



# Instruction Manual

## Yale powr 600 / 800 / 1000



- EN - Pag. 01-12
- NL - Pag. 13-24
- FR - Pag. 25-36
- DE - Pag. 37-48
- HU - Pag. 49-60
- PL - Pag. 61-73
- ES - Pag. 74-85
- SW - Pag. 86-97
- RO - Pag. 98-109

# Content

## **General Information**

General Safety Information.....	3
Description and technical data.....	4
Intended usage and safety warnings.....	5

## **Installation**

Installation of drive unit and rail.....	6-7
Emergency release.....	8

## **Programming**

Programming of the operator.....	9
Force adjustment and automatic closing.....	10
Connection of accessories.....	11



## General safety information

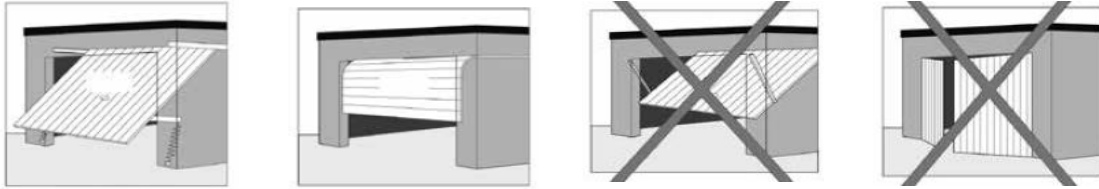
**The door operator must only be used for the purpose for which it was designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous.**

The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

- Failure to observe the information in this manual may lead to personal injury or damage to the equipment. This manual must be kept and passed on to all possible future users of the system.
- Do not use the door operator if it needs repairing or adjusting. Disconnect the power supply when carrying out cleaning or maintenance tasks.
- The door operator may only be used if the entire range of motion is clearly visible. Be mindful of others within the range of this product during operation. Do not pass or drive underneath a moving door. Do not lift objects and/or persons with the operator
- Do not allow children to stay or play near the door operator
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Keep remote controls and/or any other control devices out of the reach of children, to prevent the door operator being accidentally activated.
- Cleaning and service must only be done by authorized persons
- The installer of the automatic door is responsible that the door fulfills all national safety regulations, especially compliance with the norms EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 as well as for the technical documentation and CE-declaration of the automatic door.

# 1. Product description / technical data

This door operator is suitable for use with balanced sectional doors and one-piece doors. It is **not** for use with swing doors and inside swinging one piece doors.



## Technical data:

Model	powr 600	powr 800	powr 1000
Power supply	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Motor Power	200 W	235 W	245 W
Rated pulling force	300 N	350 N	400 N
Max. pulling force	600 N	800 N	1000 N
Max. door size /weight	10m <sup>2</sup> /110 kg	13m <sup>2</sup> /135 kg	15m <sup>2</sup> /160 kg
Speedopen/close *	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.
Working temperature	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C
Noise level	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Standby	< 5W	< 5W	<5W
Protection class	IP20	IP20	IP20

\*depending on door size and weight



Dispose the operator according to your local environmental regulations. Electrical parts must not be disposed as domestic waste !

## 2. safety advise



### **Important:**

The door must be well balanced, easy to move by hand and be installed according the instructions of the door manufacturer.

Installation must be performed by a qualified service technician.  
Electrical installations must be carried out by authorised specialized personell.

The load capacity and suitability of the supporting construction of the building in which the door operator is to be installed must be inspected and approved by an expert.



The door operator must be fully and securely attached at all fastening points. All fastening materials must be selected according to the nature of the supporting construction and they must be able to withstand traction force of 900 N. Before installing the drive, any device or equipment such as chains or locks, not needed for powered operation, must be removed.

In the event of non-conformance with these requirements, there is a risk of injury and material damage caused by a falling operator or an uncontrolled movement of the door. When drilling the fastening holes, do not damage the building structure or any electrical, water or other lines.

After lifting up the door operator to the ceiling, fasten it fully with appropriate tools to prevent it from falling down

Please observe appropriate industrial safety regulations and keep children away during installation. Make sure that parts of the door do not extend over public footpaths or roads.

## 3. Intended usage

This operator is made for use on balanced sectional doors and one piece doors.

The max. values in terms of weight and size of the door must be respected.  
Before installing the operator you may have to de-activate a existing locking system on your door

Usage of the operator in explosive environment is not allowed !

The manufacturer must provide written and express approval for:

- Modifications or attachments
- Use of parts other than factory authorised replacement parts
- Repairs performed by persons or businesses that have not been authorised by the manufacturer.

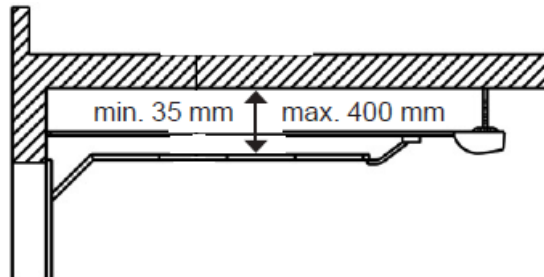
If approval is not obtained for any of the above, this may invalidate the product's guarantee. We will not be liable for damage

- Due to non-compliance with operating instructions
- Due to technical errors in connecting the door operator and structural deformations that may occur during operation
- As a result of inappropriate door maintenance.

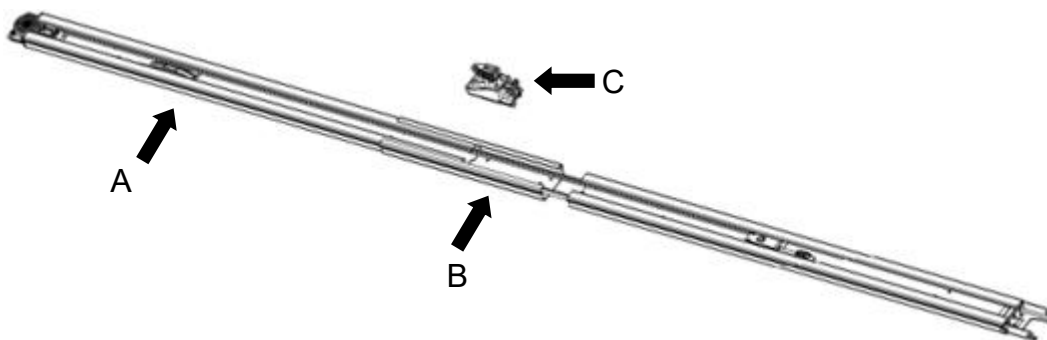
## 4. Installation of drive unit and rail

### **Requirement:**

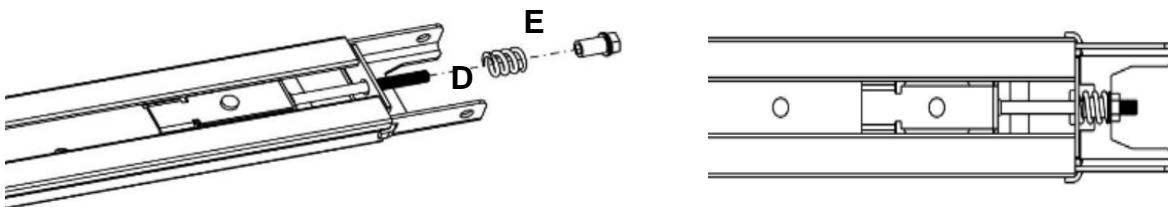
You need at least a lintel height between min 35 mm and max. 400 mm to install the operator correctly.



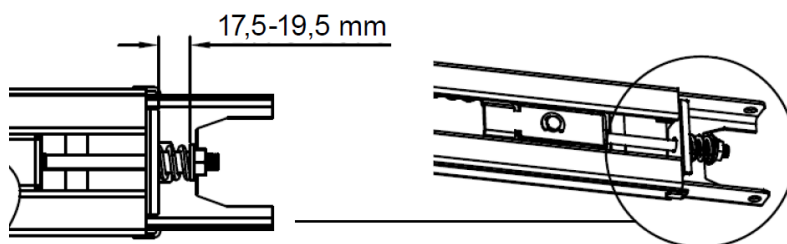
### **Rail assembly:**



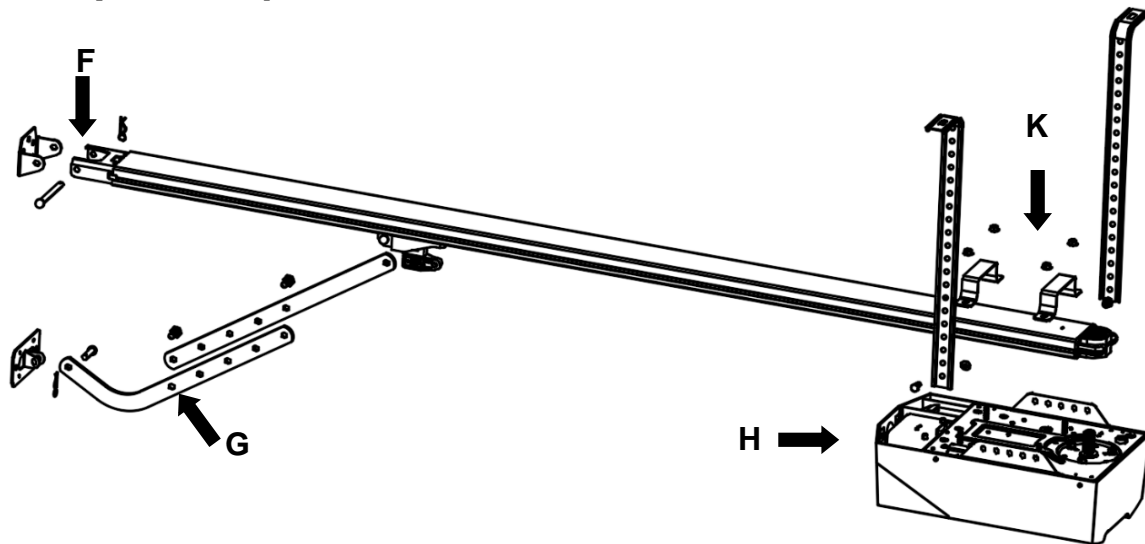
Put trolley „C“ into the rail and connect the 2 rail pieces „A“ with the connector piece „B“ to a complete rail



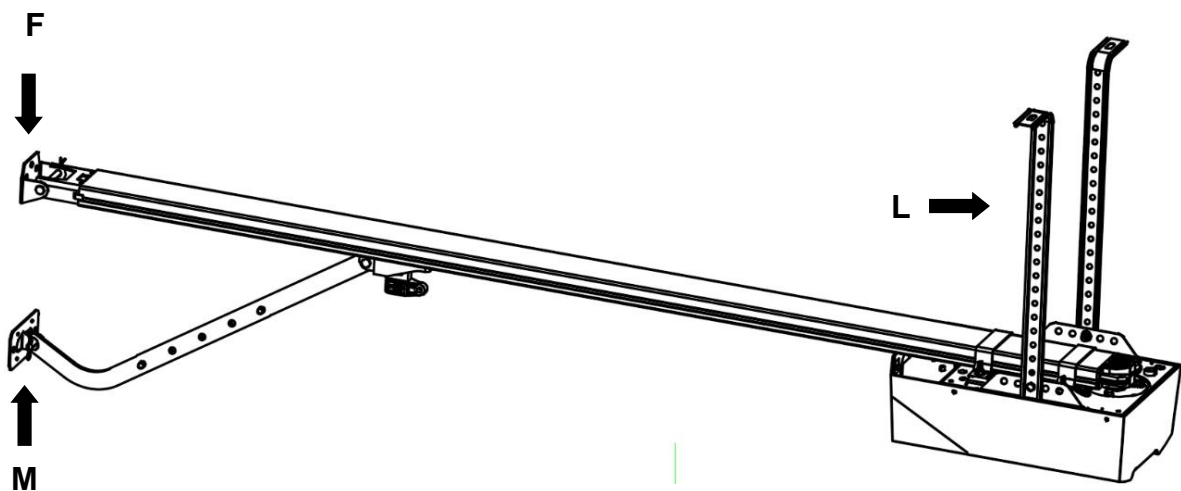
Move tension screw „D“ through the hole of the tension bracket and fix it with shock absorber spring and nut „E“  
Tension the belt with nut „E“ according to below drawing.



## Assambly of the operator:



1. Connect wall-bracket „F“ with bolt and pin at the tension bracket of the rail
2. Connect pushrod and door-bracket „G“ with the trolley
3. Connect drive unit „H“ with the brackets „K“ to the rail

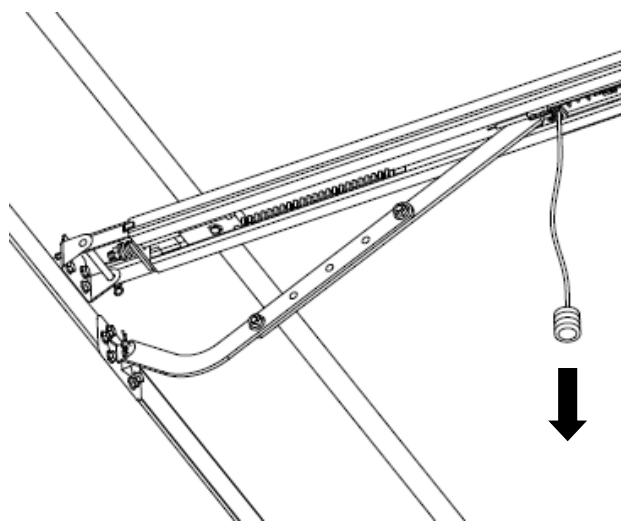


Screw wall-bracket „F“ between 2-15 cm (depending on available space) above the center position of the door blade to the lintel.

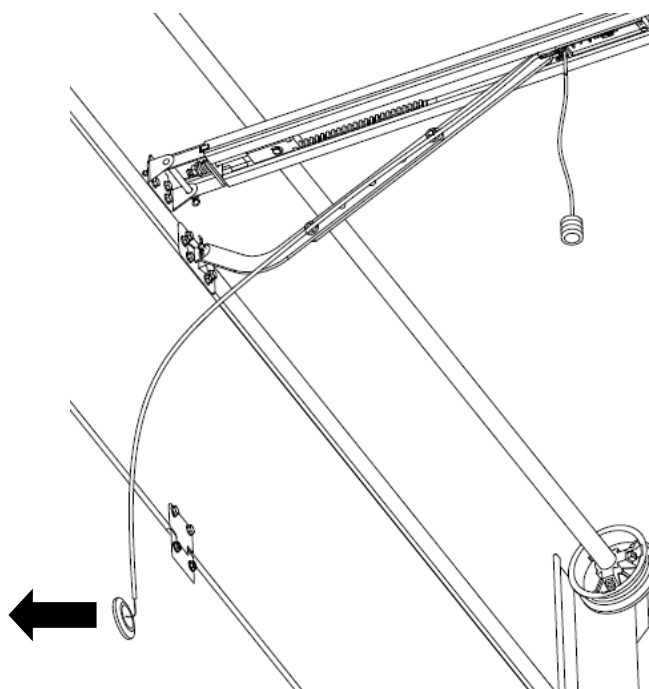
With angels „L“ myou screw drive unit to the ceiling and screw door-bracket „M“ on the upper center position of the doorblade

## **Emergency release**

As shown in below drawing you can release the operator by pulling the emergency rope downwards  
Now you can move the door manual



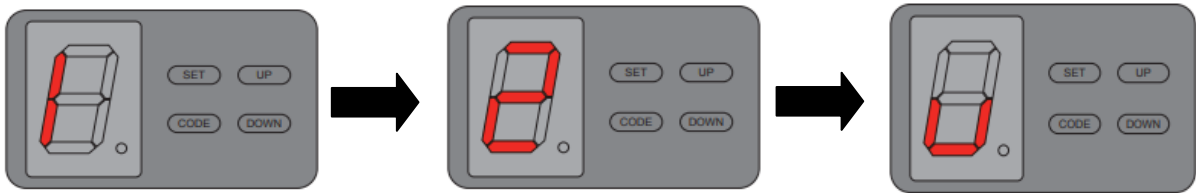
In case you do not have any other access tot he garage we recommend to install a additional inset-lock (accessorie !). See picture below



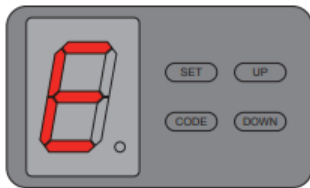


## 5. Programming of the operator

### Programming of the endpositions

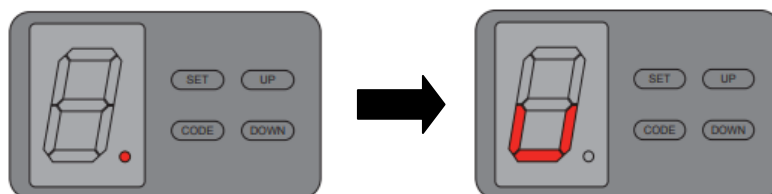


1. Push **SET**-button as long until „1“ appears on the display.
2. Press and keep **UP**-button pressed until the door reached its correct open position By pressing **DOWN**-button you can do corrections of the door position
3. Confirm the open position by pressing **SET**
4. The display now shows **2**
5. Press and keep **DOWN**-button pressed until the door reached its correct closed position  
By pressing **UP**-button you can do corrections of the door position
6. Confirm the closed position by pressing **SET**
7. The operator now makes a force learning open and close cycle
8. After successfully achieved learning cycle the display shows **u**



In case the display shows „E“ you must disconnect the operator for at least 10 seconds from the power supply and re-do the steps above. Please ensure that there are no obstacles in the doorway

### Pairing transmitter



Press „**CODE**“ -button until the small LED-dot on the lower right corner switches on.  
Now press the button of the transmitter that you want to program.  
The LED-dot switches off. Now press the same button on the transmitter again and the LED-dot flashes fast and the display shows „**u**“.

The transmitter is paired.  
For additional transmitters (max.20 pcs.) re-do the steps above.

For deleting all transmitters press and keep **CODE**-button pressed for at least 10 seconds until the display shows „**C**“. All transmitters are deleted.

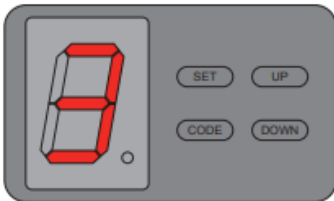
## 6. Force adjustment – automatic closing

### Force adjustment

Due to wear and tear of the door it might happen that the force limitation has to be re-adjusted



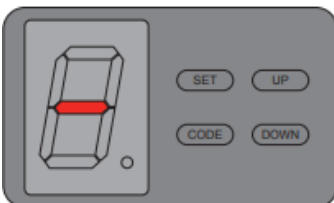
**A re-adjusting of the force limitation from the factory setting (value 2) can lead to serious damage and injuries of persons and/or goods! Only authorised experts are allowed to do this adjustments !**



Press **SET**-button as long as **3** appears on the display. With **UP** and **DOWN** buttons you can re-adjust the force tolerance (values 1-3, 3=max.)  
By pressing **SET** you confirm the re-adjustment.

**It is mandatory to check afterwards that the force limitation is still in compliance with the legal regulations in your country. Only authorised experts are allowed to do changes !**

### Automatic closing



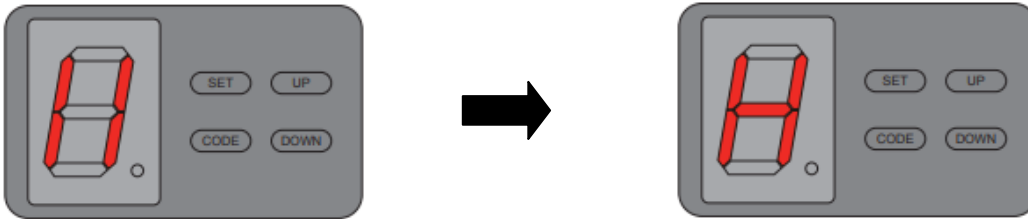
Press **DOWN**-button until display shows „-“.  
With **UP** and **DOWN**-button you choose the automatic closing time in minutes. Maximum 9 minutes  
By pressing **SET** you confirm your settings.  
With value „0“ the automatic closing function is de-activated



**It is mandatory to have photocells installed whilst using automatic closing function!**

## 7. Connection of accessories

### Photocells



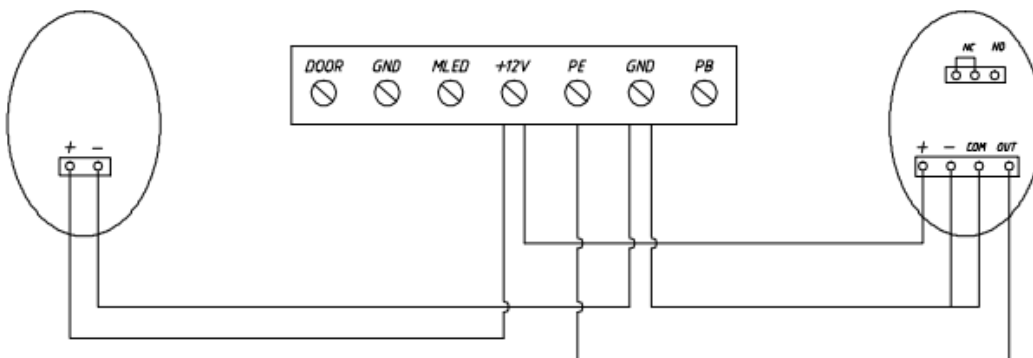
The photocell function has to be activated in the menu firstly. Press **DOWN**-button until display shows „II“. Press **UP**-button, the display now shows „H“. Press **SET**-button to confirm settings. Photocell function is now activated

#### Important:

If no photocell is connected, then the photocell function has to be de-activated !

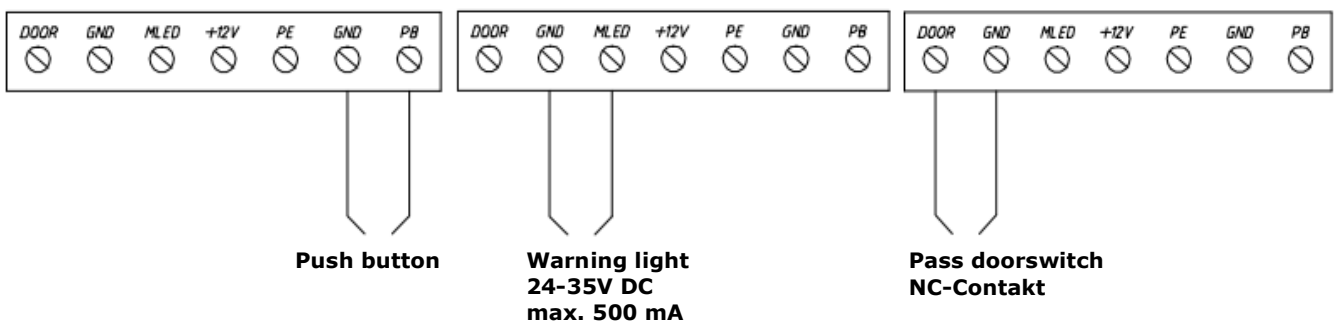
**Factory setting:** photocell de-activated

Connect photocell to the control unit of the operator as shown in below picture



### Push-button, Warning light, Passdoor switch

Connection see pictures below:



## **Declaration of Incorporation**

For the installation of a incomplete machine  
According to machinery directive 2006/42/EG, II part 1 B

**Assa Abloy Entrance Systems AB**  
**SE-26144 Landskrona-Sweden**

Herewith declares that the garage door openers  
**Yale powr600 / 800 / 1000 /**

Are designed and manufactured in compliance with

- Machinery directive 2006/42/EG
- Low voltage directive 2014/35/EU
- EMC directive 2014/30/EU
- RoHS directive 2011/65/EU

Following standards have been applied

- EN 60335-1, as far as it concerns
- EN 61000-6-3
- EN 61000-6-2
- EN 12453:2000 part 5.2
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-103:2003
- EN ISO 13849-1:2008

Following parts of machinery directive 2006/42/EG have been applied:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,  
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

On demand the authorities can ask for electronically transfered technical files

The operators may not be used until the final installed door has been declared in compliance  
with machinery directive 2006/42/EG by the installation company

Landskrona, April 2021  
Assa Abloy Entrance Systems AB



# Montage- en gebruiksaanwijzing Garagedeuropener

**Yale powr 600 / 800 / 1000**



# Inhoudsopgave

## **Algemene gegevens**

Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	3
Productbeschrijving & technische gegevens .....	4
Veiligheidsaanwijzingen & beoogd gebruik.....	5

## **Montage van de aandrijving**

Montage aandrijving en rail... ..	6-7
Noodontgrendeling.....	8

## **Programmering**

Programmering van de deuraandrijving.....	9
Krachtinstelling, automatisch dichtgaan.....	10
Aansluiting accessoires.....	11



# Algemene veiligheidsaanwijzingen

**De deuraandrijving mag uitsluitend worden gebruikt binnen het kader van de voorwaarden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Elk ander gebruik moet als niet-beoogd en daarmee als gevaarlijk worden beschouwd.**

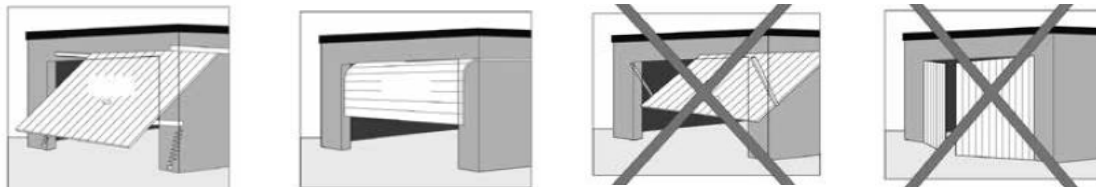
Voor schade als gevolg van een niet-beoogd, verkeerd of ongeschikt gebruik stelt de fabrikant zich niet aansprakelijk.

- Als de informatie in deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dat leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade. De gebruiksaanwijzing moet door alle toekomstige gebruikers en exploitanten van de deuraandrijving worden bewaard
- Deuraandrijving alleen gebruiken als geen instandhoudings- of instelmaatregelen eraan zijn vereist. Voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden de aandrijving loshalen van de stroomvoorziening
- De deuraandrijving alleen gebruiken als het gehele bewegingsbereik onbeperkt te zien is. Wees tijdens het gebruik bedacht op andere personen die zich mogelijk binnen de actieradius van het product bevinden of daarin terecht kunnen komen. Rijd of loop niet onder de deur door terwijl deze beweegt
- De deuraandrijving niet voor het optillen van voorwerpen en/of personen gebruiken
- Let erop dat zich geen kinderen binnen het bereik van de deur bevinden
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens mogen de deuraandrijving alleen bedienen als ze daarbij onder toezicht staan of als ze in het veilige gebruik van de inrichting zijn geïnstrueerd en zich van de daarmee verbonden gevaren bewust zijn.
- Afstandsbedieningen en/of andere besturingen buiten bereik van kinderen houden om te voorkomen dat ze de deuraandrijving per ongeluk bedienen.
- Reinigingswerkzaamheden aan de deuraandrijving of de deur of onderhoudsmaatregelen mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd gespecialiseerd personeel.
- De installateur van de deurinstallatie is verantwoordelijk voor de naleving van de desbetreffende richtlijnen en normen die op de plaats en op de datum van de installatie gelden. Met name voor de naleving van EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 en het samenstellen van de technische documentatie en de CE-conformiteit van de deurinstallatie.

# 1. Productbeschrijving/ technische gegevens

De deuraandrijving is uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van garagedeuren met gewichtscompensatie.

Zij is **niet** geschikt voor vleugeldeuren en voor niet naar buiten draaiende deuren.



## Technische gegevens:

Model	powr 600	powr 800	powr 1000
<b>Netaansluiting</b>	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
<b>Opgenomen vermogen</b>	200 W	235 W	245 W
<b>Nominale belasting</b>	300 N	350 N	400 N
<b>Max. trekkracht</b>	600 N	800 N	1000 N
<b>Max. deurformaat / gewicht</b>	10 m <sup>2</sup> /110 kg	13 m <sup>2</sup> /135 kg	15 m <sup>2</sup> /160 kg
<b>Snelheid open/dicht *</b>	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.
<b>Werktemperatuur</b>	-20° tot + 40 °C	-20° tot + 40 °C	-20° tot + 40 °C
<b>Geluidsemissie aandrijving</b>	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
<b>Stand-by stroomverbruik</b>	< 5 W	< 5 W	< 5 W
<b>Beschermingsgraad</b>	IP20	IP20	IP20

\*Afhankelijk van deurformaat, deurtype, deurbladgewicht



Niet samen met het huisafval verwijderen! De aandrijving is recyclebaar en kan worden afgegeven bij een inzamelpunt voor klein elektrisch afval (bijv. milieupark).



## 2. Veiligheidsaanwijzingen voor de inbouw



### **Belangrijk:**

De deur moet licht lopen en volgens de informatie van de fabrikant werken en uitgebalanceerd zijn.

Het openen en sluiten moet met de hand licht, gelijkmatig en schokvrij kunnen worden uitgevoerd.

Laat montagewerkzaamheden uitvoeren door hiervoor opgeleid, gespecialiseerd personeel.

Laat elektrische installatiewerkzaamheden uitsluitend uitvoeren door bevoegd gespecialiseerd personeel.

Het geschiktheid en het draagvermogen van de lateiconstructie van het gebouw waarin de deuraandrijving moet worden ingebouwd, moet door deskundig personeel worden gecontroleerd en bevestigd.



De deuraandrijving moet op alle hiervoor bestemde bevestigingspunten veilig worden bevestigd. De bevestigingsmaterialen moeten steeds afhankelijk van de aard van de lateiconstructie zo worden gekozen dat ze bestand zijn tegen een trekkracht van minstens 900 N.

Als niet aan deze eisen wordt voldaan, kan de deuraandrijving naar beneden vallen of kan de deur ongecontroleerde bewegingen maken. Daardoor bestaat gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade.

Bij het maken van bevestigingsgaten mogen de statica van het gebouw en elektrische, watervoerende of andere leidingen niet beschadigd raken.

Tijdens de montage van de deuraandrijving moet deze net zo lang met geschikte middelen worden beveiligd tegen omlaagvallen tot deze volledig en veilig is bevestigd.

Tijdens de inbouw de desbetreffende voorschriften voor veilig werken in acht nemen!

## 3. Beoogd gebruik

Deze deuraandrijving (aandrijving voor industriële deuren) is geschikt voor gebruik bij sectionaaldeuren met gewichtscompensatie en valbeveiliging in industriële installaties. De aangegeven maximale maten moeten in acht worden genomen.

Vóór de montage van de deuraandrijving moet een eventueel aanwezige mechanische vergrendeling van de deur worden gedemonteerd of buiten bedrijf worden gesteld.

Het gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen, is niet toegestaan.

Elk gebruik dat hiervan afwijkt, geldt als niet-beoogd.

Alle niet uitdrukkelijk en schriftelijk door de fabrikant goedgekeurde

- aanbouwen of verbouwingen
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen
- reparaties door personen of bedrijven die niet door de fabrikant zijn erkend, kunnen tot verlies van garantie leiden.

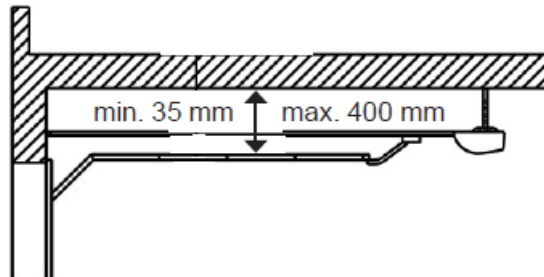
Wij stellen ons niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit de volgende oorzaken:

- technische gebreken aan de aan te drijven deur en tijdens het gebruik optredende structuurvervormingen
- ondeskundige instandhouding van de deur
- niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing

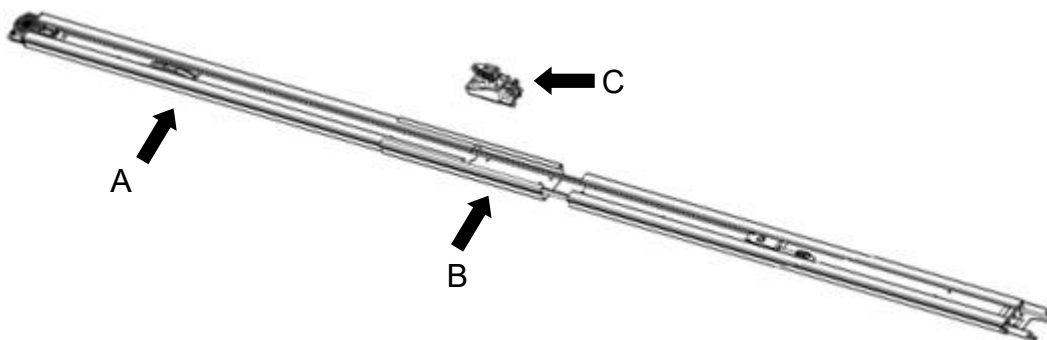
## 4. Montage van de aandrijving

### **Voorwaarde:**

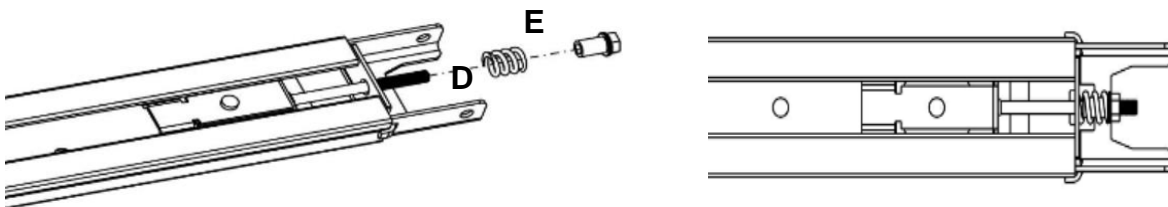
Er is een latei van minstens 35 mm en maximaal 400 mm nodig om de aandrijving correct te kunnen monteren.



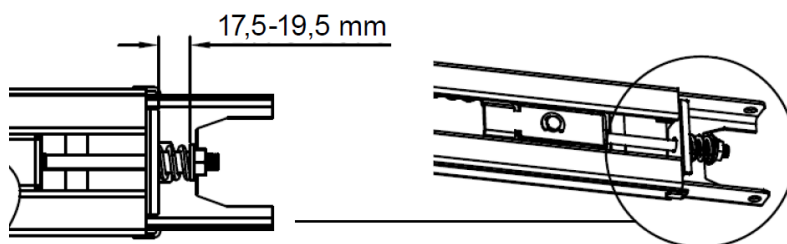
### **Montage van de rail:**



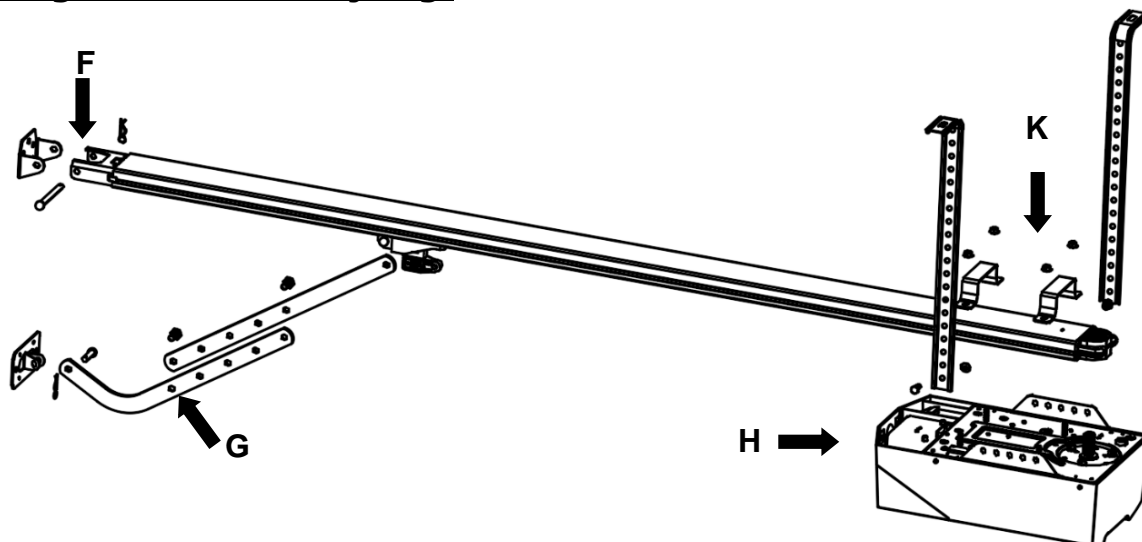
Plaats de loopslede "C" in de rail en verbind de raildelen "A" met behulp van de overschuifrail "B" tot een complete rail.



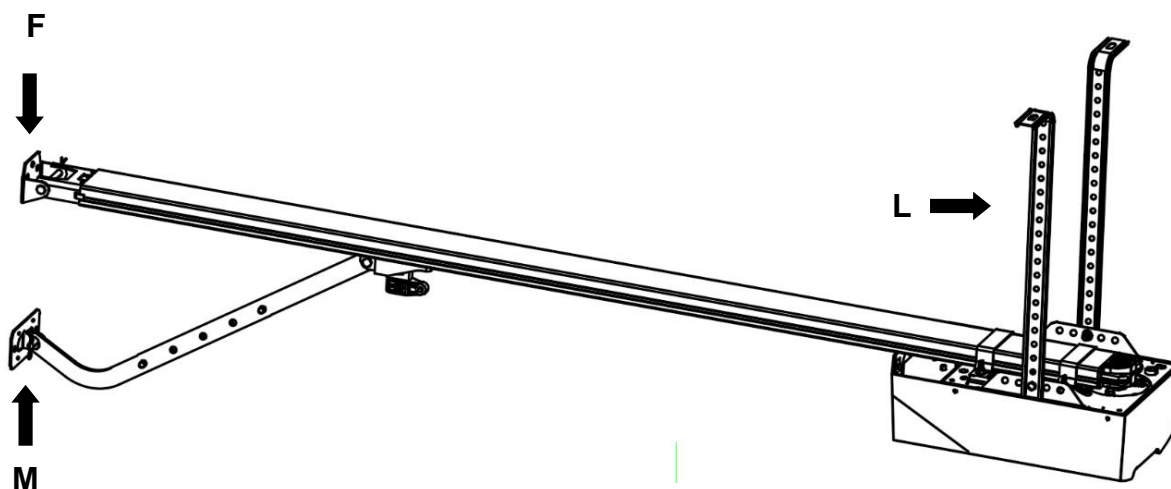
Steek de bout "D" door de daarvoor bedoelde opening van het spanstuk en zet hem vast met de meegeleverde dempingsveer en moer "E"  
Span nu met de moer "E" de tandriem volgens de afbeelding.



## Montage van de aandrijving:



1. Bevestig de lateibevestiging "F" met de meegeleverde bout en borgclip aan het spanstuk van de rail
2. Bevestig de duwstang en deurbeslag "G" met de meegeleverde schroeven aan de loopslede
3. Monteer de aandrijvingseenheid "H" met de bevestigingshoeken "K" aan de rail

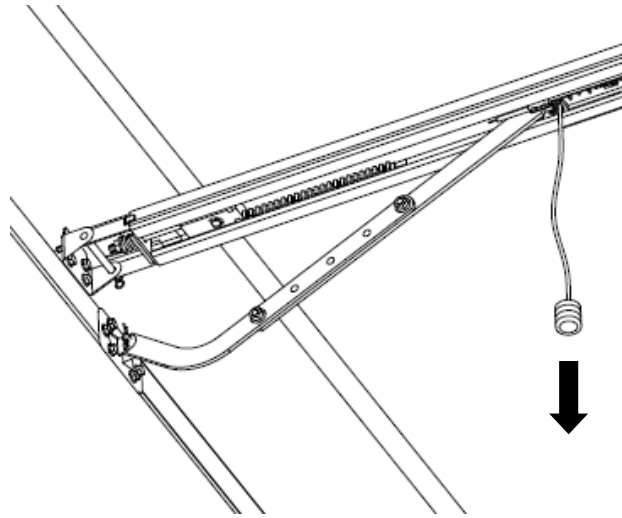


Bevestig de lateibevestiging "F" 2-15 cm (afhankelijk van de benodigde ruimte) boven het midden van de deur.

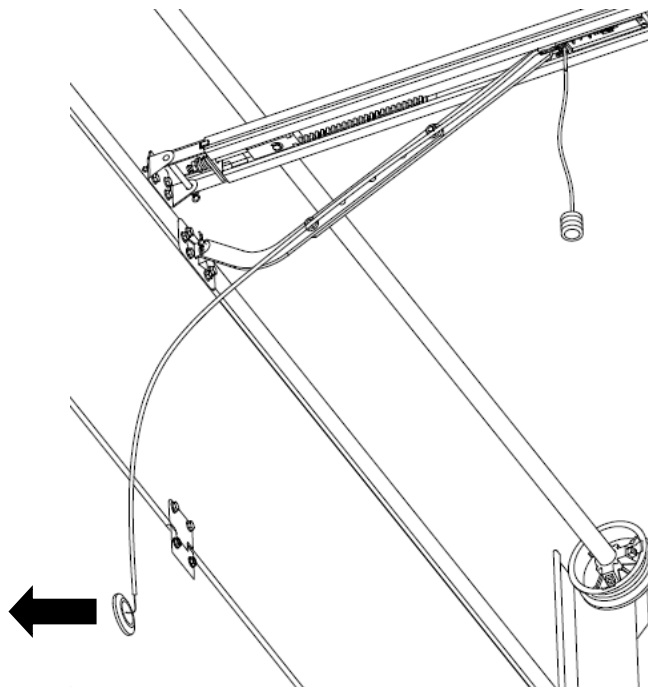
Monteer nu met de bevestigingshoeken "L" de aandrijving aan het garageplafond en zet het deurbeslag "M" in het midden aan de bovenrand van het deurblad vast.

## **Noodontgrendeling**

Zoals hieronder in de afbeelding weergegeven kunt u de aandrijving ontgrendelen door aan de ontgrendelingskabel te trekken en zo de loopslede los te koppelen van de aandrijving. U kunt de deur nu handmatig bewegen.

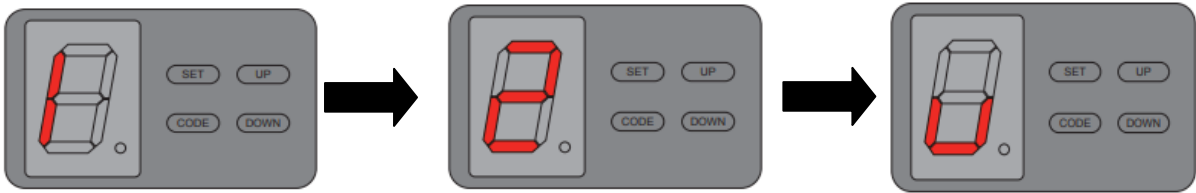


Als uw garage over een tweede ingang beschikt, adviseren wij u een zogeheten insteekslot (niet meegeleverd!) voor de ontgrendeling te gebruiken (afb. hieronder)

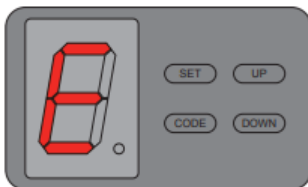


## 5. Programmering van de aandrijving

### Instelling van de eindposities



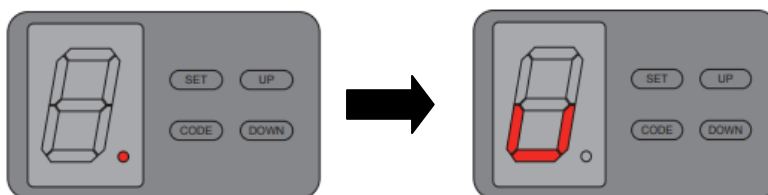
1. Houd de **SET**-toets net zo lang ingedrukt tot op het display "1" wordt weergegeven.
2. Zet de deur met de toets **UP** in de bovenste eindpositie. Indien nodig de eindpositie corrigeren met de toets **DOWN**
3. Bevestig de bovenste eindpositie met de toets **SET**
4. Op het display verschijnt nu **2**
5. Zet de deur nu met de toets **DOWN** in de onderste eindpositie. Indien nodig de eindpositie corrigeren met de toets **UP**
6. Bevestig de onderste eindpositie met de toets **SET**
7. De aandrijving voert nu een zelfstandige krachtprogrammeerbeweging uit
8. Nadat de programmeerbeweging is voltooid, verschijnt op het display **u**



Als de programmeerbeweging tegen alle verwachting in niet wordt voltooid en op het display

"E" verschijnt, moet u de aandrijving minstens 10 seconden van het stroomnet halen, eventuele hindernissen bij de deur weghalen en de programmering opnieuw starten.

### Programmeren van de handzender



Druk de toets "**CODE**" net zolang in tot de LED-punt rechtsonder in het display gaat branden. Druk bij de handzender nu op de toets die u wilt programmeren. De LED-punt gaat uit. Druk nu opnieuw op de desbetreffende toets van de handzender. De LED-punt knippert snel en op het display verschijnt "**u**".

De zender is nu geprogrammeerd.

Om meer zenders (max. 20 stuks) te programmeren herhaalt u de procedure.

Om alle zenders te wissen houdt u de CODE-toets ca. 10 seconden ingedrukt tot op het LED-display "**C**" wordt weergegeven. Alle zenders zijn nu gewist.

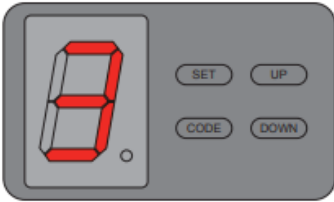
## 6. Krachtinstelling – automatisch dichtgaan

### Krachtinstelling

Door een verhoogde gebruiksduur en slijtage aan de deurinstallatie kan het nodig zijn de geprogrammeerde krachtwaarden van de aandrijving bij te stellen.



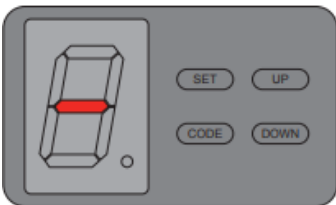
**Een afwijking van de in de fabrieksinstelling (waarde 2) geprogrammeerde krachtwaarden kan tot ernstige materiële schade, ernstig lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar leiden! Laat dit uitsluitend uitvoeren door gespecialiseerd personeel!**



Houd de **SET**-toets net zo lang ingedrukt tot op het display **3** wordt weergegeven. Met de **UP**- en **DOWN**-toetsen kunt u de krachttolerantie bijstellen (waarde 1-3, 3=maximaal) en met **SET** bevestigt u de instelling.

**Let er strikt op dat de wettelijke krachtwaarden in geen geval worden overschreden! Schakel altijd geschoold gespecialiseerd personeel in!**

### Automatisch dichtgaan



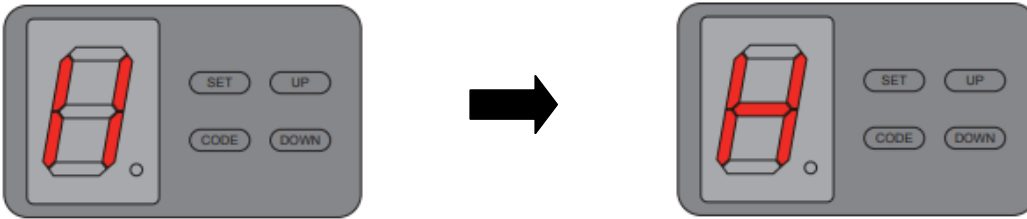
Houd de **DOWN**-toets net zolang ingedrukt tot de LED-indicatie **"-"** aangeeft. Met den **UP**- en **DOWN**-toetsen stelt u de tijd van het dichtgaan in minuten in, maximale waarde 9 minuten. Met de **SET**-toets bevestigt u uw instelling. Bij ingestelde waarde "0" is het automatisch dichtgaan gedeactiveerd.



**Automatisch dichtgaan is alleen toegestaan als daarbij ook een fotocel wordt gebruikt!**

## 7. Aansluiting accessoires

### Fotocel



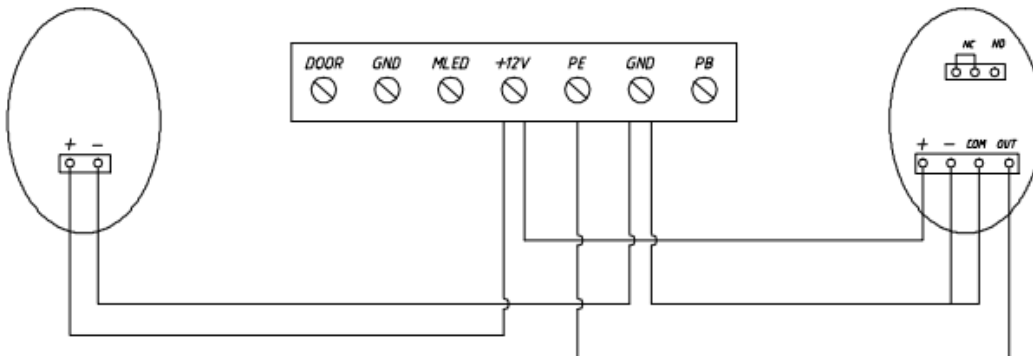
De fotocelfunctie moet in het menu worden geactiveerd. Houd de **DOWN**-toets net zolang ingedrukt tot de LED-indicatie "**II**" aangeeft. Druk nu op de **UP**-toets, de LED-indicatie geeft dan "**H**" aan. Bevestig dit nu met de **SET**-toets. De fotocelfunctie is nu geactiveerd.

### Belangrijk:

Als geen fotocel is aangesloten, moet de fotocelfunctie altijd zijn gedeactiveerd!

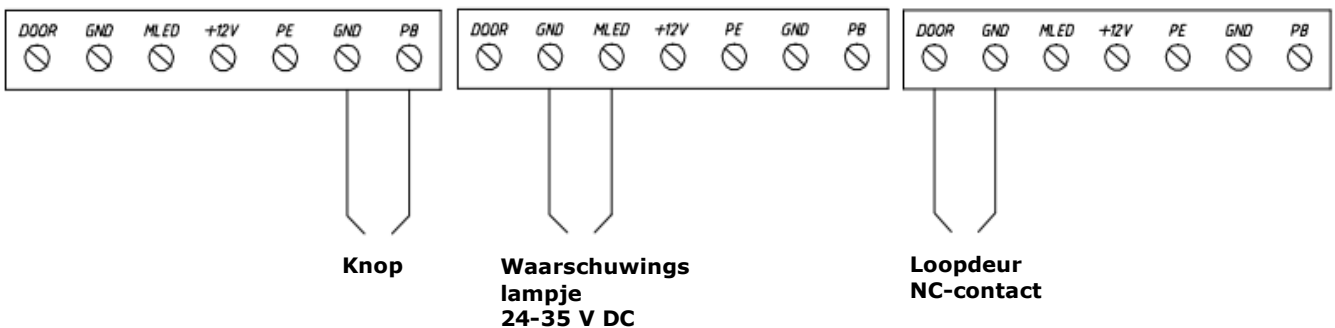
**Fabrieksinstelling:** Fotocel gedeactiveerd

Sluit de fotocel volgens onderstaande tekening aan op de besturing van de aandrijving.



### Knop, waarschuwingslampje, loopdeurcontact

Voor aansluiting zie afbeelding:



# INBOUWVERKLARING

voor de inbouw van een niet voltooide machine  
volgens de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Bijlage II, deel 1 B

## **Assa Abloy Entrance Systems AB SE-26144 Landskrona, Zweden**

verklaart hiermee dat de deuraandrijvingen  
**Yale powr 600 / 800 / 1000 /**

in overeenstemming met de

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU

zijn ontwikkeld, geconstrueerd en geproduceerd

Onderstaande normen zijn toegepast:

- EN 60335-1, voor zover van toepassing (veiligheid van elektr. apparaten/aandrijvingen voor deuren)
- EN 61000-6-3 (elektromagnetische compatibiliteit)
- EN 61000-6-2 (elektromagnetische compatibiliteit)
- EN 12453:2000, paragraaf 5.2 (gebruiksveiligheid van aangedreven deuren)
- EN 60335-1:2012 (veiligheid van elektrische apparaten)
- EN 60335-2-103:2003 (veiligheid van elektrische apparaten)
- EN 13849-1:2008 (veiligheid van machinebesturingen)

Aan de volgende eisen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG is voldaan:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1-5-2014, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Het desbetreffende technische dossier wordt op verzoek elektronisch doorgegeven aan de autoriteiten.

De niet voltooide machine is uitsluitend bedoeld voor inbouw in een deurinstallatie om daarmee een voltooide machine als bedoeld in Machinerichtlijn 2006/42/EG te vormen. De deurinstallatie mag pas in bedrijf worden gesteld als zij voldoet aan bovengenoemde richtlijnen.

Landskrona, april 2021  
Assa Abloy Entrance Systems AB





# **Notice de montage et d'utilisation Ouvre-porte de garage**

**Yale powr 600 / 800 / 1000**



# Table des matières

## **Indications générales**

Consignes de sécurité générales.....	3
Description du produit & caractéristiques techniques.....	4
Consignes de sécurité & utilisation conforme.....	5

## **Montage de la motorisation**

Montage de la motorisation et du rail de roulement .....	6-7
Déverrouillage de secours.....	8

## **Programmation**

Programmation de la motorisation de porte.....	9
Réglage de la force, fermeture automatique.....	10
Raccordement des accessoires.....	11



## Consignes de sécurité générales

**La motorisation de porte doit être utilisée exclusivement dans le cadre des conditions décrites dans la présente notice. Toute autre utilisation est à considérer comme non conforme, donc comme dangereuse.**

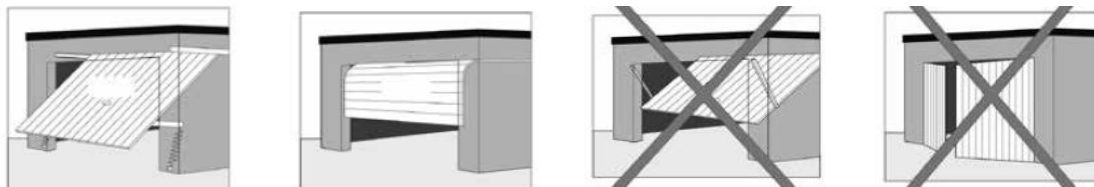
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation non conforme, incorrecte ou inappropriée

- Le non-respect des informations données dans la présente notice peut être à l'origine de dommages corporels ou matériels. La notice doit être conservée par tous les futurs utilisateurs et exploitants de la motorisation de porte
- N'utiliser la motorisation de porte que si elle ne nécessite pas d'opérations d'entretien ou de réglage. Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, séparer la motorisation de l'alimentation électrique
- N'utiliser la motorisation de porte que si toute la zone de déplacement est parfaitement visible. Pendant le fonctionnement, faire toujours attention aux autres personnes qui pourraient être présentes ou entrer dans la zone d'action du produit. Ne pas rouler ou passer sous la porte tant que celle-ci est en mouvement
- Ne pas utiliser la motorisation de porte pour soulever des objets et/ou des personnes
- S'assurer de l'absence d'enfants à proximité de la porte
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent utiliser la motorisation de porte que sous surveillance ou après avoir été formés à la bonne utilisation du dispositif et s'ils ont conscience des dangers qui y sont liés.
- Tenir les commandes à distance et/ou les autres commandes hors de la portée des enfants de manière à empêcher tout actionnement accidentel de la motorisation de porte
- Les opérations de nettoyage de la motorisation de porte ou de la porte de même que les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié.
- Le réalisateur de l'installation de porte est responsable du respect des directives et normes en vigueur sur le lieu de l'installation et le jour de l'installation. Ceci concerne en particulier le respect des normes EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 de même que la réalisation de la documentation technique et la conformité CE de l'installation de porte.

# 1. Description du produit / caractéristiques techniques

La motorisation de porte est destinée exclusivement à l'ouverture et la fermeture de portes de garage avec compensation du poids.

Elle ne convient **pas** pour les portes battantes et les portes ne s'ouvrant pas vers l'avant.



## Caractéristiques techniques :

Modèle	powr 600	powr 800	Powr 1000
Raccordement secteur	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Puissance absorbée	200 W	235 W	245 W
Charge nominale	300 N	350 N	400 N
Force de traction max.	600 N	800 N	1000 N
Taille de la porte max./poids	10 m <sup>2</sup> /110 kg	13 m <sup>2</sup> /135 kg	15 m <sup>2</sup> /160 kg
Vitesse d'ouverture/de fermeture *	17/13 cm/s	17/13 cm/s	17/13 cm/s
Température de service	-20 ° à + 40 °C	-20 ° à + 40 °C	-20 ° à + 40 °C
Niveau sonore de la motorisation	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Consommation électrique en veille	< 5 W	< 5 W	< 5 W
Type de protection	IP20	IP20	IP20

\*Selon la taille de la porte, le type de porte et le poids du tablier de porte



Ne pas éliminer avec les ordures ménagères ! La motorisation est recyclable et peut être déposée à un point de collecte d'ordures ménagères (déchetterie par exemple).

## 2. Consignes de sécurité pour le montage



### Important :

La porte doit être mobile et être opérationnelle et équilibrée conformément aux indications du fabricant.

Elle doit pouvoir être ouverte et fermée à la main facilement, régulièrement et sans à-coups.

Confier les travaux de montage à un personnel technique formé.

Confier les travaux d'installation électrique uniquement à un personnel technique autorisé.

L'adéquation et la charge admissible de la structure portante du bâtiment qui doit recevoir la motorisation de porte doivent être vérifiées et confirmées par un personnel compétent.



La motorisation de porte doit être fixée de manière sûre à tous les points de fixation prévus.

Les

matériels de fixation doivent être choisis en fonction de la structure portante, de manière à résister respectivement à une force de traction d'au moins 900 N.

La motorisation de porte peut chuter ou la porte bouger de façon incontrôlée si ces exigences ne sont pas remplies. Ceci représente un danger de dommages corporels et matériels.

Ni les caractéristiques statiques du bâtiment, ni les câbles électriques, les conduites d'eau ou autres ne doivent être endommagés lors de la réalisation des trous de fixation.

Pendant le montage, la chute de la motorisation de porte doit être empêchée à l'aide de moyens appropriés jusqu'à ce que la fixation soit terminée et sûre.

Respecter pendant le montage les règles de protection au travail en vigueur !

## 3. Utilisation conforme

Cette motorisation de porte (motorisation de porte industrielle) est destinée à être utilisée avec des portes sectionnelles à compensation du poids et équipées d'une protection anti-chutes dans des installations industrielles.

Respecter les cotes maximales indiquées.

Un éventuel verrouillage mécanique de la porte devra être démonté ou mis hors service avant le montage de la motorisation de porte.

Son utilisation en environnement explosif n'est pas autorisée.

Toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme étant non conforme.

En l'absence d'accord écrit explicite du fabricant, toute

- modification ou ajout
- utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine
- exécution de réparations par des personnes ou des entreprises non autorisées par le fabricant est susceptible d'entraîner l'annulation de la garantie.

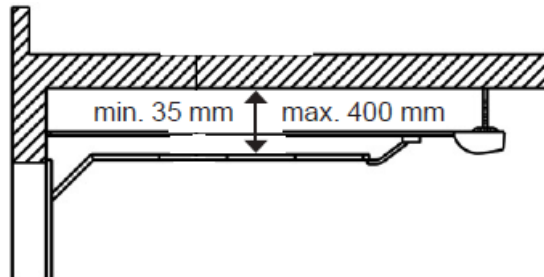
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs aux causes suivantes :

- Défauts techniques de la porte motorisée et déformations de la structure intervenant pendant l'utilisation
- Entretien incorrect de la porte
- Non-respect de la notice d'utilisation

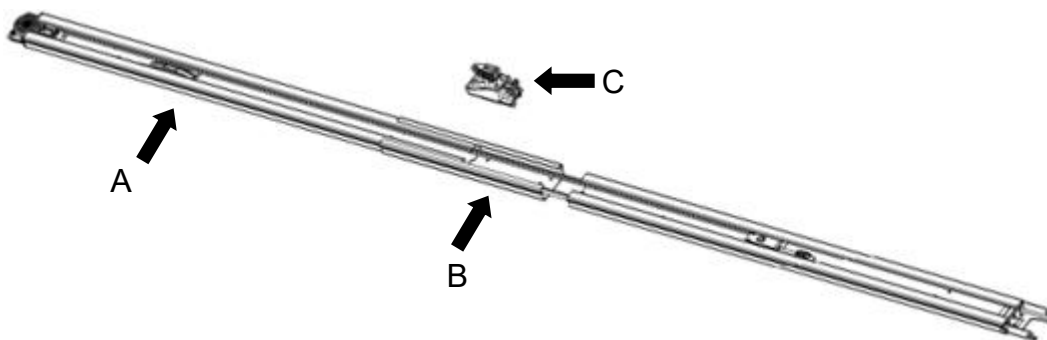
## 4. Montage de la motorisation

### Condition préalable :

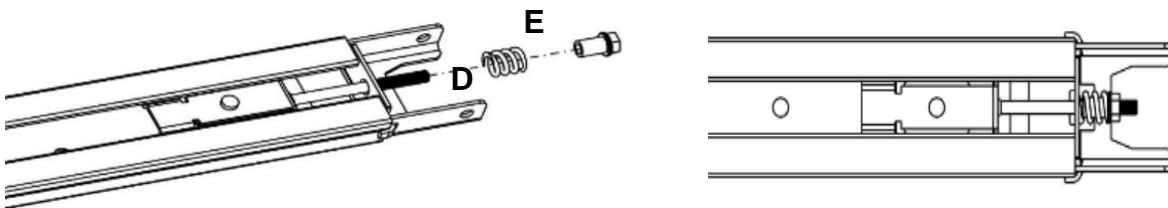
Une retombée en linteau de 35 mm minimum et de 400 mm maximum est nécessaire pour pouvoir monter correctement la motorisation.



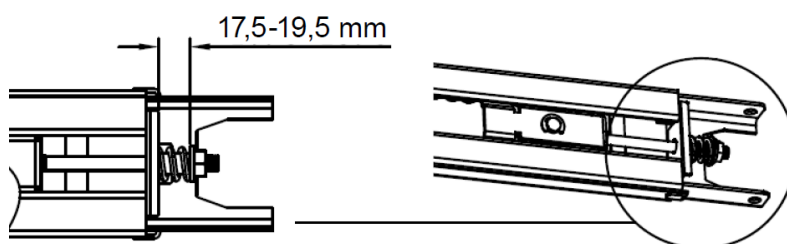
### Montage du rail de roulement :



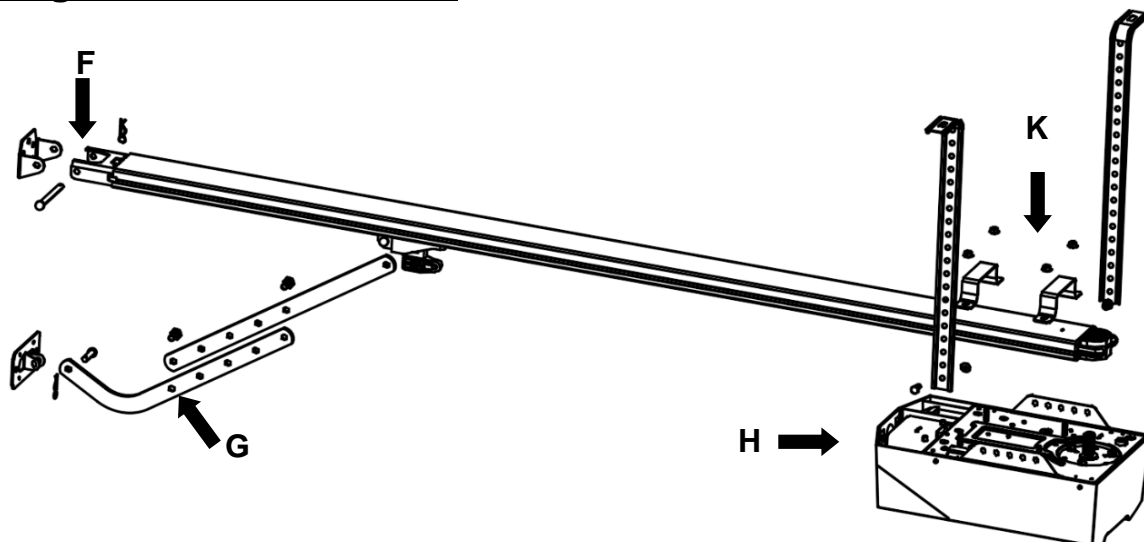
Placez le chariot de roulement « C » dans le rail et reliez les parties « A » du rail de roulement à l'aide du rail raccord « B » pour former un rail de roulement complet.



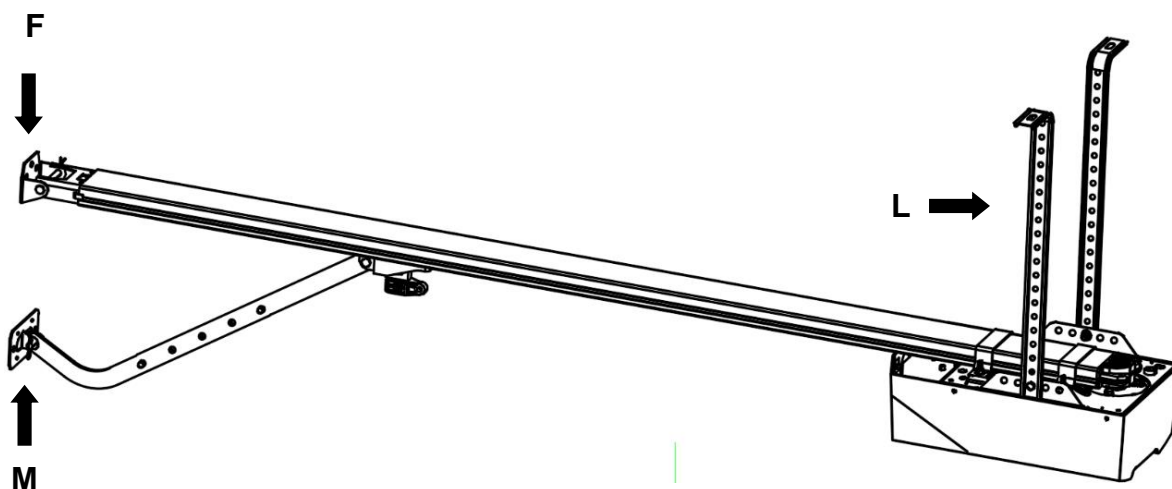
Faites passer la vis « D » à travers l'ouverture prévue à cet effet dans l'élément de serrage et fixez-la avec le ressort amortisseur fourni et l'écrou « E »  
Tendez ensuite la courroie dentée à l'aide de l'écrou « E » conformément à la figure.



## Montage de la motorisation :



1. Fixez la fixation de linteau « **F** » avec le boulon et la goupille fournis à l'élément de serrage du rail de roulement
2. Fixez la barre de poussée et la ferrure de porte « **G** » au chariot de roulement avec les vis fournies
3. Montez l'unité d'entraînement « **H** » avec les équerres de fixation « **K** » sur le rail de roulement

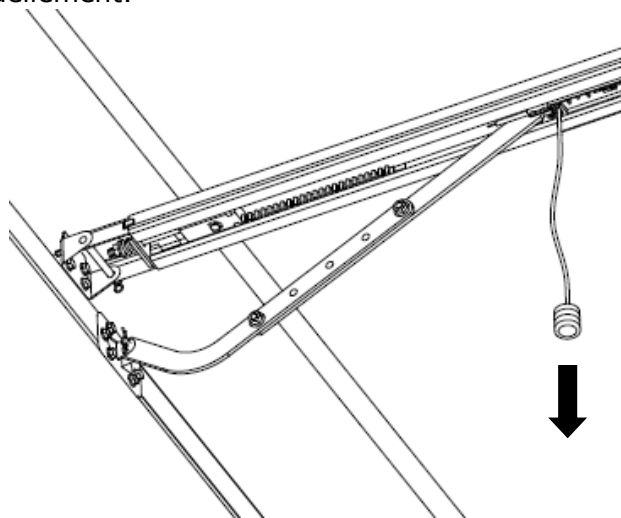


Fixez la fixation de linteau « **F** » 2 à 15 cm (selon la place disponible) au-dessus du milieu de porte supérieur.

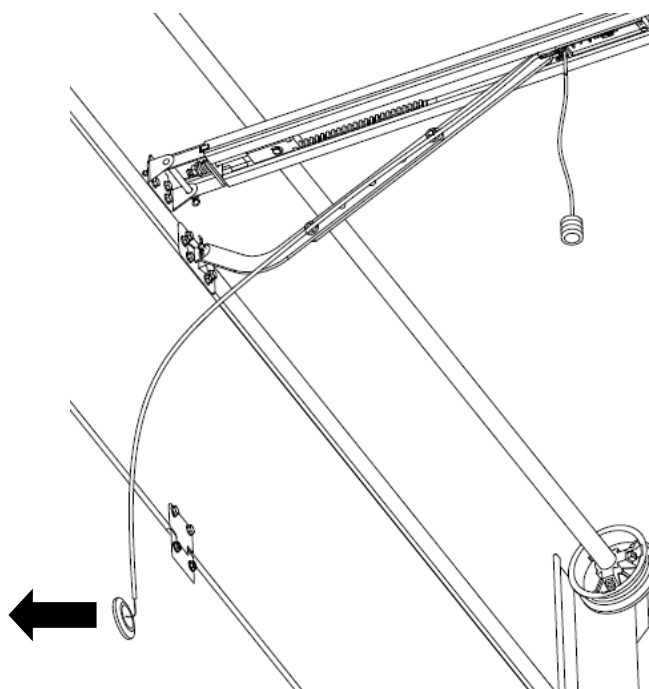
Montez à présent la motorisation au plafond du garage à l'aide des équerres de fixation « **L** » et fixez la ferrure de porte « **M** » au milieu du bord supérieur du tablier de porte.

## **Déverrouillage de secours**

Comme le montre la figure ci-dessous, vous pouvez déverrouiller la motorisation en tirant le câble de déverrouillage pour séparer le chariot de roulement de la motorisation. Vous pouvez à présent manœuvrer la porte manuellement.



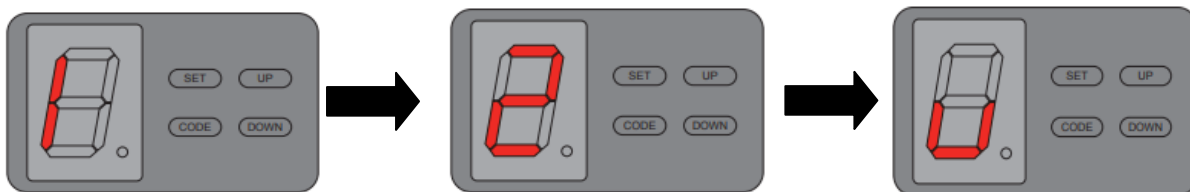
S'il n'existe pas de deuxième accès au garage, nous recommandons d'utiliser une serrure dite de sécurité (non fournie !) pour le déverrouillage (fig. ci-dessous)



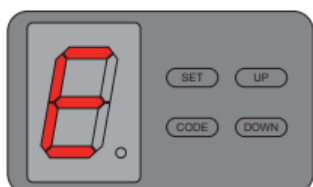


## 5. Programmation de la motorisation

### Réglage des positions finales

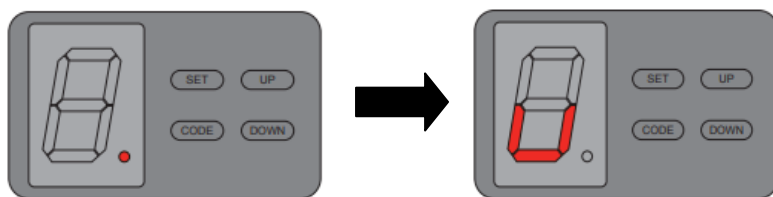


1. Appuyez sur la touche **SET** jusqu'à ce que l'écran indique « **1** ».
2. Amenez la porte à la position finale supérieure avec la touche **UP**. Le cas échéant, rectifiez la position finale avec la touche **DOWN**
3. Confirmez la position finale supérieure avec la touche **SET**
4. L'écran indique à présent **2**
5. Amenez à présent la porte à la position finale inférieure avec la touche **DOWN**. Le cas échéant, rectifiez la position finale avec la touche **UP**
6. Confirmez la position finale inférieure avec la touche **SET**
7. La motorisation exécute à présent une course autonome d'apprentissage de la force
8. Au terme de la course d'apprentissage, l'écran indique **u**



Si, contre toute attente, la course d'apprentissage ne s'achève pas et si l'écran indique « E », séparez la motorisation du réseau électrique pendant au moins 10 secondes, retirez les éventuels obstacles qui gênent la porte et relancez la programmation.

### Programmation de l'émetteur portatif



Appuyez sur la touche « **CODE** » jusqu'à ce que le point LED en bas à droite de l'écran s'allume. Appuyez ensuite sur la touche de l'émetteur portatif que vous souhaitez programmer.

Le point LED s'éteint. Appuyez une nouvelle fois sur la touche correspondante de l'émetteur portatif. Le point LED clignote rapidement et l'écran indique « **u** ».

L'émetteur est à présent programmé.

Pour programmer plusieurs émetteurs (20 au maximum), répétez l'opération.

Pour effacer tous les émetteurs, appuyez sur la touche CODE pendant env. 10 secondes jusqu'à ce que

l'écran à LED indique « **C** ». Tous les émetteurs sont alors effacés.

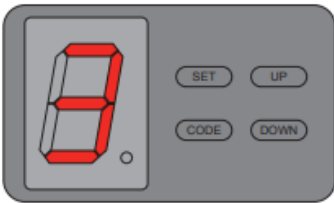
## 6. Réglage de la force – fermeture automatique

### Réglage de la force

Après une longue durée d'utilisation et suite à l'usure de l'installation de porte, il peut être nécessaire de réajuster les forces apprises de la motorisation.



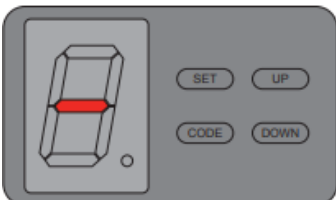
**Un écart par rapport aux forces apprises dans le réglage d'origine (valeur 2) peut occasionner de graves dommages matériels et/ou corporels, voire représenter un danger de mort ! Ne confiez ceci qu'à un personnel technique !**



Appuyez sur la touche **SET** jusqu'à ce que l'écran indique **3**. Réajustez la tolérance de force (valeur de 1 à 3, 3 = valeur maximale) avec les touches **UP** et **DOWN** et confirmez le réglage avec **SET**.

**Veillez scrupuleusement à ne pas dépasser les forces légales ! Adressez-vous toujours à un personnel technique formé !**

### Fermeture automatique



Appuyez sur la touche **DOWN** jusqu'à ce que l'écran à LED indique « - ».

Réglez la durée de fermeture en minutes avec les touches **UP** et **DOWN**, la valeur maximale étant de 9

minutes. Confirmez votre réglage avec la touche **SET**.

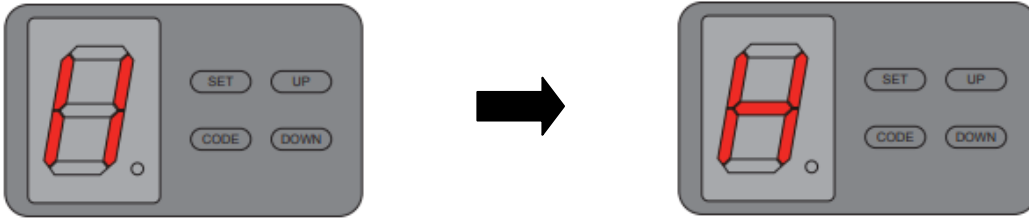
Si la valeur est réglée sur « 0 », la fermeture automatique est désactivée.



**La fermeture automatique n'est autorisée qu'en liaison avec une cellule photoélectrique !**

## 7. Raccordement des accessoires

### Cellule photoélectrique



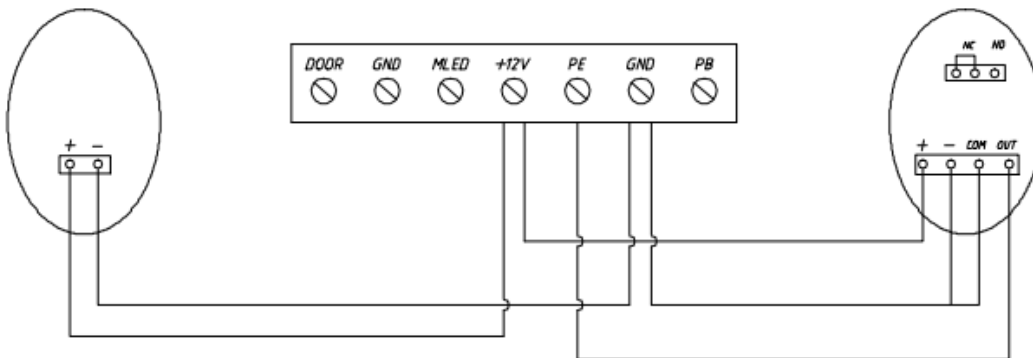
La fonction cellule photoélectrique doit être activée dans le menu. Appuyez sur la touche **DOWN** jusqu'à ce que l'écran à LED indique « **II** ». Appuyez alors sur la touche **UP**, l'écran à LED indique à présent « **H** ». Confirmez avec la touche **SET**. La fonction cellule photoélectrique est à présent activée.

#### Important :

Si aucune cellule photoélectrique n'est raccordée, la fonction cellule photoélectrique doit toujours être désactivée !

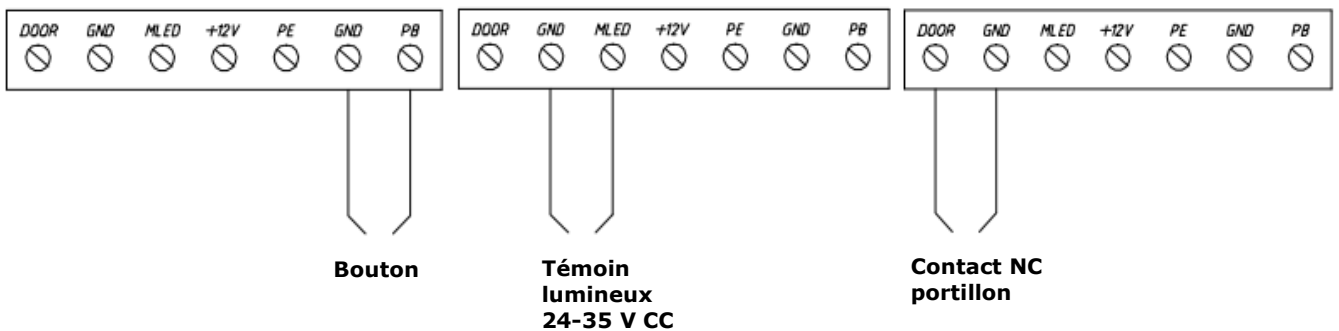
**Réglage d'origine :** Cellule photoélectrique désactivée

Raccordez à présent la cellule photoélectrique conformément au schéma ci-dessous à la commande de la motorisation.



### Bouton, témoin lumineux, contact de portillon

Voir la figure pour le raccordement :



# DÉCLARATION DE MONTAGE

pour le montage d'une machine incomplète  
conformément à la directive machines 2006/42/CE, annexe II partie 1 B

## **Assa Abloy Entrance Systems AB SE-26144 Landskrona-Sweden**

déclare, par le présent document, que les motorisations de porte  
**Yale powr 600 / 800 / 1000 /**

ont été développées, conçues et produites conformément à la

- Directive machines 2006/42/CE
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE

Les normes suivantes ont été appliquées :

- EN 60335-1, le cas échéant (sécurité des appareils électriques/motorisations pour portes)
- EN 61000-6-3 (compatibilité électromagnétique)
- EN 61000-6-2 (compatibilité électromagnétique)
- EN 12453:2000 section 5.2 (sécurité d'utilisation des portes motorisées)
- EN 60335-1:2012 (sécurité des appareils électriques)
- EN 60335-2-103:2003 (sécurité des appareils électriques)
- EN ISO 13849-1:2008 (sécurité des commandes de machines)

Les exigences suivantes de la directive machines 2006/42/CE sont respectées :

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Les documents techniques correspondants sont fournis sous forme électronique aux autorités sur demande.

La machine incomplète est uniquement destinée à être montée dans une installation de porte pour former ainsi

une machine complète conformément à la directive machines 2006/42/CE. L'installation de porte doit

être conforme aux directives ci-dessus avant de pouvoir être mise en service.

Landskrona, avril 2021

Assa Abloy Entrance Systems AB



# **Montage- und Betriebsanleitung Garagentoröffner**

**Yale powr 600 / 800 / 1000**



# Inhaltsverzeichnis

## **Allgemeine Angaben**

Allgemeine Sicherheitshinweise.....	3
Produktbeschreibung & technische Daten .....	4
Sicherheitshinweise & Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5

## **Montage des Antriebs**

Montage Antrieb und Laufschiene.....	6-7
Notentriegelung.....	8

## **Programmierung**

Programmierung des Torantriebs.....	9
Krafteinstellung, automatischer Zulauf.....	10
Anschluss Zubehör.....	11



# Allgemeine Sicherheitshinweise

**Der Torantrieb darf ausschließlich im Rahmen der in dieser Anleitung beschriebenen Bedingungen eingesetzt werden. Jede andere Verwendung muss als unsachgemäß und somit als gefährlich betrachtet werden.**

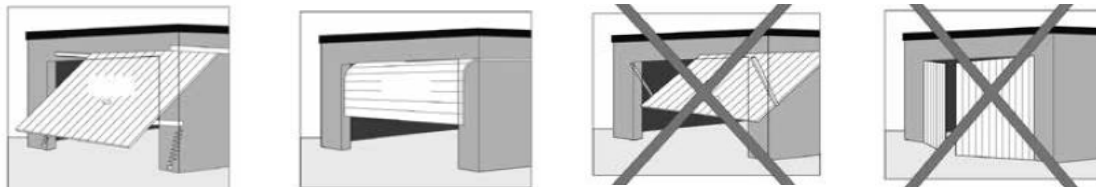
Für Schäden infolge einer unsachgemäßen, falschen oder unangemessenen Verwendung besteht keine Herstellerhaftung

- Eine Nichtbeachtung der Informationen dieser Anleitung kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Die Anleitung muss von allen zukünftigen Anwendern und Betreibern des Torantriebs aufbewahrt werden
- Torantrieb nur verwenden, wenn keine Instandhaltungs- oder Einstellmaßnahmen daran erforderlich sind. Für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Antrieb von der Stromversorgung trennen
- Den Torantrieb nur dann verwenden, wenn der gesamte Bewegungsbereich uneingeschränkt einsehbar ist. Achten Sie beim Betrieb auf andere Personen, die sich ggf. im Wirkungsbereich des Produkts aufhalten oder in diesen hingeraten könnten. Fahren oder gehen Sie nicht unter dem Tor hindurch, während sich dieses bewegt
- Den Torantrieb nicht zum Heben von Gegenständen und/oder Personen benutzen
- Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder im Bereich des Tores aufhalten
- Kinder ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen den Torantrieb nur bedienen, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Handhabung der Vorrichtung eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Fernbedienungen und/oder andere Steuerungen von Kindern fernhalten, damit eine versehentliche Betätigung des Torantriebs verhindert wird
- Reinigungsarbeiten am Torantrieb oder des Tores oder Wartungsmaßnahmen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Der Ersteller der Toranlage ist für die Einhaltung der einschlägigen Richtlinien und Normen, welche am Installationsort und -tag gelten, verantwortlich. Insbesondere für die Einhaltung der EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 sowie die Erstellung der technischen Dokumentation und die CE-Konformität der Toranlage.

# 1. Produktbeschreibung / technische Daten

Der Torantrieb ist ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Garagentoren mit Gewichtsausgleich bestimmt.

Er ist **nicht** geeignet für Flügeltore und für nicht nach vorne ausschwingende Tore.



## Technische Daten:

Modell	powr 600	powr 800	powr 1000
<b>Netzanschluss</b>	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	200 W	235 W	245 W
<b>Nennlast</b>	300 N	350 N	400 N
<b>Max. Zugkraft</b>	600 N	800 N	1000 N
<b>Max. Torgröße / Gewicht</b>	10m <sup>2</sup> /110 kg	13m <sup>2</sup> /135 kg	15m <sup>2</sup> /160 kg
<b>Geschwindigkeit auf/zu *</b>	17/13 cm/sek.	17/13 cm/sek.	17/13 cm/sek.
<b>Arbeitstemperatur</b>	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C
<b>Schallemission Antrieb</b>	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
<b>Standby Stromaufnahme</b>	< 5W	< 5W	<5W
<b>Schutzart</b>	IP20	IP20	IP20

\*Abhängig von Torgröße, Tortyp und Torblattgewicht



Nicht im Hausmüll entsorgen ! Der Antrieb ist recyclingfähig und kann an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll (z.B. Wertstoffhof) abgegeben werden.



## 2. Sicherheitshinweise für den Einbau



### **Wichtig:**

Das Tor muss leichtgängig sein und entsprechend den Herstellerangaben funktionstüchtig und ausbalanciert sein.

Das Öffnen und Schließen muss sich von Hand leicht, gleichmäßig und ruckfrei durchführen lassen.

Montagearbeiten von geschultem Fachpersonal durchführen lassen.

Elektroinstallationsarbeiten nur von autorisiertem Fachpersonal vornehmen lassen.

Die Eignung und Tragfähigkeit der Stützkonstruktion des Gebäudes, in das der Torantrieb eingebaut werden soll ist von fachkundigem Personal zu überprüfen und bestätigen.



Der Torantrieb muss an allen vorgesehenen Befestigungspunkten sicher befestigt werden. Die Befestigungsmaterialien müssen entsprechend der Beschaffenheit der Stützkonstruktion so gewählt werden, dass sie jeweils mindestens einer Zugkraft von 900 N standhalten.

Werden diese Anforderungen nicht erfüllt, kann der Torantrieb herabstürzen oder das Tor unkontrolliert bewegt werden. Dadurch besteht Gefahr von Personen- und Sachschäden.

Beim Herstellen der Befestigungslöcher darf weder die Statik des Gebäudes noch elektrische, wasserführende oder andere Leitungen beschädigt werden.

Während der Montage des Torantriebes muss dieser so lange mit geeigneten Mitteln gegen Herunterfallen gesichert werden, bis er vollständig und sicher befestigt ist.

Während des Einbaus einschlägige Arbeitsschutzvorschriften beachten !

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Torantrieb (Industrietorantrieb) ist für die Nutzung an gewichtsausgeglichenen und mit einer Absturzsicherung ausgerüsteten Sektionaltoren in industriellen Anlagen geeignet.

Die angegebenen Maximalmaße sind einzuhalten.

Vor der Montage des Torantriebs muss eine eventuell vorhandene mechanische Verriegelung des Tores demontiert oder außer Betrieb gesetzt werden.

Ein Einsatz in explosionsgeschützter Umgebung ist unzulässig.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Alle nicht durch eine ausdrückliche und schriftliche Freigabe des Herstellers erfolgten

- An- oder Umbauten
- Verwendungen von nicht originalen Ersatzteilen
- Durchführungen von Reparaturen durch nicht vom Hersteller autorisierten Personen oder Betrieben können zum Verlust der Gewährleistung führen.

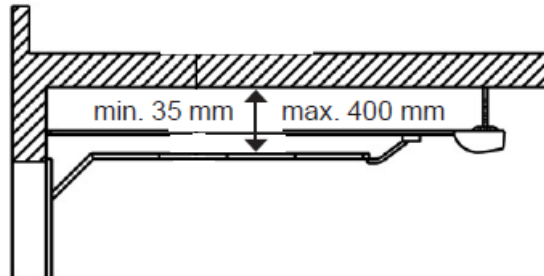
Für Schäden, die aus folgenden Ursachen resultieren, kann keine Haftung übernommen werden:

- Technische Mängel am anzutreibenden Tor und während der Benutzung auftretende Strukturverformungen
- Unsachgemäße Instandhaltung des Tores
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung

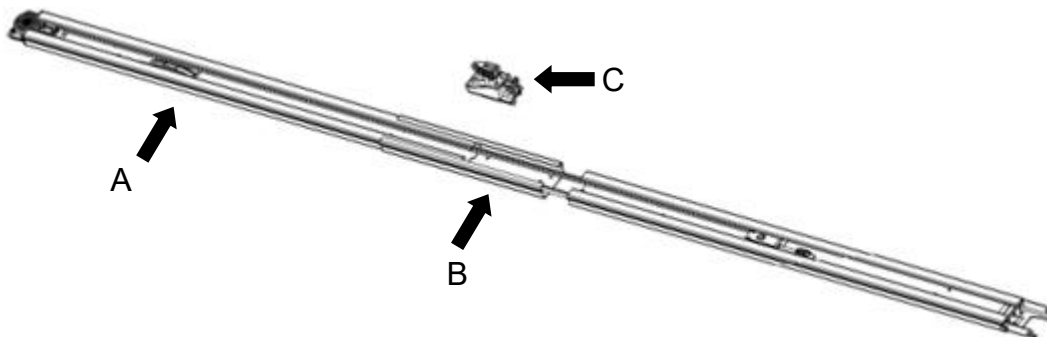
## 4. Montage des Antriebs

### Voraussetzung:

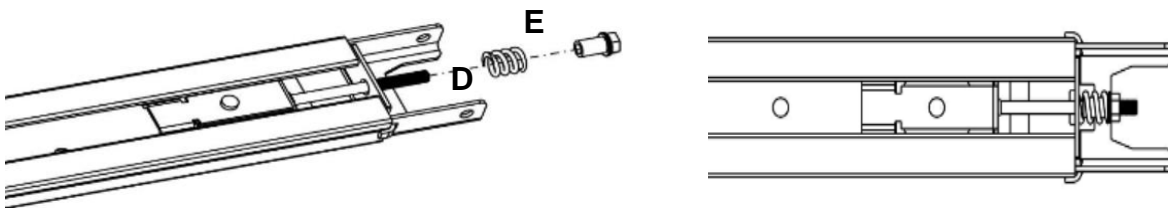
Es ist ein Sturzbedarf von mindestens 35 mm und maximal 400 mm erforderlich um den Antrieb korrekt montieren zu können.



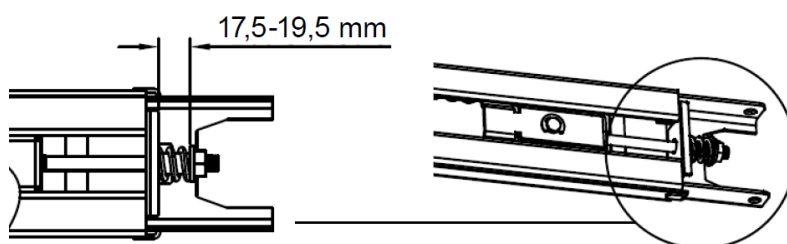
### Montage der Laufschiene:



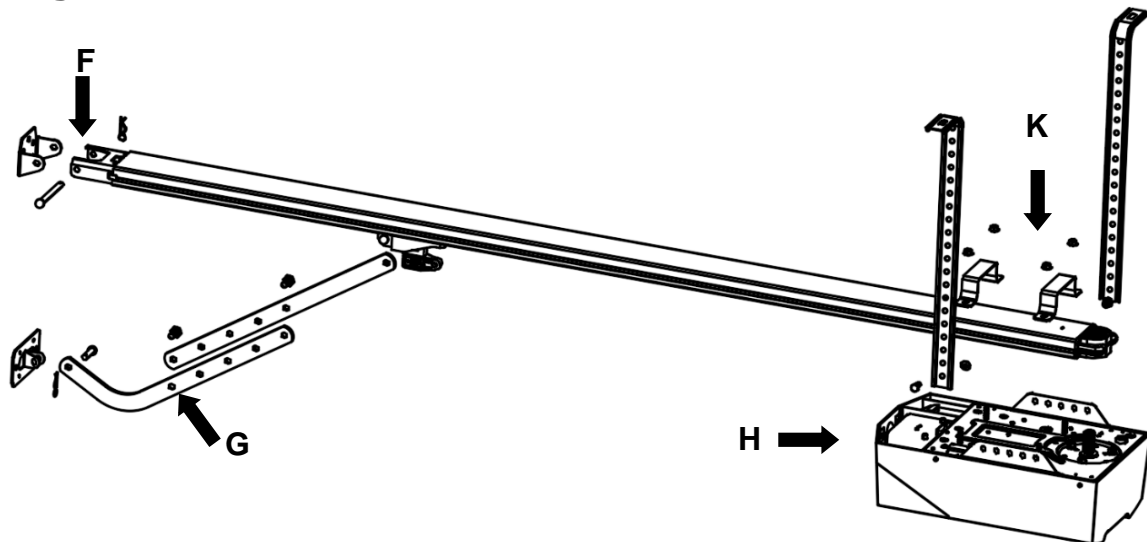
Setzen Sie den Laufschlitten „C“ in die Schiene ein und verbinden Sie die Laufschiene „A“ mittels der Überwurfschiene „B“ zu einer kompletten Laufschiene.



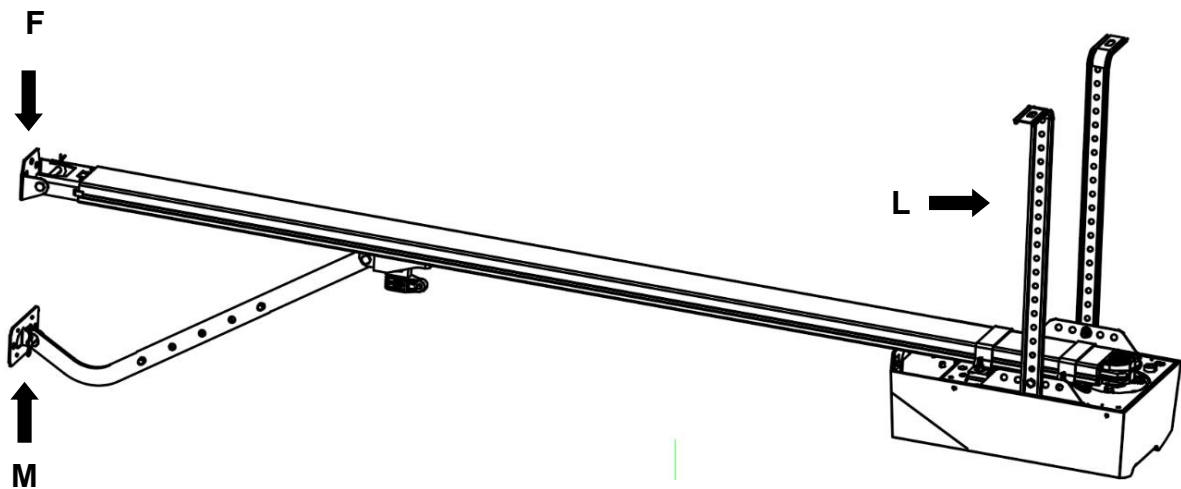
Führen Sie die Schraube „D“ durch die dafür vorgesehene Öffnung des Spannteils und fixieren diese mit der mitgelieferten Dämpfungsfeder und Mutter „E“  
Spannen Sie nun mittels der Mutter „E“ den Zahnriemengemäß Abbildung.



## Montage des Antriebs:



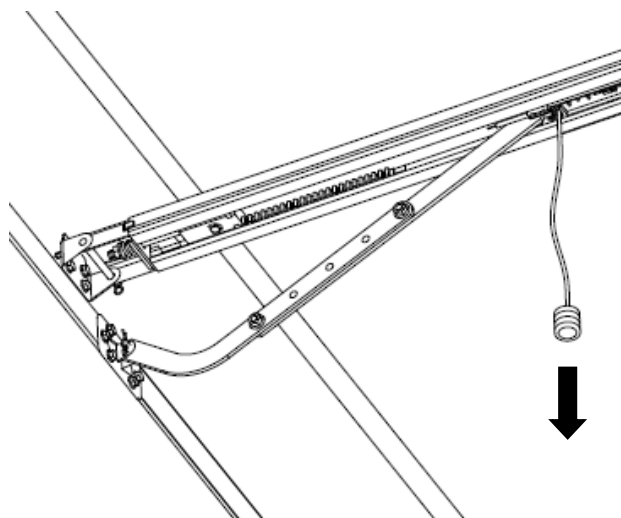
1. Befestigen Sie die Sturzbefestigung „F“ mit dem mitgelieferten Bolzen und Federstecker am Spannteil der Laufschiene
2. Befestigen Sie die Schubstange und Torbeschlag „G“ mit den mitgelieferten Schrauben am Laufschlitten
3. Montieren Sie die Antriebseinheit „H“ mit den Befestigungswinkeln „K“ an der Laufschiene



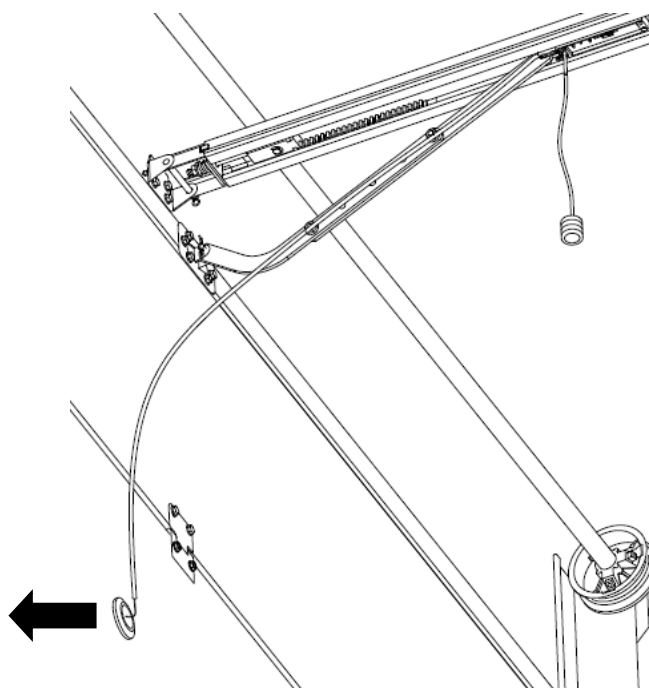
Befestigen Sie die Sturzbefestigung „F“ 2-15 cm (je nach Platzbedarf) oberhalb der oberen Tormitte.  
Mit den Befestigungswinkeln „L“ montieren Sie den Antrieb nun an die Garagendecke und fixieren den Torbeschlag „M“ mittig an der oberen Kante des Torblattes.

## **Notentriegelung**

Wie in der Abbildung unten aufgezeigt, können Sie den Antrieb entriegeln in dem Sie durch Zug am Entriegelungsseil den Laufschlitten vom Antrieb entkoppeln. Sie können das Tor nun manuell bewegen.

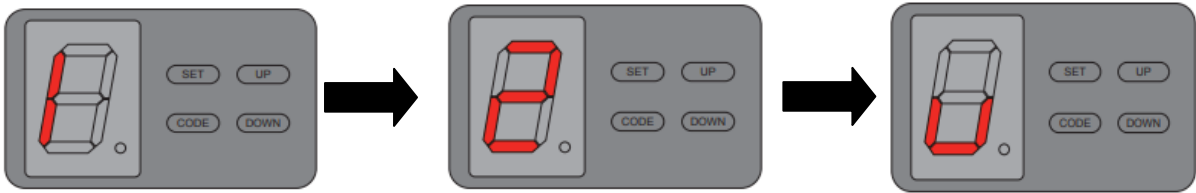


Sollten Sie über keinen zweiten Zugang zur Garage verfügen empfehlen wir den Einsatz eines sogenannten Steckschlusses (nicht im Lieferumfang !) zur Entriegelung (Abb. unten)

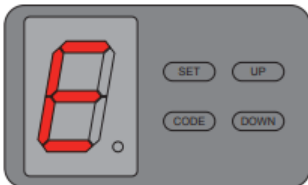


## 5. Programmierung des Antriebs

### Einstellung der Endlagen

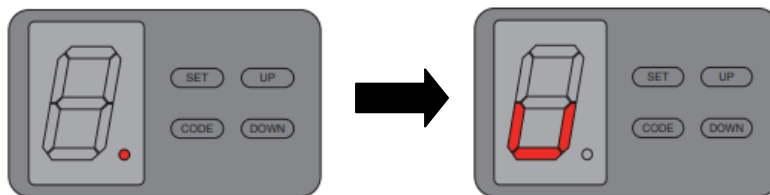


1. Drücken Sie die **SET**-Taste solange bis das Display „1“ anzeigt.
2. Fahren Sie mit der Taste **UP** das Tor in die obere Endlage. Ggf. mit der Taste **DOWN** die Endlage entsprechend korrigieren
3. Bestätigen Sie die obere Endlage mit der Taste **SET**
4. Das Display zeigt nun **2**
5. Fahren Sie nun das Tor mit der Taste **DOWN** in die untere Endlage. Ggf. mit der Taste **UP** die Endlage entsprechend korrigieren
6. Bestätigen Sie die untere Endlage mit der Taste **SET**
7. Der Antrieb macht nun eine selbständige Kraftlernfahrt
8. Nach erfolgreicher Lernfahrt zeigt das Display nun **u**



Sollte wider Erwarten die Lernfahrt nicht beendet werden und das Display zeigt „E“, so müssen Sie den Antrieb mindestens 10 Sekunden vom Stromnetz trennen, etwaige Hindernisse am Tor beseitigen und die die Programmierung erneut starten.

### Einlernen des Handsenders



Drücken Sie die Taste „**CODE**“ solange bis der LED-Punkt unten rechts im Display aufleuchtet. Nun drücken Sie die Taste des Handsender, welche Sie einlernen möchten. Der LED-Punkt erlischt. Drücken Sie nun erneut die entsprechende Taste des Handsenders. Der LED-Punkt blinkt schnell und das Display zeigt „**u**“.

Der Sender ist nun eingelernt.

Zum Einlernen mehrerer Sender (max. 20 Stück) wiederholen Sie den Vorgang.

Zum Löschen aller Sender drücken Sie die CODE-Taste ca. 10 Sekunden bis das LED-Display „**C**“ anzeigt. Alle Sender sind nun gelöscht.

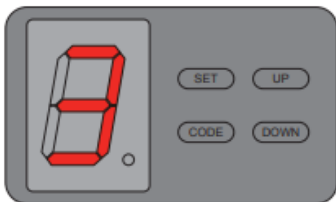
## 6.Krafteinstellung – automatischer Zulauf

### Krafteinstellung

Durch erhöhte Betriebsdauer und Verschleiß an der Toranlage kann es notwendig sein, daß die erlernten Kraftwerte des Antriebs nachjustiert werden müssen.



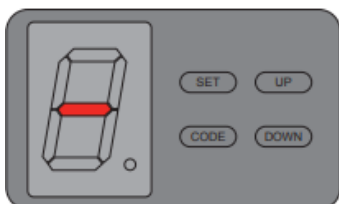
**Eine Abweichung der in der Werkseinstellung (Wert 2)erlernten Kraftwerte können zu schweren Sach- und/oder Personenschäden führen bis hin zu Lebensgefahr !Lassen Sie dies nur durch Fachpersonal erledigen !**



Drücken Sie die SET-Taste solange, bis **3** im Display erscheint. Mit den **UP** und **DOWN** Tasten können Sie die Krafttoleranz nachjustieren (Wert 1-3, 3=maximal) und mit **SET** bestätigen Sie die Einstellung.

**Es ist strikt darauf zu achten, dass die gesetzlichen Kraftwerte keinesfalls überschritten werden! Wenden Sie sich immer an geschultes Fachpersonal!**

### Automatischer Zulauf



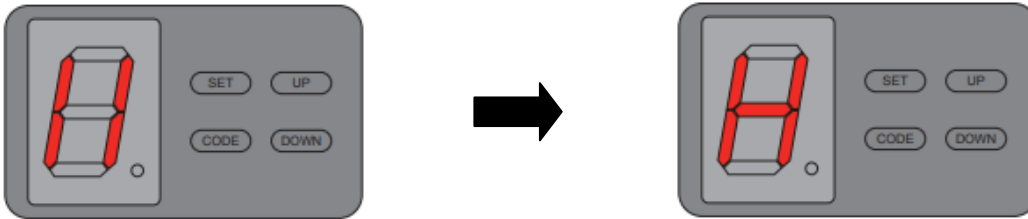
Drücken Sie die **DOWN**-Taste solange bis die LED-Anzeige „-“ anzeigt. Mit den **UP** und **DOWN**-Tasten stellen Sie Zulaufzeit in Minuten ein, maximaler Wert 9 Minuten. Mit der **SET**-Taste bestätigen Sie Ihre Einstellung. Bei eingestelltem Wert „0“ ist der automatische Zulauf deaktiviert.



**Automatischer Zulauf ist nur gemeinsam mit Betrieb einer Lichtschranke zulässig !**

## 7. Anschluss Zubehör

### Lichtschanke



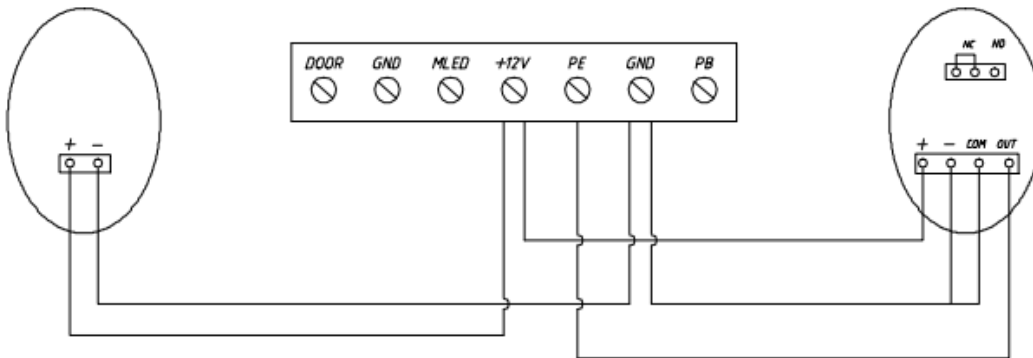
Die Lichtschrankenfunktion muss im Menü aktiviert werden. Drücken Sie die **DOWN**-Taste solange bis die LED-Anzeige „II“ anzeigt. Drücken Sie nun die **UP**-Taste, die LED-Anzeige zeigt nun „H“. Bestätigen Sie dies nun mit der **SET**-Taste. Die Lichtschrankenfunktion ist nun aktiviert.

#### Wichtig:

Sollte keine Lichtschranke angeschlossen sein, so muss die Lichtschrankenfunktion immer deaktiviert sein!

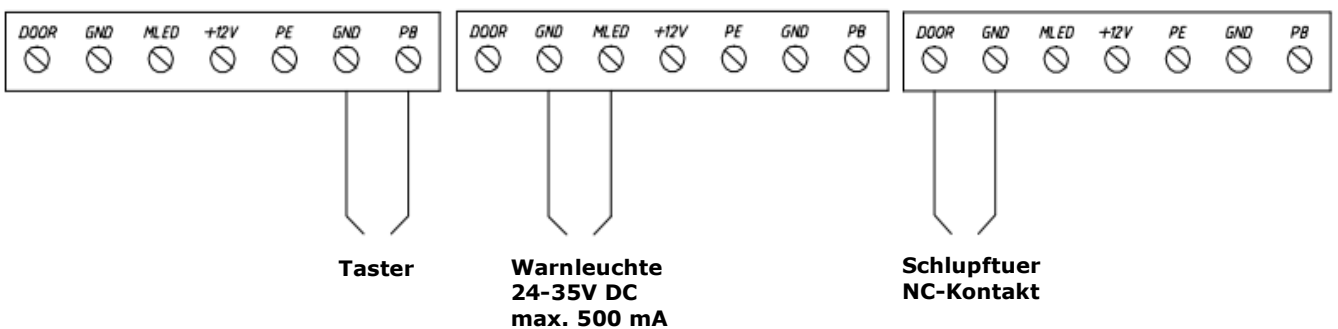
**Werkseinstellung:** Lichtschranke deaktiviert

Schließen Sie nun die Lichtschranke gemäß nachstehendem Schaubild an der Steuerung des Antriebs an.



### Taster, Warnleuchte, Schlupftürkontakt

Anschluss siehe Abbildung:



# EINBAUERKLÄRUNG

für den Einbau einer unvollständigen Maschine  
nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1 B

## **Assa Abloy Entrance Systems AB SE-26144 Landskrona-Sewden**

erklärt hiermit, dass die Torantriebe  
**Yale powr600 / 800 / 1000 /**

in Übereinstimmung mit der

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS Richtlinie 2011/65/EU

entwickelt, konstruiert und produziert wurde

Nachstehende Normen wurden angewandt:

- EN 60335-1, soweit zutreffend (Sicherheit von elektr. Geräten/Antriebe für Tore)
- EN 61000-6-3 (elektromagnetische Verträglichkeit)
- EN 61000-6-2 (elektromagnetische Verträglichkeit)
- EN 12453:2000 Abschnitt 5.2 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore)
- EN 60335-1:2012 (Sicherheit elektrischer Geräte)
- EN 60335-2-103:2003 (Sicherheit elektrischer Geräte)
- EN ISO 13849-1:2008 (Sicherheit von Maschinensteuerungen)

Nachstehende Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG werden eingehalten:  
1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,  
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Die entsprechenden technischen Unterlagen werden den Behörden auf Verlangen elektronisch übermittelt.

Die unvollständige Maschine ist nur zum Einbau in eine Toranlage bestimmt, um damit eine vollständige Maschine gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zu bilden. Die Toranlage darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sie o.g. Richtlinien entspricht.

Landskrona, April 2021  
Assa Abloy Entrance Systems AB





# **Beszereelési útmutató**

**Yale power 600 / 800 /**

**1000**



# Tartalomjegyzék

## **Általános tudnivalók**

Általános biztonsági tudnivalók .....	3
Leírás és technikai adatok .....	4
Rendeltetésszerű használat és biztonsági óvintézkedések.....	5

## **Beszereles**

A motor és a vonórúd beszerelése .....	7
Vészkioldó.....	9

## **Programozás**

A motor programozása .....	10
Erőbeállítás és automata zárás .....	12
Kiegészítők bekötése . .....	13



# Általános biztonsági tudnivalók

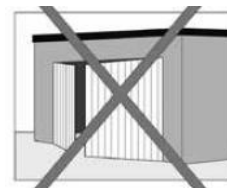
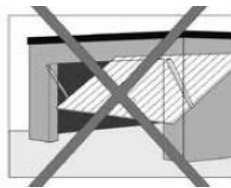
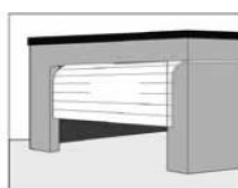
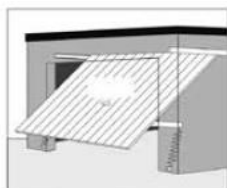
**A kapunyitó motort kizárólag a gyártó által előírt célra és módon szabad használni. Bármely ettől eltérő felhasználás kerülendő, mivel veszélyes!**

A gyártó nem vonható felelősségre semmilyen kárért vagy meghibásodásért, amelynek hátterében a nem megfelelő felhasználás áll.

- A jelen útmutatóban olvasható előírások figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez, vagy a készülék meghibásodásához vezethet. Épp ezért a tulajdonosnak kötelessége megőrizni és továbbadni az útmutatót későbbi felhasználók részére is.
- Kerülje a motor működtetését, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul. Takarítási vagy karbantartási munkálatok elvégzése előtt, a motort az elektromos csatlakozóból húzza ki.
- A motort csak abban az esetben szabad használni, ha a kapu mozgási pályája teljesen szabadon van. A motor működése közben figyeljünk a saját és embertársaink testi épségére. Mozgó kapu alatt tilos járművel vagy akár gyalogosan is átmenni. A motor segítségével ne próbáljon tárgyakat vagy személyeket a magasba emelni.
- Gyermeknek tilos a motor közelében tartózkodni vagy játszani.
- Az eszközt 8 évesnél idősebb gyermekek, tapasztalatlan felnőttek, illetve testi, vagy szellemi fogyatékossgal élők csak abban az esetben használhatják, ha a biztonságos használati feltételeket és a működésből adódó kockázatokat világosan megértették.
- A távirányítókat és egyéb vezérlőegységeket tartsa távol gyermekektől, nehogy a motor véletlenül működésbe lépjen.
- A motor takarítását és javítását kizárólag szakemberek végezhetik.
- Az automata működtetésű kapu beszerelője minden esetben győződjön meg arról, hogy a kapu megfelel a helyi biztonsági előírásoknak, az EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 normáknak, illetve arról is, hogy a technikai dokumentáció és a CE tanúsítvány rendben vannak.

# 1. Termékleírás / technikai adatok

A motor szekcionált garázkapuk és külső szerelésű, kifelé nyíló kapuk mozgatására alkalmas. Nem használható kétszárnyú, illetve befelé nyíló billenőkapuk esetében.



## Technikai adatok:

Modell	powr 600	powr 800	powr 1000
Aramellátás	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Motor ereje	200 W	235 W	245 W
Tesztelt húzóerő	300 N	350 N	400 N
Max. húzóerő	600 N	800 N	1000 N
Max. kapuméret /súly	10m <sup>2</sup> /110 kg	13m <sup>2</sup> /135 kg	15m <sup>2</sup> /160 kg
Nyitási/zárási sebesség *	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.
Használati hőfok	-20° - + 40°C	-20° - + 40°C	-20° - + 40°C
Zajszint	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Készenléti állapot	< 5W	< 5W	<5W
Védettségi besorolás	IP20	IP20	IP20

\*az adat függ a kapu méretétől és súlyától



A motor elhelyezését a helyi környezetvédelmi előírások betartásával végezze. Az elektromos alkatrészek nem sorolhatóak a háztartási hulladékok közé!

## 2. Biztonsági óvintézkedések

### ➔ Fontos!

A kapu minden esetben legyen jól kiegyensúlyozott, kézzel könnyedén mozgatható, beszerelését pedig kizárólag a gyártó utasításait betartó szakember végezheti.

A beszerelést kizárólag szakavatott szerelő végezheti.

Az elektromos előkészítést és bekötést engedéllyel rendelkező szakember végezheti.

A motor beszerelése előtt szakember segítségével végeztesse el az épület szerkezetének teherbírásának és szilárdságának ellenőrzését.



A kapumozgató motort minden rendelkezésre álló ponton stabilan rögzíteni kell. A rögzítő alkatrészeket a szerelési felépítménynek megfelelően kell kiválasztani, és arra is figyelni kell, hogy a motor akár 1000N húzóerőt is kifejthet.

A motor beépítése előtt távolítsa el minden olyan szerelést vagy alkatrészt, amely a motor működtetéséhez nem szükséges, például láncot, reteszeket.

Amennyiben a fentiekben leírt követelményeknek nem tesz eleget, növeli a személyi sérülések, az anyagi kár bekövetkezésének az esélyét, mivel a motor leeshet a helyéről, vagy nem megfelelően működteti a kaput.

A furatok elkészítése közben fokozottan figyeljen arra, nehogy a szerelési felépítményt (az épített szerkezetet, amelyre a motor kerül majd) komolyan megsértse, vagy átfúrjon villanyvezetéseket, vízvezetéseket.

Miután a kapumozgatót felemeli a plafonra, győződjön meg arról, hogy azonnal és megfelelő módon rögzíti azt szerszámok segítségével, ezt követően pedig enyhe feszítő mozdulattal ellenőrizze, hogy a motor stabilan fel van szerelve és működés közben nem eshet le.

Kérjük, minden esetben tartsa be az ipari biztonsági előírásokat, és beépítés közben ne engedjen gyermekeket a helyszín közelébe. Győződjön meg arról, hogy a kapunak semmilyen alkatrésze nem lóg bele a kapu működési pályájába.

## 3. Rendeltetésszerű használat

Ez a motor jól kiegyensúlyozott szekcionális és egyszárnyú garázkapuk mozgására alkalmas. Az útmutatóban megadott maximum súly és mérettartomány adatokat minden esetben kötelező betartani.

A kapu beépítése előtt előfordulhat, hogy a gyárilag felszerelt reteszeket el kell távolítania.

A kaput tilos robbanóanyagok közvetlen közelében használni!

Az alábbiak végrehajtásához a gyártó feltétlen, írásban megadott hozzájárulására van szükség:

- A motor szerkezetének bármilyen módosítása, vagy bármely eszköz hozzákapcsolása.
- Olyan alkatrész használata, amely nem gyári, vagy nem rendelkezik hivatalos, a gyártó által is elfogadott tanúsítvánnyal.
- Olyan szerelők vagy cégek megbízása javítási vagy karbantartási munkálatokkal, amelyek nem rendelkeznek a gyártó engedélyével.

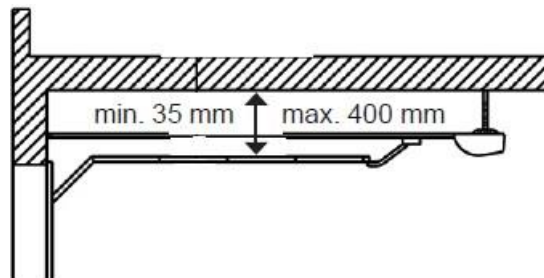
Amennyiben a fentiek közül bármely esetben nem kapja meg a gyártó írásos hozzájárulását, a termék automatikusan elveszíti a gyári garanciát. A gyártó a továbbiakban semmilyen módon nem lesz felelősségre vonható a termék működéséért. Továbbá, a gyártó az alábbi esetekben sem vonható felelősségre:

- ha a felhasználó nem a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően kezeli a motort;
- ha a kapu beszerelése közben a szerelést végző hibájából adódóan műszaki problémák merülnek fel, vagy ha működtetés közben a beépített kapu szerkezetileg deformálódik;
- amennyiben a rendszeres karbantartást nem megfelelően végzik el.

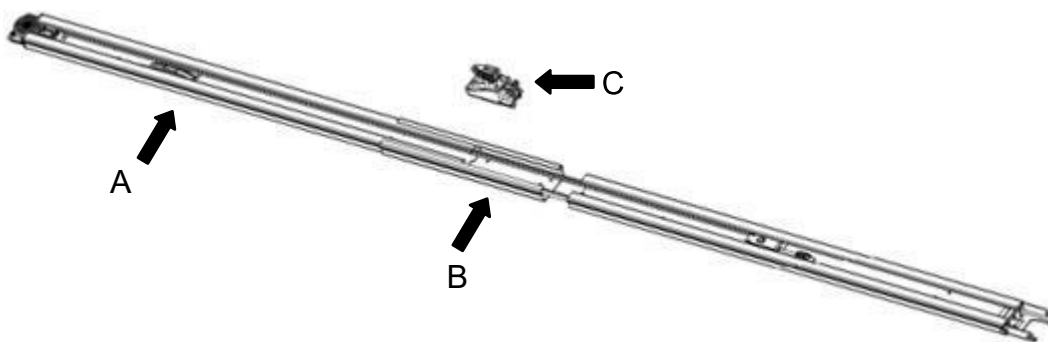
## 4. A motor és a vonórúd beszerelése

### Helyigény:

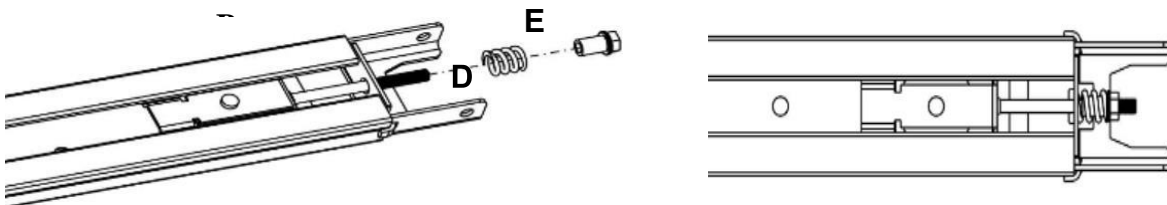
A motor helyes beszereléséhez legalább 35 és legfeljebb 400mm szemöldökmagasságra van szükség.



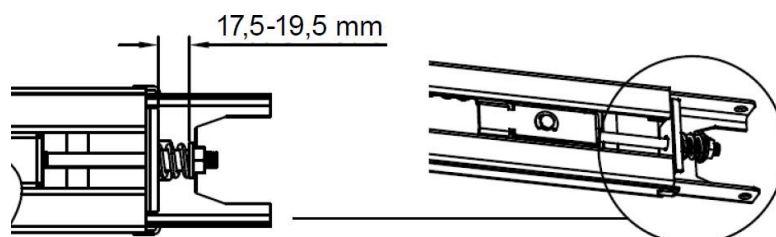
### A vezetősín összeszerelése:



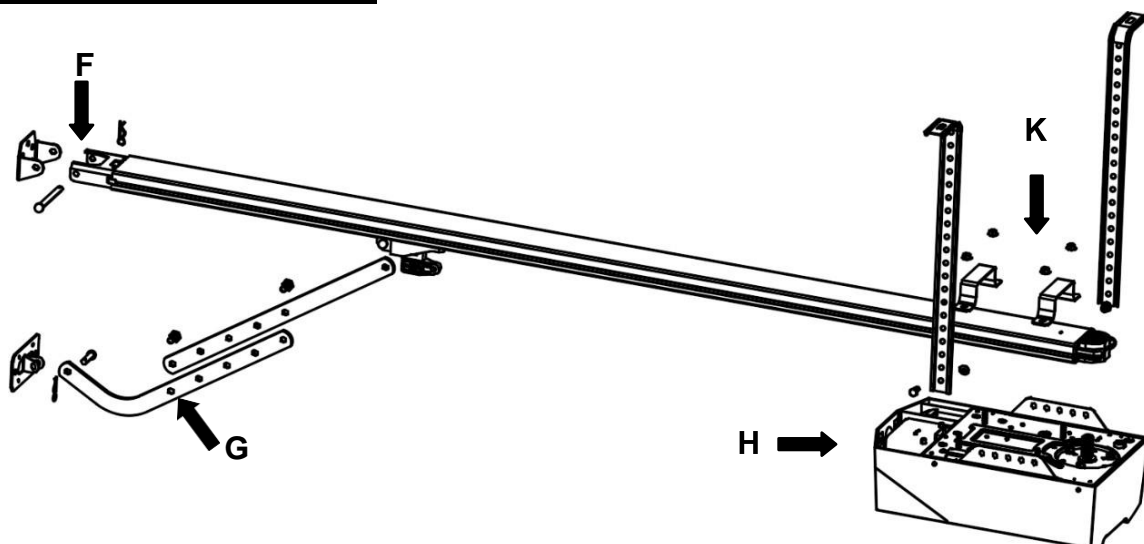
Helyezze a „C” jelzéssel ellátott kapumozgató szánt a vezetősínbe, majd szerelje össze az „A” és „B” jelű síneket.



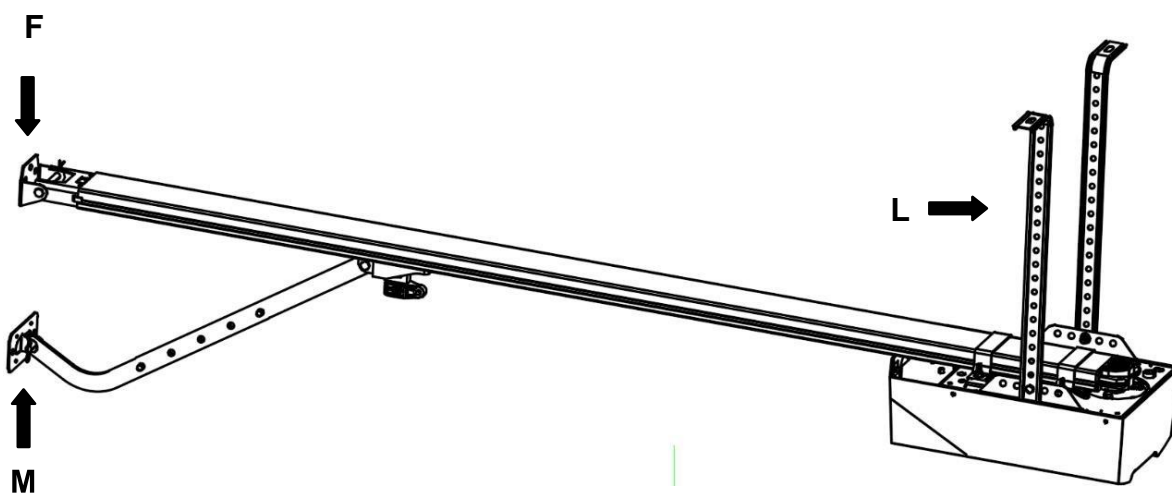
A „D” jelű feszítőcsavart tolja be a helyére a konzolban, majd rögzítse azt az „E” jelű rugóval és anyával. Az anyát az alábbi ábrának megfelelően húzza meg, figyelve a megadott távolságra.



## A motor összeszerelése:



1. Szerelje fel az "F" jelű falí konzolt a vezetősín feszítőkonzol felőli végére.
2. Szerelje a "G" jelzéssel ellátott tolórudat és konzolt a kapumozgató szánra.
3. Szerelje a "H" jelű motort a "K" jelű konzolok segítségével a vezetősínre.



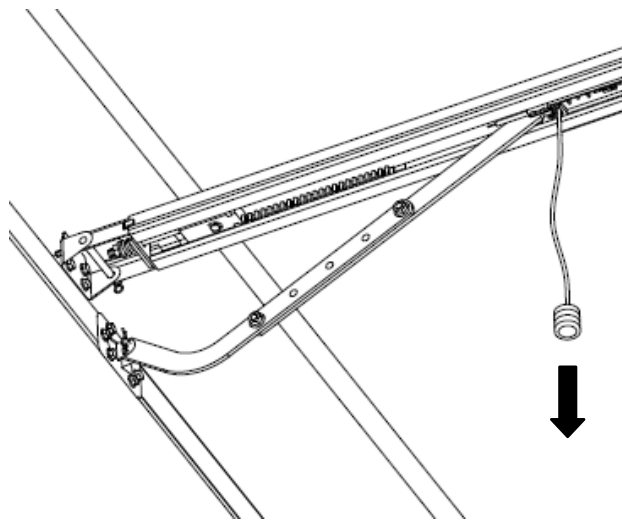
Csavarozza az "F" jelű falí konzolt 2-15 centiméterrel a kapulap közepe fölé ( figyelembe véve a rendelkezésre álló helyet a szemöldökrészen).

Az "L" jelű konzolok segítségével rögzítse a motort a plafonhoz (mennyezethez), az "M" jelű konzolt pedig csavarozza a kapulap legfelső szekciójának tetejének középhez.

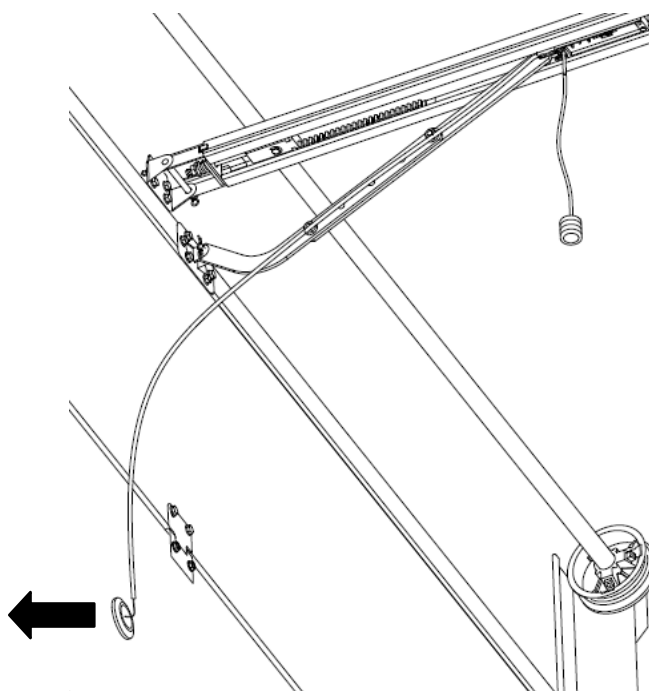
## **Vészkioldó**

Ahogy az alábbi rajzon is látható, a motor bármikor könnyedén leoldható a vészkioldó zsinór meghúzásával.

A kapu így kézzel mozgatható.



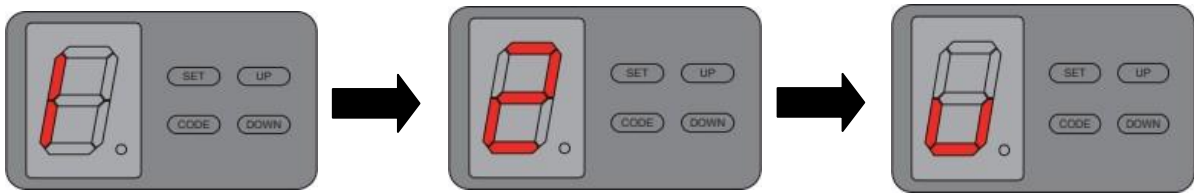
Arra az esetre, ha a garázs más bejáraton keresztül nem közelíthető meg, javasoljuk zsákgarázs kioldó beszerelését, amelyet külön kiegészítőként rendelhet meg. Működési elvét az alábbi rajzon tekintheti meg.



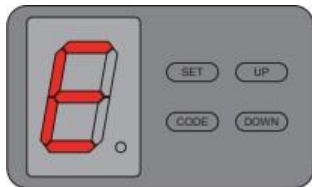


## 5.A motor programozása

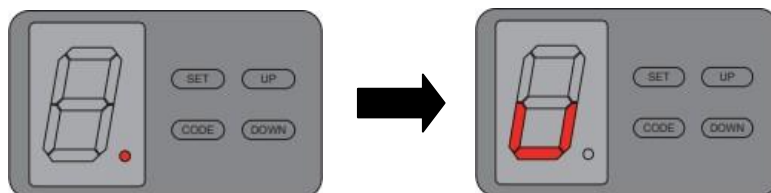
### Végállások beállítása



1. Nyomja meg a **SET** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az „1”-es szám.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az **UP** gombot egészen addig, amíg a kapu el nem éri a kívánt nyitott pozíciót. A pozíció további hangolását a **DOWN** gomb segítségével végezheti el.
3. A beállított pozíció mentéséhez nyomja meg a **SET** gombot.
4. A kijelzőn most egy **2**-es szám látható.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva az **DOWN** gombot egészen addig, amíg a kapu el nem éri a kívánt zárt pozíciót.  
A pozíció további hangolását a **UP** gomb segítségével végezheti el.
6. A beállított pozíció mentéséhez nyomja meg a **SET** gombot.
7. A motor ekkor elindítja a kaput és egy teljes nyitási-zárási ciklust megtesz, ami jelzi a végállások betanulását.
8. Amennyiben a betanulás sikeres, a kijelzőn az **u** látható.



Ha mégis az „E” jelzés látható, a motort legalább 10 másodpercre húzza ki a csatlakozóból, ezt követően ismétlje meg az előzőekben leírt lépéseket. Győződjön meg arról, hogy a kapu útjában nem található semmilyen akadály.



### Távírányító hozzárendelése

Nyomja meg a „**CODE**” gombot egészen addig, amíg a kijelző jobb alsó sarkában meg nem jelenik a kis piros LED fény. Most nyomja meg a betanítani kívánt távírányító nyomógombját.

A LED fény kialszik. Nyomja meg ugyanazt a nyomógombot a távírányítón, a LED fény elkezd gyorsan villogni, a kijelzőn pedig az „u” jelenik meg.

A távírányító be van tanítva.

Minden további távírányító betanítása ( a számuk nem haladhatja meg a húszat ) a fenti lépések ismétlésével végezhető.

Az összes távírányító egyszerre törölhető, ha megnyomja és nyomva tartja a **CODE** gombot legalább 10 másodpercig, amíg a kijelzőn a „C” jelzés meg nem jelenik. Ekkor minden távírányító törölve van.

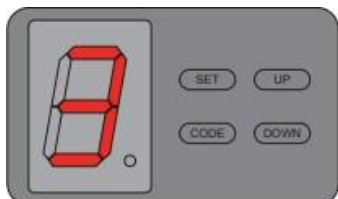
## 6. Erő beállítása – automatikus zárás

### Erő beállítása

A kapu használata, az alkatrészek kopása miatt előfordulhat, hogy szükségessé válik az erő újbóli beállítása.



**Az erő megváltoztatása – a gyári beállítás szerint a 2-es érték látható a kijelzőn – komoly kárt, vagy akár személyi sérülést is okozhat! Épp ezért a beállításokat kizárólag szakemberrel végeztesse!**

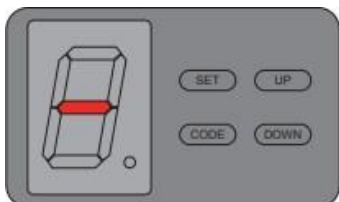


Nyomja meg a **SET** gombot egészen addig, amíg a **3**-as szám meg nem jelenik a kijelzőn. Az **UP** és **DOWN** gombok segítségével beállíthatja a kívánt erőt ( az érték 1 és 3 között választható, a legmagasabb fokozat a 3-as ).

A beállítás elfogadásához nyomja meg a **SET** gombot.

**A beállítást követően kötelező ellenőrizni, hogy az erő összhangban van-e az Ön országában érvényes szabályozással. A változtatásokat kizárólag szakemberrel végeztetheti!**

### Automatikus zárás



Nyomja meg a **DOWN** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a következő ikon: „-“. Az **UP** és a **DOWN** gombok segítségével választhatja ki az automatikus zárás idejét percekben kifejezve. Ez legfeljebb 9 perc lehet.

A beállítást a **SET** gomb megnyomásával mentheti.

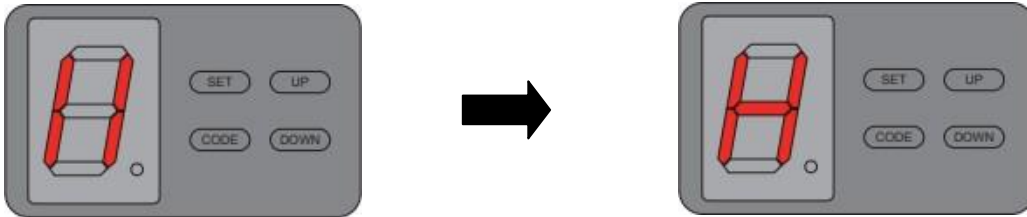
A „0” érték beállításával egyidejűleg, az automatikus zárás funkció törlésre kerül.



**Az automatikus zárás funkció használatához az kaput kötelező fotocellákkal ellátni!**

## 7. Kiegészítők bekötése

### Fotocellák



A fotocella funkciót először a menüben kell aktiválni. Nyomja meg a **DOWN** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a következő ikon: „II”.

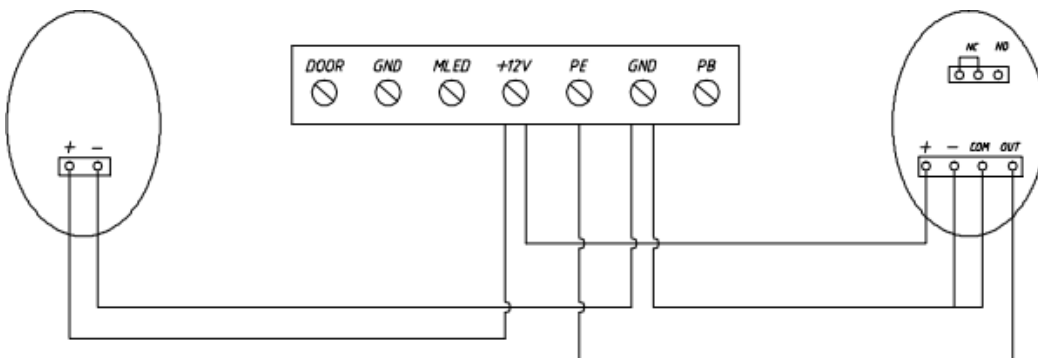
Az **UP** gomb megnyomása után a kijelzőn a „H” jelenik meg. A **SET** gomb megnyomásával tudja elfogadni a beállítást, és ezzel a fotocella funkció aktívá vált.

### Fontos megjegyzés:

Amennyiben nem szerel be fotocellát, a fotocella funkció minden esetben maradjon kikapcsolt állapotban!

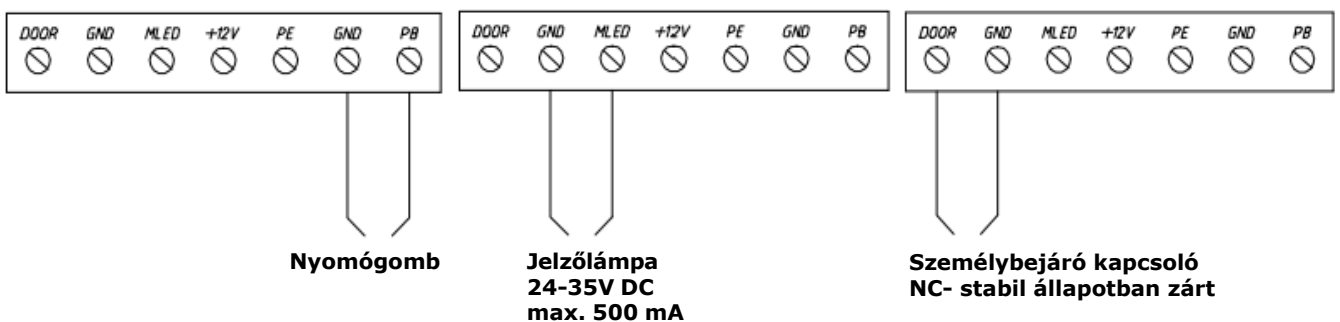
**Gyári beállításként** a fotocella funkció nem aktív.

A fotocella bekötésének módját az alábbi rajzon láthatja:



### Nyomógomb, jelzőlámpa, személybejáró kapcsoló

A bekötések módját az alábbi rajzon tekintheti meg:



## Beépítési nyilatkozat

részben kész gép beépítéséhez a gépekről szóló  
2006/42/EG irányelv, II. rész 1. B bekezdése szerint.

### **Az Assa Abloy Entrance Systems ABSE-26144 Landskrona- Sweden**

ezennel kijelenti hogy a  
**Yale powr600 / 800 / 1000 /**  
garázskapu motorok:

kialakításukat és gyártásukat tekintve megfelelnek a

- 2006/42/EG gépekről szóló irányelveknek
- kisfeszültségű villamossági termékek 2014/35/EU irányelveinek
- 2014/30/EU szabályozásban rögzített elektromágneses összeférhetőség elveinek
- RoHS direktívának - 2011/65/EU

megfelelnek az alábbi szabványoknak

- EN 60335-1
- EN 61000-6-3
- EN 61000-6-2
- EN 12453:2000 - 5.2 bekezdés
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-103:2003
- EN ISO 13849-1:2008

A 2006/42/EG irányelvek alábbi részei érintettek:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,  
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Kérésre elektronikus formában is a hatóságok rendelkezésére tudjuk bocsátani a termék műszaki adatlapjait.

A garázskapu motort egészen addig nem szabad működtetni, amíg a beépítést végző cég a munka befejeztével nem adja írásba, hogy a berendezés megfelel a 2006/42/EG irányelveknek.

Landskrona, 2021.áprilisa  
Assa Abloy Entrance Systems AB



## **Instrukcja montażu**

**Yale powr 600 / 800 / 1000**



# Spis treści

## **Informacje ogólne**

Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	3
Opis produktu i dane techniczne.....	4
Przeznaczenie produktu i zasady bezpiecznego użytkowania .....	5

## **Montaż**

Montaż szyny i jednostki napędowej.....	6-7
Wysprzęglenie awaryjne.....	8

## **Programowanie**

Programowanie napędu.....	9
Regulacja siły i automatycznego zamykania.....	10
Podłączenia akcesoriów.....	11



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

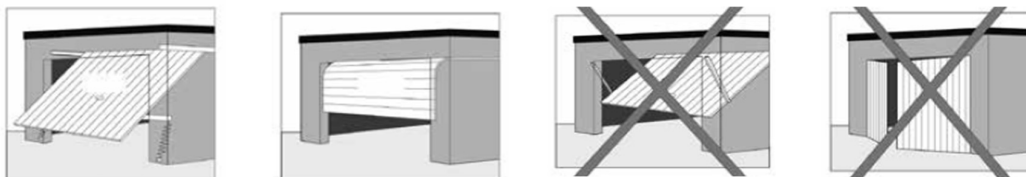
**Napęd bramy może być używany wyłącznie do celów, do których został zaprojektowany. Każde inne jego zastosowanie należy uznać za niewłaściwe, a zatem za niebezpieczne.**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym lub niezasadzonym użytkowaniem.

- Nieprzestrzeganie informacji zawartych w niniejszej instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu. Niniejsza instrukcja musi być zachowana i przekazana wszystkim potencjalnym przyszłym użytkownikom napędu bramy.
- Nie należy używać automatu bramy, jeśli wymaga on naprawy lub regulacji. Należy odłączyć zasilanie podczas wykonywania prac związanych z jego czyszczeniem lub konserwacją.
- Napęd bramy może być używany tylko wtedy, gdy cały zakres jest drogi przesuwu jest dobrze widoczny. Należy zwrócić uwagę czy inne osoby nie znajdują się w zasięgu ruchu elementów automatu w trakcie jego pracy. Nie wolno przechodzić ani przejeżdżać pod bramą będącą w ruchu. Nie wolno wykorzystywać napędu do podnoszenia przedmiotów i/lub osób.
- Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę lub przebywanie w pobliżu urządzenia.
- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od lat 8 i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub niemającymi doświadczenia oraz wiedzy jeśli sprawowany jest nad nimi nadzór lub udzielono instrukcji dotyczących bezpieczeństwa przy korzystaniu z urządzenia i potwierdziły one zrozumienie związanych z tym zagrożeń.
- Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu napędu bramy należy przechowywać piloty i/lub inne urządzenia sterujące poza zasięgiem dzieci.
- Czyszczenie i naprawy urządzenia muszą być dokonywane tylko przez upoważnione osoby.
- Osoba montująca bramę automatyczną jest odpowiedzialna za to że konstrukcja bramy spełnia wszystkie krajowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa, a w szczególności jest ona instalowana w zgodności z normami EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 oraz za posiadanie dokumentacji technicznej i deklaracji CE.

## 1. Opis produktu / dane techniczne

Napęd elektryczny jest przystosowany do obsługi wyważonych bram sekcyjnych lub uchylnych. Nie stosuje się go do bram skrzydłowych i jednoczęściowych, niewyważonych.



### Dane techniczne:

Model	powr 600	powr 800	powr 1000
Zasilanie	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Moc silnika	200 W	235 W	245 W
Siła uciągu	300 N	350 N	400 N
Maks. siła uciągu	600 N	800 N	1000 N
Maks. rozmiar bramy /waga	10m <sup>2</sup> /110 kg	13m <sup>2</sup> /135 kg	15m <sup>2</sup> /160 kg
Szybkość otwierania/zamykania *	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.
Temperatura pracy	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C	-20° bis + 40°C
Poziom hałasu	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Pobór mocy w stanie czuwania	< 5W	< 5W	<5W
Klasa szczelności	IP20	IP20	IP20

\*zależnie od rozmiaru bramy i jej wagi





Napęd elektryczny bramy należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Części elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

## 2. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



### **Ważne:**

Brama musi być dobrze wyważona, łatwo przesuwana ręcznie i zamontowana zgodnie z instrukcjami producenta.

Montaż musi być wykonany przez wykwalifikowanego technika serwisu.  
Instalacja elektryczna musi być wykonywana przez upoważniony, wyspecjalizowany personel.

Nośność i przydatność konstrukcji nośnej budynku, w którym ma być zainstalowany napęd bramy, musi być sprawdzona i zatwierdzona przez eksperta budowlanego.



Napęd bramy musi być kompletnie i bezpiecznie zainstalowany z wykorzystaniem wszystkich punktów mocowania. Wszelkie elementy służące do mocowania muszą być dobrane do materiału z którego jest wykonana konstrukcja nośna i muszą być w stanie wytrzymać siłę uciążu 900 N. Przed zainstalowaniem napędu, wszelkie urządzenia lub wyposażenie, takie jak kołowroty łańcuchowe lub zamki, które nie są przystosowane do pracy z urządzeniem, muszą zostać usunięte.

W przypadku nieprzestrzegania tych wymagań istnieje ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych upadkiem napędu lub niekontrolowanym ruchem bramy.  
Podczas wiercenia otworów mocujących nie wolno uszkodzić konstrukcji budynku ani przewodów elektrycznych, linii wodnych lub innych elementów infrastruktury.  
Po podniesieniu automatu do sufitu, należy przymocować go odpowiednimi narzędziami w taki sposób, aby zapobiec jego opadnięciu.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP i trzymać dzieci z daleka podczas prac instalacyjnych. Należy upewnić się, że części bramy nie wystają poza obrys publicznych chodników lub drogi.

## 3. Przeznaczenie produktu

Napęd ten został zaprojektowany do stosowania na wyważonych bramach sekcyjnych lub uchylnych.  
Przed zainstalowaniem automatu może być konieczne dezaktywowanie istniejącego systemu blokowania ruchu bramy.  
Muszą być przestrzegane i nieprzekraczane maksymalne wartości wagi i wymiarów bramy.  
Użycie napędu w środowisku wybuchowym jest niedozwolone !

Producent musi wyrazić pisemną zgodę na:

- Dokonywanie modyfikacji produktu i podłączanie nieoryginalnych akcesoriów
- Stosowanie części zamiennych nieautoryzowanych przez producenta
- Dokonywanie napraw przez osoby czy firmy nieautoryzowane przez producenta.

Nieuzyskanie aprobaty dla któregokolwiek z powyższych punktów może spowodować unieważnienie gwarancji na produkt.

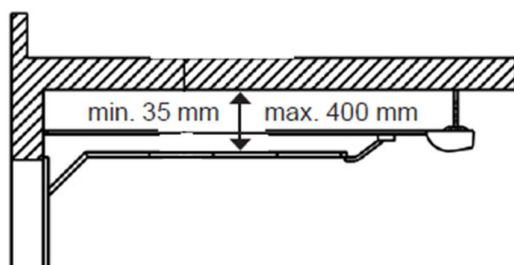
Producent nie odpowiada za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- Nieprzestrzegania zasad obsługi zawartych w instrukcji
- Będów w montażu i źle wykonanych połączeń oraz istnienia odkształceń konstrukcyjnych wpływających na pracę urządzenia
- Prowadzenia niewłaściwych prac konserwacyjnych.

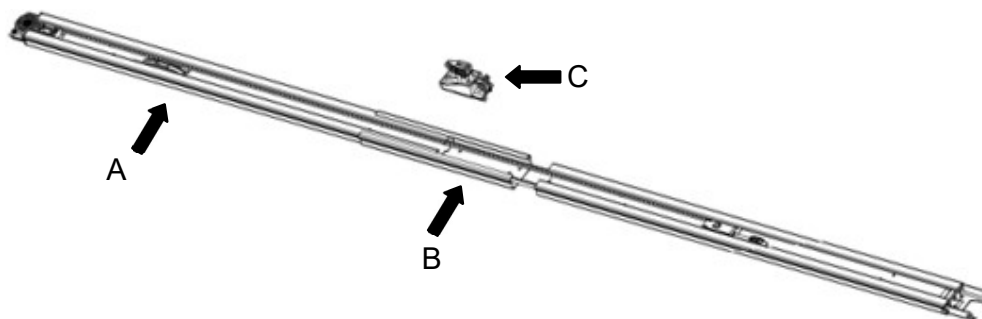
## 4. Montaż jednostki napędowej i szyny prowadzącej

### **Wymagania dotyczące przestrzeni montażowej:**

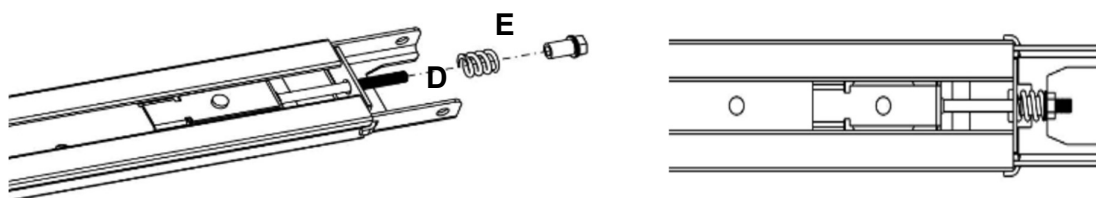
Aby zainstalować napęd prawidłowo wymagane jest minimum 35 a maksimum 400mm wolnej przestrzeni nadproża.



### **Składanie szyny napędu:**

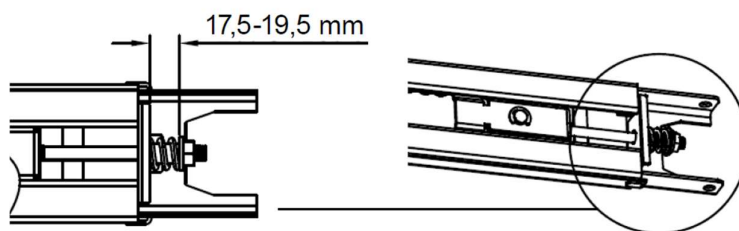


Wsunąć wózek zasprężający „C” w szynę i połączyć 2 elementy „A” szyny profilem łączeniowym „B” dla uzyskania jednej całości.

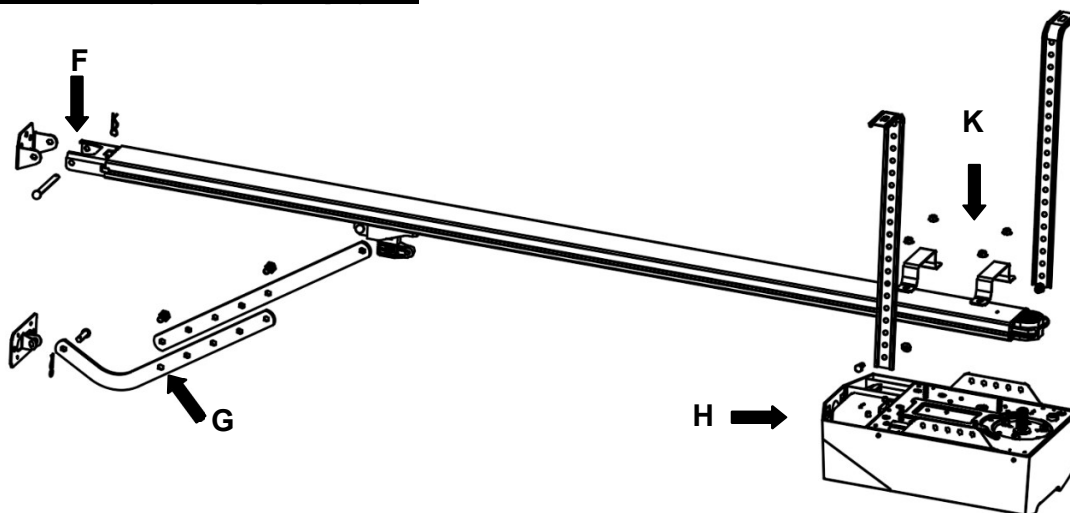


Przełożyć śrubę „D” przez otwór uchwytu końca szyny , nałożyć na nią sprężynę i dokręcić śrubą „E” z podkładką.

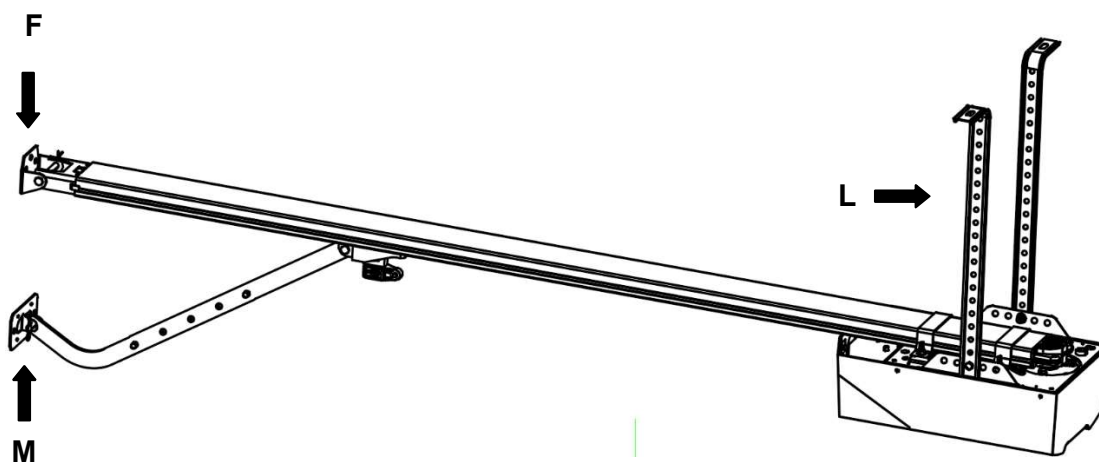
Poprzez dokręcanie śruby „E” należy napiąć pasek szyny zgodnie z poniższym rysunkiem.



### **Mocowanie głowicy napędu:**



1. Za pomocą śruby i przetyczki połączyć obejmę ścienną „F” z szyną
2. Połączyć obejmę przykręcaną do panela z łapą prowadzącą „G” z następnie z wózkiem szyny
3. Połączyć głowicę napędu „H” z szyną za pomocą obejm „K”

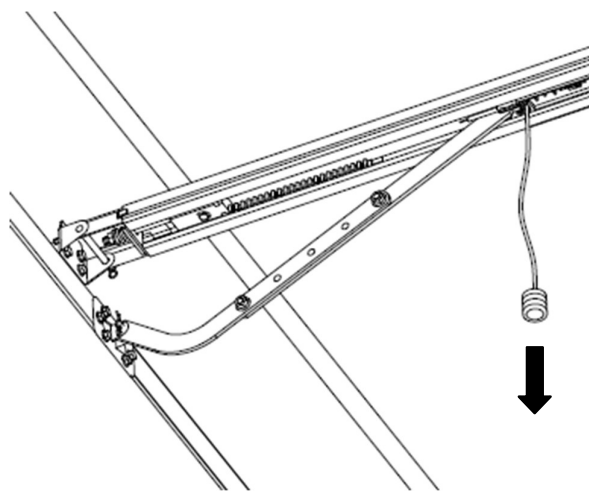


Przymocować obejmę ścienną „F” około 2-15 cm powyżej centralnego punktu panela bramy (zależnie od wysokości dostępnej przestrzeni) do nadproża.

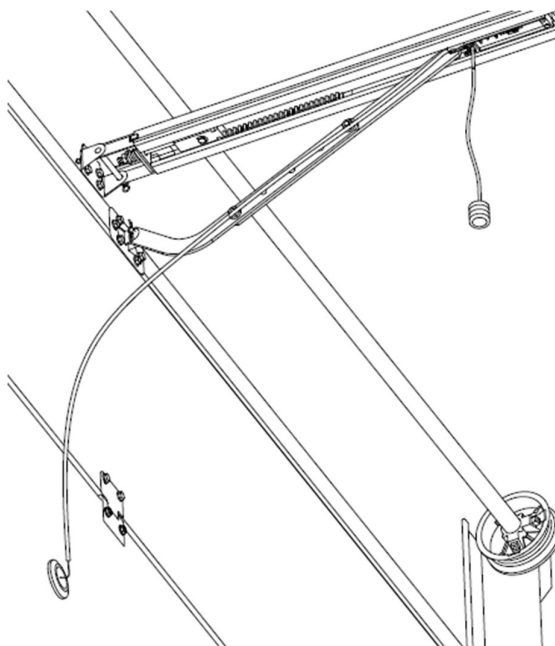
Kątownikami „L” należy podwiesić napęd do sufitu a następnie przymocować obejmę „M” do górnej, centralnej części panela

### **Wysprzęglenie ręczne**

Jak pokazano na rysunku poniżej, aby móc awaryjnie otworzyć bramę ręcznie , napęd można wysprzęglić pociągając do dołu za linkę.



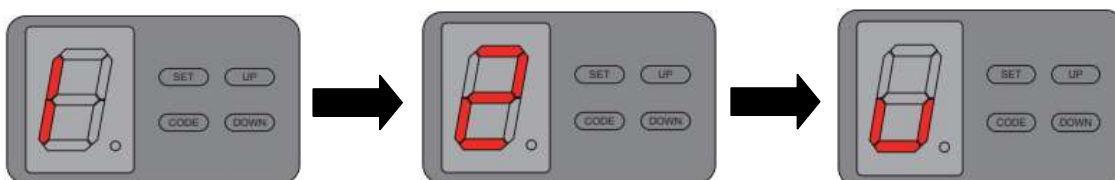
W przypadku braku dostępu do wnętrza garażu zalecane jest stosowanie zewnętrznego zestawu wysprzęglającego ( są to akcesoria dodatkowe!). Patrz rysunek poniżej.



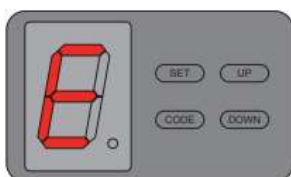


## 5. Programowanie napędu

### Programowanie pozycji krańcowych

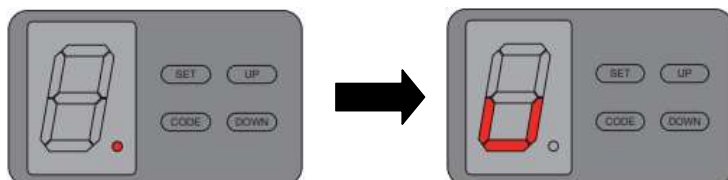


1. Wcisnąć przycisk **SET** tak długo aż na wyświetlaczu pojawi się „1”.
2. Trzymać wciśnięty przycisk **UP** aż brama osiągnie właściwą pozycję otwarcia.  
Korekty w dół można dokonać przyciskiem **DOWN**
3. Potwierdzić pozycję wciskając przycisk **SET**
4. Na wyświetlaczu pojawi się cyfra **2**
5. Trzymać wciśnięty przycisk **DOWN** aż brama osiągnie właściwą pozycję zamknięcia  
Korekty w górę można dokonać przyciskiem **UP**
6. Potwierdzić pozycję wciskając przycisk **SET**
7. Napęd otworzy się i zamknie wykonując procedurę nauki i zapamiętywania siły.
8. Po pomyślnym zakończeniu procedury programowania na wyświetlaczu pojawi się symbol **u**



W przypadku gdy na wyświetlaczu pojawi się symbo „E” należy odłączyć napęd z zasilania na około 10 sekund, włączyć ponownie i jeszcze raz przeprowadzić procedurę programowania w sposób opisany powyżej. Należy upewnić się czy nie ma przeszkody na drodze przesuwu bramy.

### Wpisywanie nadajników sterowania radiowego



Wcisnąć przycisk „**CODE**” aż pojawi się kropka w prawej dolnej części wyświetlacza LED. Następnie należy wcisnąć przycisk pilota który ma zostać wpisany do pamięci urządzenia.

Podświetlona kropka na wyświetlaczu zgaśnie. Następnie należy ponownie wcisnąć ten sam przycisk pilota, kropka na wyświetlaczu zacznie szybko migać i zostanie wyświetlony symbol „**u**”.

Nadajnik został wprowadzony i zapisany w pamięci automatu. Kolejne nadajniki sterowania radiowego (maks.20 szt.) wpisuje się ponawiając czynności opisane powyżej.

Aby usunąć z pamięci urządzenia zapamiętane już kody nadajników należy wcisnąć przycisk CODE przez co najmniej 10 sekund aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „**C**”. Wszystkie zapamiętane piloty zostaną usunięte.

## 6.Regulacja siły – zamykanie automatyczne

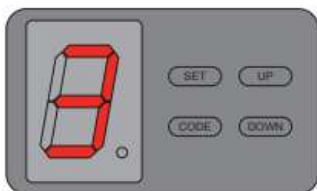
### Regulacja siły

Zmiana poziomu siły napędu jest możliwa w przypadku wzrostu oporów wynikających ze zużycia elementów ruchomych bramy.



**Korekta fabrycznie ustwionego poziomu sił ( wartość 2) może skutkować uszkodzeniem mienia lub zranieniem osób!**

**Tylko uprawnieni instalatorzy mogą dokonywać regulacji poziomu sił !**

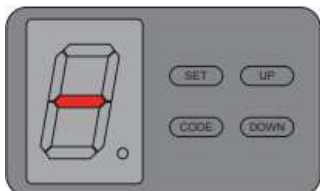


Wcisnąć przycisk SET na tyle długo aż na wyświetlaczu pojawi się cyfra **3**. Przyciskami **UP** i **DOWN** można zmienić poziom siły napędu ( wartości od 1 do 3, gdzie 3 =siła maks.). Naciskając przycisk **SET** ustawienia zostaną potwierdzone i zapamiętane.

**Obowiązkowe jest późniejsze sprawdzenie, czy ustawiony poziom siły jest nadal zgodny z krajowymi przepisami prawa.**

**Tylko uprawnieni instalatorzy mogą dokonywać zmiany poziomu sił !**

### Zamykanie automatyczne



Wcisnąć przycisk **DOWN** do momentu aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „**-**”.

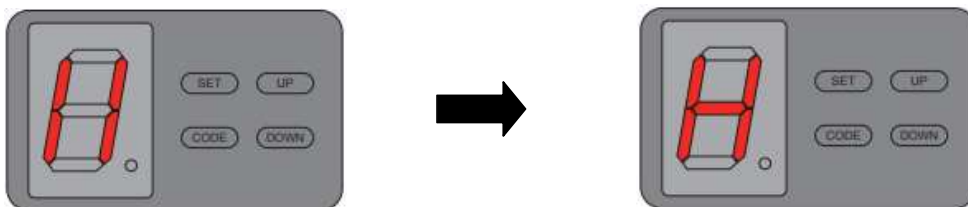
Przyciskami **UP** i **DOWN** można ustawić czas w minutach po którym brama zamknie się automatycznie. Maksymalnie do 9 minut.  
Naciskając przycisk **SET** ustawienia zostaną potwierdzone i zapamiętane.  
Po ustawieniu wartości „0” funkcja zamykania automatycznego po czasie zostanie wyłączona.



**Obowiązkowym jest zainstalowanie aktywnych fotokomórek w przypadku ustawienia trybu zamykania automatycznego po zadany czasie!**

## 7. Podłączanie akcesoriów

### Fotokomórki



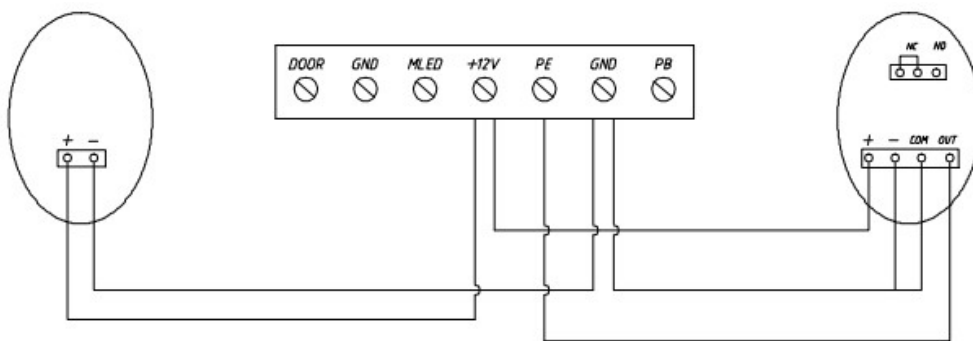
Aby podłączyć fotokomórki należy najpierw aktywować w menu ten tryb pracy.  
Nacisnąć przycisk **DOWN** tak długo aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „**II**”.  
Nacisnąć przycisk **UP** tak długo aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „**H**”. Wcisnąć przycisk **SET** aby potwierdzić i zapamiętać ustawienia.  
Tryb pracy z fotokomórkami został aktywowany.

#### **Ważne:**

Jeśli fotokomórki nie są podłączone należy deaktywować tryb pracy z fotokomórkami !

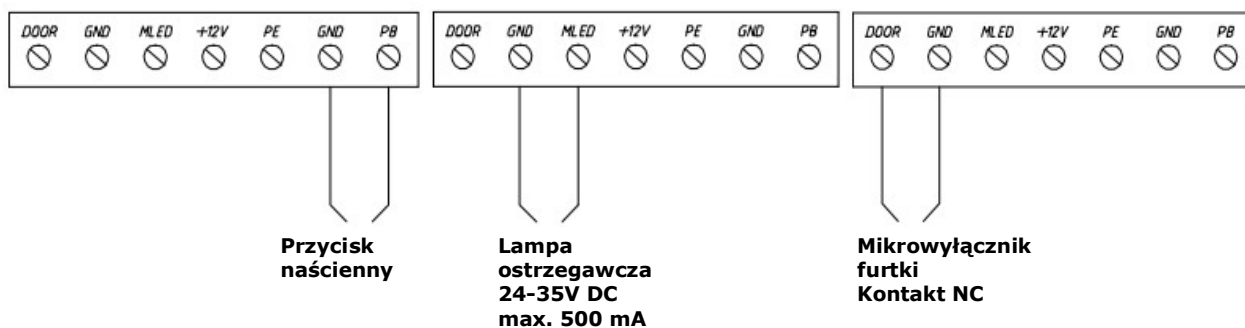
**Ustawienie fabryczne:** tryb pracy z fotokomórkami jest nieaktywny.

Fotokomórki należy podłączyć z układem sterowania napędu w sposób pokazany na rysunku poniżej.



## **Przycisk naścienny, Lampa ostrzegawcza, Wyłącznik furtki w bramie**

Schemat połączeń przedstawiony jest poniżej:



## **Declaration of Incorporation**

For the installation of a incomplete machine  
According to machinery directive 2006/42/EG, II part 1 B

**Assa Abloy Entrance Systems AB  
SE-26144 Landskrona-Sweden**

Herewith declares that the garage door openers  
**Yale powr600 / 800 / 1000 /**

Are designed and manufactured in compliance with

- Machinery directive 2006/42/EG
- Low voltage directive 2014/35/EU
- EMC directive 2014/30/EU
- RoHS directive 2011/65/EU

Following standards have been applied

- EN 60335-1, as far as it concerns
- EN 61000-6-3
- EN 61000-6-2
- EN 12453:2000 part 5.2



- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-103:2003
- EN ISO 13849-1:2008

Following parts of machinery directive 2006/42/EG have been applied:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

On demand the authorities can ask for electronically transferred technical files

The operators may not be used until the final installed door has been declared in compliance with machinery directive 2006/42/EG by the installation company

Landskrona, April 2021  
Assa Abloy Entrance Systems AB

## **Deklaracja Zgodności**

Dotyczy instalacji jednostki napędowej  
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EG, II part 1 B

**Assa Abloy Entrance Systems AB**  
**SE-26144 Landskrona-Sweden**

Deklaruje że napędy garażowe  
**Yale powr600 / 800 / 1000 /**

Są zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z

- Dyrektywą dotyczącą Maszyn 2006/42/EG
- Dyrektywą Niskonapięciową 2014/35/EU
- Dyrektywą EMC 2014/30/EU
- Dyrektywą RoHS 2011/65/EU

Zastosowanie mają poniższe standardy

- EN 60335-1, tam gdzie dotyczy
- EN 61000-6-3
- EN 61000-6-2
- EN 12453:2000 część 5.2
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-103:2003
- EN ISO 13849-1:2008

Zastosowanie mają poniższe podpunkty Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EG:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Na życzenie, upoważnione osoby mogą poprosić o elektroniczny transfer dokumentacji technicznej.

Napędy nie mogą być używane, dopóki firma instalacyjnie nie wystawi deklaracji zgodności kompletnie zamontowanej bramy z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE.

Landskrona, Kwiecień 2021  
Assa Abloy Entrance Systems AB



# **Instrucciones de uso y de montaje Abrepuertas de garaje**

**Yale powr 600 / 800 / 1000**



# Índice

## **Indicaciones generales**

Indicaciones generales de seguridad.....	3
Descripción del producto y datos técnicos .....	4
Indicaciones de seguridad y uso conforme a lo previsto.....	5

## **Montaje del accionamiento**

Montaje del accionamiento y del riel de desplazamiento... ..	6-8
Desbloqueo de emergencia.....	8

## **Programación**

Programación del accionamiento de puerta.....	9
Ajuste de fuerzas, cierre automático.....	10
Conexión de accesorios.....	11



## Indicaciones generales de seguridad

**El accionamiento de puerta solo debe utilizarse bajo las condiciones descritas en estas instrucciones. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y, por lo tanto, peligroso.**

El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso indebido, incorrecto o inadecuado.

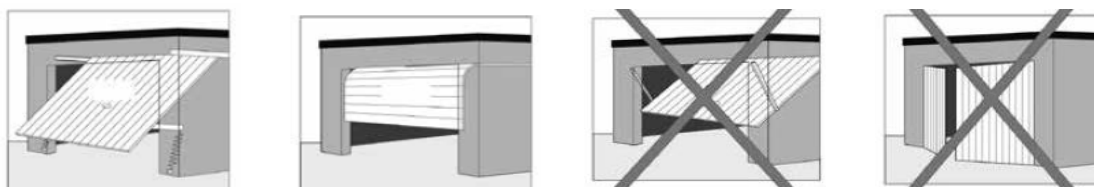
- La inobservancia de la información incluida en este manual puede provocar daños personales o materiales. Las instrucciones deben ser conservadas por todos los futuros usuarios y operadores del accionamiento de puerta.
- Utilice el accionamiento de puerta únicamente cuando no sean necesarias medidas de mantenimiento o de ajuste. Para realizar trabajos de limpieza o mantenimiento debe desconectarse el accionamiento del suministro de corriente
- Utilice el accionamiento de puerta únicamente cuando todo el área de movimiento se pueda ver sin restricciones. Durante el funcionamiento, preste atención a otras personas que puedan estar en la zona de acción del producto o que puedan acceder a ella. No conduzca ni pase por debajo de la puerta mientras esté en movimiento.
- No utilice el accionamiento de puerta para elevar objetos ni personas.
- Asegúrese de que no haya niños en la zona de la puerta.
- Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas pueden manejar el accionamiento de puerta únicamente bajo supervisión o después de haber sido instruidos en el manejo seguro del dispositivo y haber comprendido los peligros que este conlleva.
- Mantenga los mandos a distancia y otros controles fuera del alcance de los niños para evitar que el accionamiento de la puerta se ponga en marcha accidentalmente.
- Los trabajos de limpieza y mantenimiento del accionamiento de puerta o de la puerta solo deben ser realizados por personal especializado y cualificado.
- El constructor de la instalación de puerta es responsable del cumplimiento de las directrices y normas pertinentes vigentes en el lugar y día de la instalación. En particular, del cumplimiento de las normas EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2, así como de la elaboración de la documentación técnica y la conformidad CE de la instalación de puerta.

## 1. Descripción del producto / datos técnicos

El accionamiento de puerta ha sido diseñado exclusivamente para abrir y cerrar puertas de garaje con compensación de peso.

con compensación de peso.

**No** es adecuado para puertas batientes ni para puertas que no se abren hacia delante.



### Datos técnicos:

Modelo	powr 600	powr 800	powr 1000
<b>Conexión a la red</b>	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
<b>Consumo de energía</b>	200 W	235 W	245 W
<b>Carga nominal</b>	300 N	350 N	400 N
<b>Fuerza de tracción máx.</b>	600 N	800 N	1000 N
<b>Tamaño / peso máx. puerta</b>	10m <sup>2</sup> /110 kg	13m <sup>2</sup> /135 kg	15m <sup>2</sup> /160 kg
<b>Velocidad abrir/cerrar*</b>	17/13 cm/s	17/13 cm/s	17/13 cm/s
<b>Temperatura de trabajo</b>	-20 a + 40 °C	-20 a + 40 °C	-20 a + 40 °C
<b>Emisión acústica accionamiento</b>	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
<b>Consumo de corriente Standby</b>	< 5W	< 5W	< 5W
<b>Modo de protección</b>	IP20	IP20	IP20

\*Depende del tamaño y tipo de puerta, así como del peso de la hoja de la puerta.



¡No eliminar con la basura doméstica! El accionamiento es reciclable y puede llevarse a un punto de recogida de residuos eléctricos domésticos (p. ej., un centro de reciclaje).

## 2. Indicaciones de seguridad para el montaje



### Importante:

La puerta debe moverse suavemente y estar operativa y equilibrada conforme a las especificaciones del fabricante.

La puerta debe poder abrirse y cerrarse a mano con facilidad, uniformemente y sin tirones.

Los trabajos de montaje deben ser realizados por personal especializado e instruido.

Los trabajos de instalación eléctrica deben ser realizados exclusivamente por personal especializado autorizado.

La idoneidad y la capacidad de carga de la construcción de apoyo del edificio en el que se va a instalar el accionamiento de puerta deben ser comprobadas y confirmadas por personal competente.



El accionamiento de puerta debe fijarse de forma segura en todos los puntos de fijación previstos. Los materiales de fijación deben seleccionarse en función de la naturaleza de la construcción de apoyo para que puedan soportar una fuerza de tracción de al menos 900 N en cada caso.

Si no se cumplen estos requisitos, el accionamiento de puerta puede caerse o la puerta puede moverse de forma incontrolada. Esto conlleva un riesgo de daños personales y materiales.

Al hacer los agujeros de fijación, no se debe dañar la estática del edificio ni las líneas eléctricas, de conducción de agua u otras.

Durante el montaje del accionamiento de puerta, éste debe ser asegurado contra caídas por medios adecuados hasta que esté completamente fijado de manera segura.

¡Durante el montaje deben observarse las normas pertinentes de prevención de accidentes laborales!

## 3. Utilización conforme a lo prescrito

Este accionamiento de puerta (accionamiento de puerta industrial) es adecuado para su uso en puertas seccionales de peso compensado equipadas con un dispositivo de protección contra caídas en plantas industriales.

Deben respetarse las dimensiones máximas especificadas.

Antes de montar el accionamiento de puerta se debe desmontar o poner fuera de servicio cualquier dispositivo de cierre mecánico que haya en la puerta.

No está autorizado el uso en zonas protegidas contra explosiones.

Cualquier otro uso será considerado no conforme a lo prescrito.

La garantía puede perder su validez si se realizan las siguientes operaciones sin el expreso consentimiento por escrito del fabricante:

- modificaciones o conversiones
- usos de piezas de repuesto no originales
- reparaciones realizadas por personas o empresas no autorizadas por el fabricante.

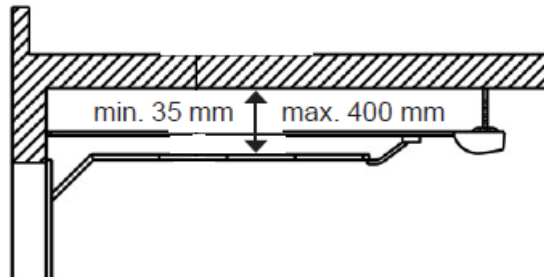
No se asume responsabilidad alguna por los daños ocasionados a causa de:

- deficiencias técnicas en la puerta que se va a accionar y deformaciones estructurales que se producen durante el uso
- mantenimiento inadecuado de la puerta
- incumplimiento de las instrucciones de uso.

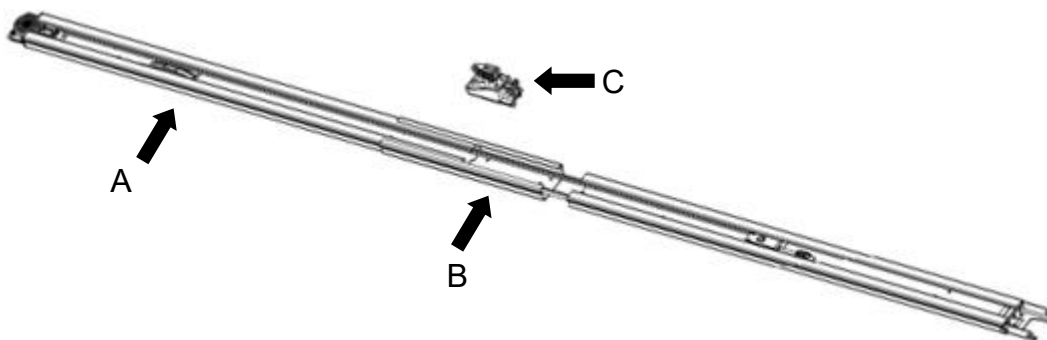
## 4. Montaje del accionamiento

### **Requisito previo:**

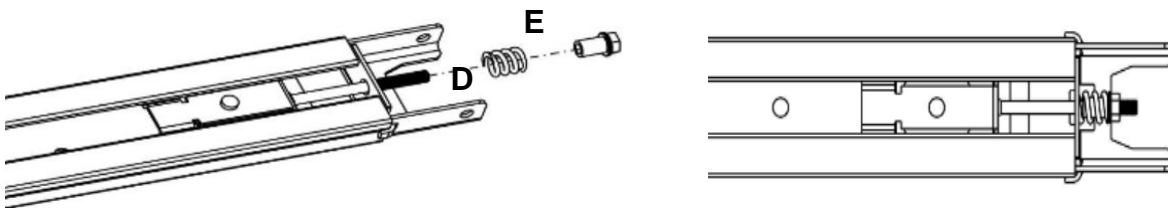
Es necesaria una inclinación de 35 mm como mínimo y 400 mm como máximo para poder montar correctamente el accionamiento.



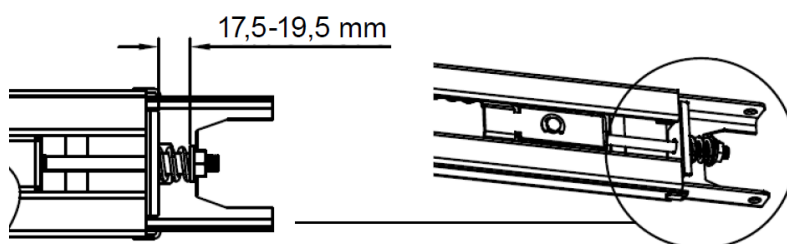
### **Montaje del riel de desplazamiento:**



Inserte el carro de desplazamiento «C» en el riel y una las piezas «A» del riel de desplazamiento mediante el riel de unión «B» para formar el riel de desplazamiento completo.

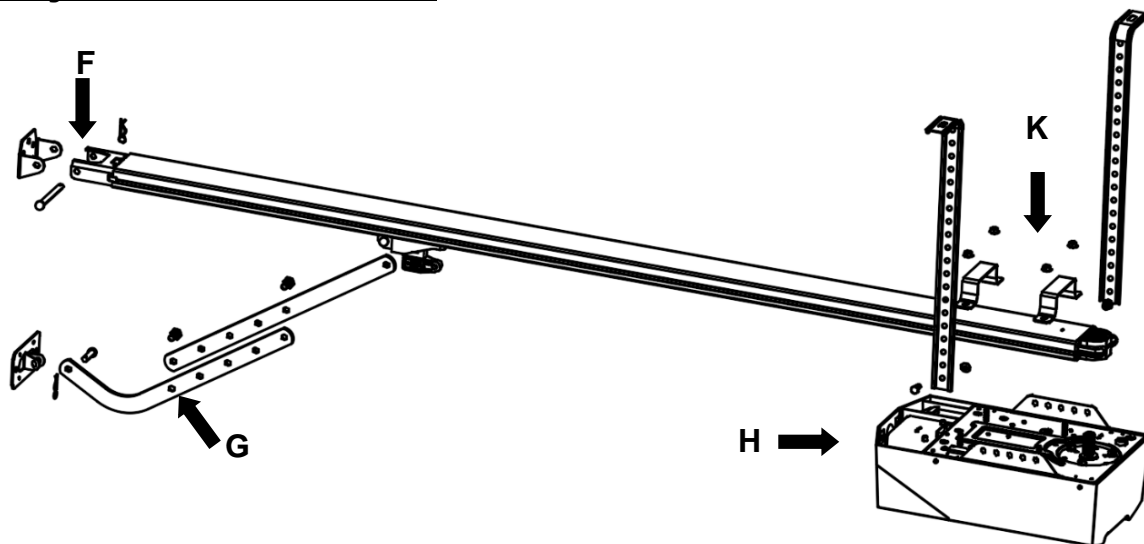


Introduzca el tornillo «D» a través de la abertura prevista para ello en la pieza de fijación y fíjelo con el muelle amortiguador y la tuerca «E» suministrados. Tense ahora la correa dentada con la tuerca «E», tal como se muestra en la ilustración.

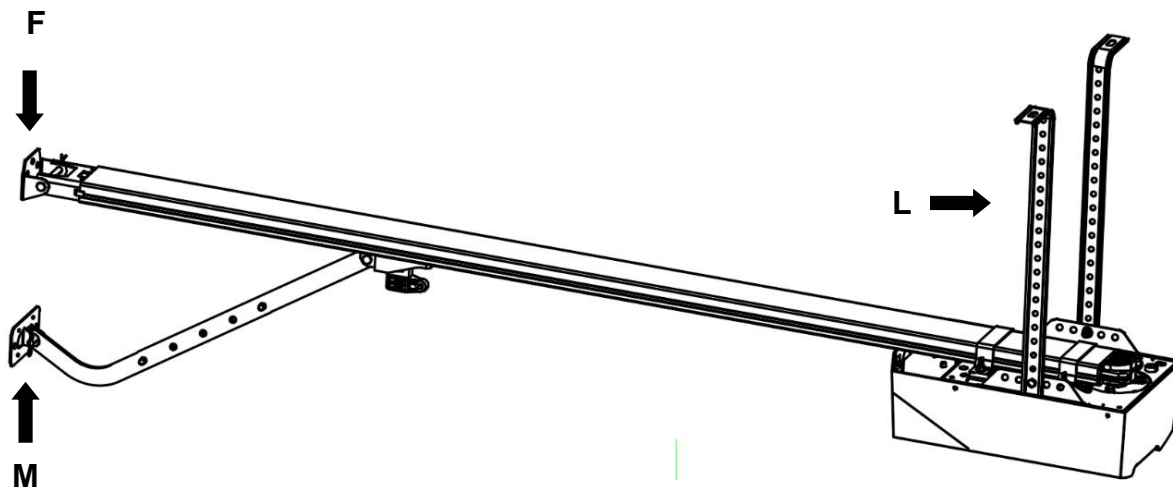




## **Montaje del accionamiento:**



1. Fije la fijación del dintel «**F**» con el perno y la chaveta suministrados a la pieza de fijación del riel de desplazamiento.
2. Fije la varilla de empuje y el herraje de la puerta «**G**» al carro de desplazamiento con los tornillos suministrados.
3. Monte la unidad de accionamiento «**H**» con las escuadras de fijación «**K**» en el riel de desplazamiento.

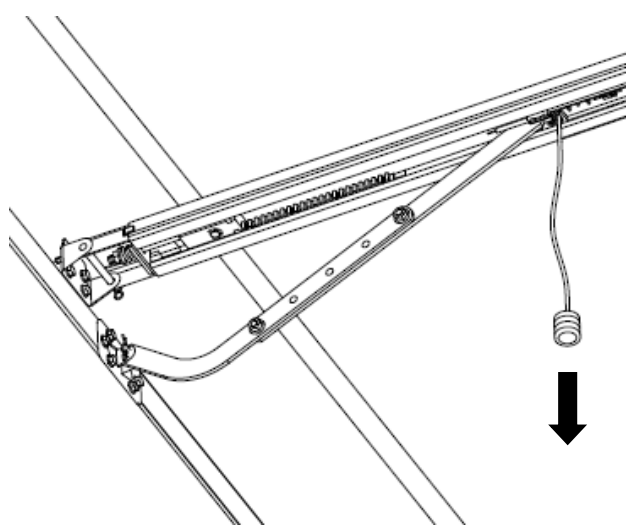


Fije la fijación del dintel «**F**» de 2 a 15 cm (dependiendo del espacio necesario) por encima del centro superior de la puerta.

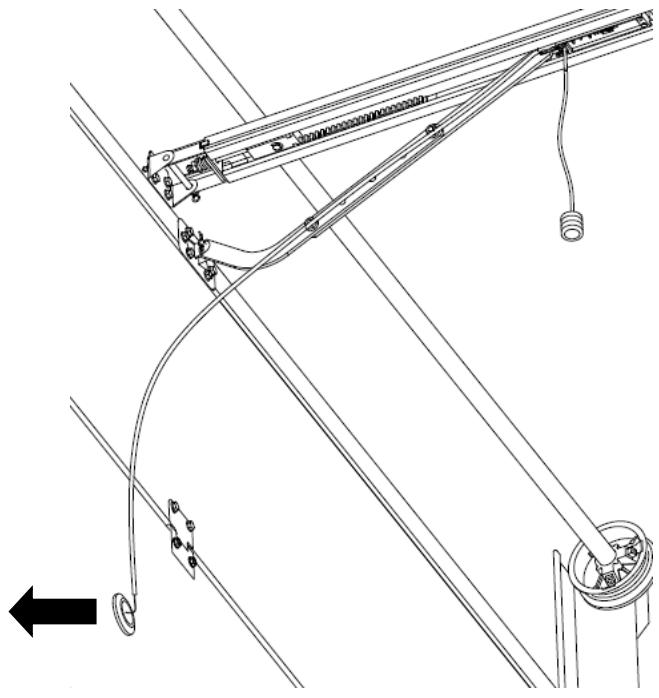
A continuación, monte el accionamiento al techo del garaje con las escuadras de fijación «**L**» y fije el herraje de la puerta «**M**» centrado en el borde superior de la hoja de la puerta.

## **Desbloqueo de emergencia**

Como se muestra en la siguiente figura, el accionamiento se puede desbloquear tirando de la cuerda de desbloqueo para desacoplar el carro del accionamiento. Ahora la puerta se puede mover manualmente.

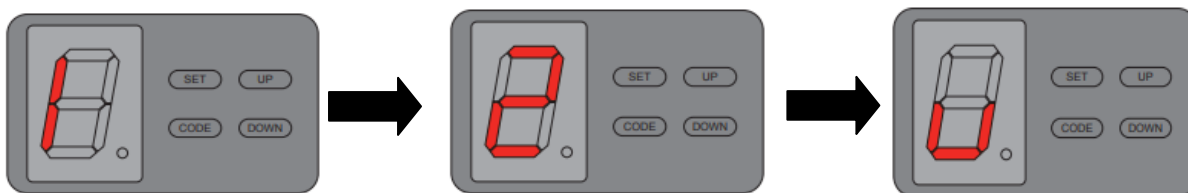


Si el garaje no cuenta con una segunda entrada, recomendamos el empleo de una denominada cerradura de enchufe (no incluida en el suministro) para el desbloqueo (fig. inferior).

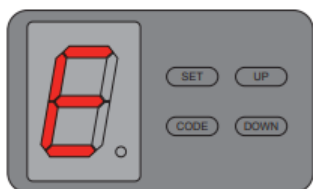


## 5. Programación del accionamiento

### Ajuste de las posiciones finales



1. Pulse la tecla **SET** hasta que en la pantalla aparezca «**1**».
2. Desplace la puerta hasta la posición final superior con la tecla **UP**. Si es necesario, corrija la posición final con la tecla **DOWN**.
3. Confirme la posición final superior con la tecla **SET**.
4. A continuación, en la pantalla aparece **2**.
5. Ahora desplace la puerta hasta la posición final inferior con la tecla **DOWN**. Si es necesario, corrija la posición final con la tecla **UP**.
6. Confirme la posición final inferior con la tecla **SET**.
7. Ahora el accionamiento realiza un desplazamiento de programación de fuerzas.
8. Una vez finalizado correctamente el desplazamiento de programación, en la pantalla aparece **u**.

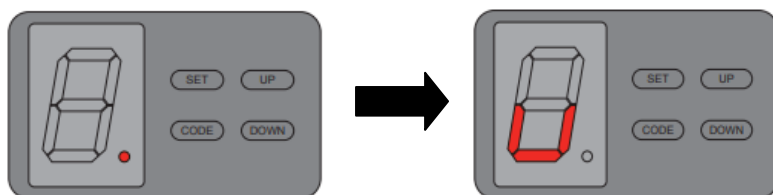


Si, contrariamente a lo esperado, no se completa el desplazamiento de programación y la pantalla muestra

«E», debe desconectar el accionamiento de la red eléctrica durante al menos 10 segundos,

eliminar cualquier obstáculo que haya en la puerta y reiniciar la programación.

### Programación del emisor



Pulse la tecla «**CODE**» hasta que el punto LED de la parte inferior derecha de la pantalla

se encienda. Ahora pulse la tecla del emisor que desea programar.

El punto LED se apaga. Vuelva a pulsar la tecla correspondiente del

emisor. El punto LED parpadea rápidamente y en la pantalla aparece «**u**».

Ahora el emisor está programado.

Repita este procedimiento para programar otros emisores (como máximo 20).

Para borrar todos los emisores, pulse la tecla CODE durante unos 10 segundos hasta que

en la pantalla LED aparezca «**C**» . Ahora todos los emisores están borrados.

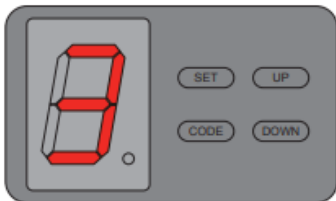
## 6. Ajuste de fuerzas: cierre automático

### Ajuste de fuerzas

A causa de un tiempo de funcionamiento prolongado y del desgaste de la instalación de puerta, puede ser necesario reajustar los valores de fuerza programados del accionamiento.



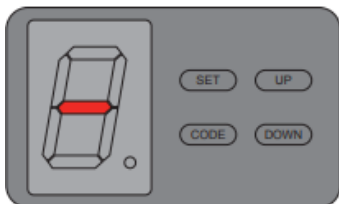
**¡Cualquier desviación de los valores de fuerza programados en los ajustes de fábrica (valor 2) puede provocar graves daños materiales y/o personales o incluso peligro de muerte! ¡Encargue los trabajos únicamente a personal especializado!**



Pulse la tecla **SET** hasta que en la pantalla aparezca **3**. Con las teclas **UP** y **DOWN** puede reajustar la tolerancia de fuerza (valores 1-3, 3 = máximo) y con **SET** se confirma el ajuste.

**¡Es necesario asegurarse de no sobrepasar los valores de fuerza legales en ningún caso! ¡Diríjase siempre a personal especializado!**

### Cierre automático



Pulse la tecla **DOWN** hasta que en la pantalla LED aparezca «-».

Con las teclas **UP** y **DOWN** se ajusta el tiempo de cierre en minutos; el valor máximo es 9 minutos. Confirme el ajuste con la tecla **SET**.

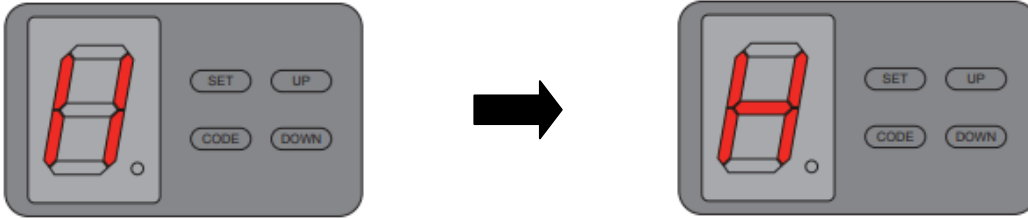
Cuando el valor ajustado es «0», el cierre automático está desactivado.



**¡El cierre automático solo está permitido junto con el funcionamiento de una barrera de luz!**

## 7. Conexión de accesorios

### Barrera de luz



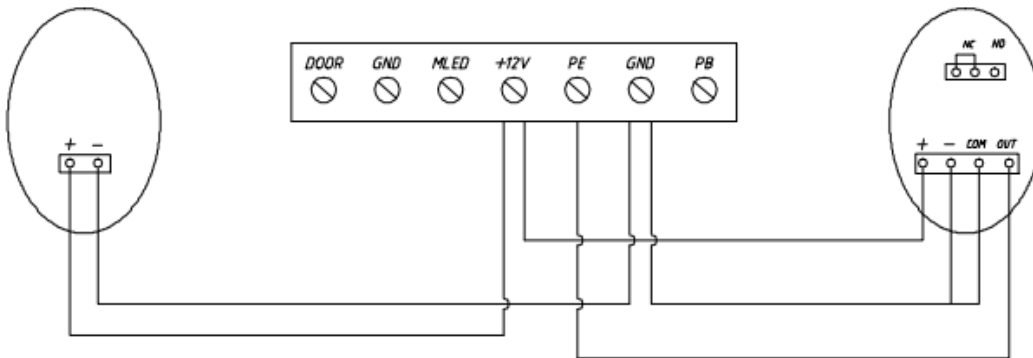
La función de barrera de luz tiene que activarse en el menú. Pulse la tecla **DOWN** hasta que en la pantalla LED aparezca «II». Ahora pulse la tecla **UP**, en la pantalla LED aparecerá «H». Confirme la acción con la tecla **SET**. Ahora la función de barrera de luz está activada.

#### Importante:

Si no hay ninguna barrera de luz conectada, la función de barrera de luz siempre tiene que estar desactivada.

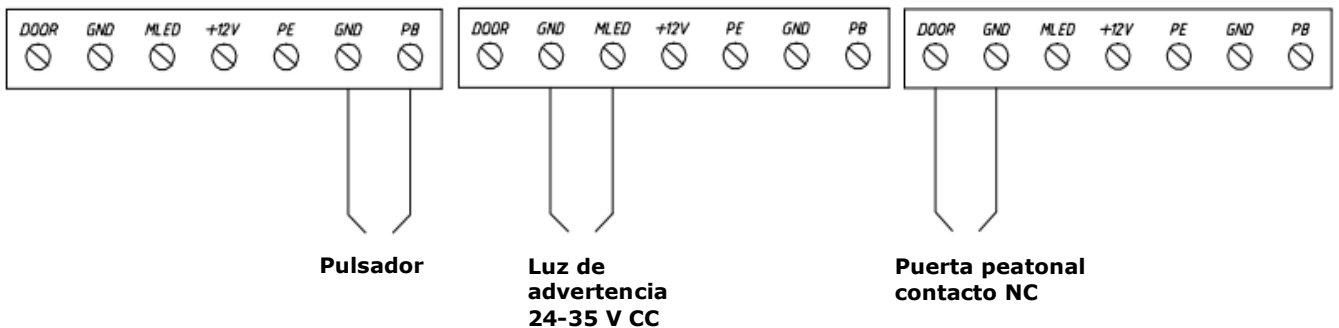
**Ajuste de fábrica:** barrera de luz desactivada.

Ahora conecte la barrera de luz al control del accionamiento según el siguiente esquema.



### Pulsador, luz de advertencia, contacto de puerta peatonal

Ver conexión en la ilustración:



## DECLARACIÓN DE MONTAJE

para el montaje de una cuasi máquina  
según la Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo II, parte 1 B.

**Assa Abloy Entrance Systems AB**  
**26144 Landskrona, Suecia**

declara, por la presente, que los accionamientos de puerta  
**Yale powr 600 / 800 / 1000 /**

se ha desarrollado, construido y fabricado de conformidad con las siguientes normas:

- Directiva de máquinas 2006/42/CE
- Directiva sobre baja tensión 2014/35/UE
- Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
- Directiva RoHS 2011/65/UE.

entwickelt, konstruiert und produziert wurde

Se han aplicado las normas siguientes:

- EN 60335-1, cuando sea aplicable (seguridad de los equipos eléctricos/accionamientos para puertas)
- EN 61000-6-3 (compatibilidad electromagnética)
- EN 61000-6-2 (compatibilidad electromagnética)
- EN 12453:2000 párrafo 5.2 (seguridad de utilización de puertas motorizadas)
- EN 60335-1:2012 (seguridad de los equipos eléctricos)
- EN 60335-2-103:2003 (seguridad de los equipos eléctricos)
- EN ISO 13849-1:2008 (seguridad de controles de máquinas)

Se cumplen los siguientes requisitos de la Directiva de máquinas 2006/42/CE:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La documentación técnica pertinente se enviará en formato electrónico a las autoridades que lo soliciten.

La cuasi máquina está destinada a ser incorporada a una instalación de puerta para formar una máquina a los efectos de la Directiva de máquinas 2006/42/CE. La instalación de puerta no podrá ponerse en funcionamiento hasta que no cumpla las directrices mencionadas anteriormente.

Landskrona, abril de 2021  
Assa Abloy Entrance Systems AB



# **Monterings- och bruksanvisning Garageportsöppnare**

**Yale powr 600 / 800 / 1000**



# Innehållsförteckning

## **Allmänna anvisningar**

Allmänna säkerhetsanvisningar.....	3
Produktbeskrivning & Tekniska data .....	4
Säkerhetsanvisningar & Avsedd användning.....	5

## **Montering av portautomatiken**

Montering av portautomatik och löpskena... ..	6-7
Nödöppning.....	8

## **Programmering**

Programmering av portautomatiken.....	9
Kraftinställning, automatisk stängning.....	10
Anslutning tillbehör.....	11





# Allmänna säkerhetsanvisningar

**Portautomatiken får endast användas inom ramen för de förutsättningar som beskrivs i bruksanvisningen. All annan användning måste ses som icke ändamålsenlig och därmed farlig.**

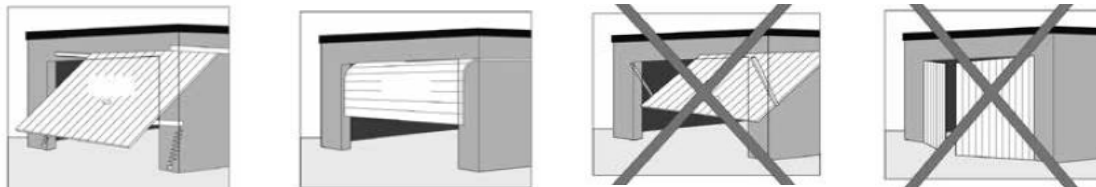
Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av icke ändamålsenlig, felaktig eller olämplig användning

- Om inte informationen i denna bruksanvisning följs kan personer eller materiel skadas. Bruksanvisningen måste förvaras av alla framtida användare och ägare av portautomatiken
- Använd endast portautomatiken om inga underhålls- eller inställningsarbeten måste göras på den. Inför rengörings- eller underhållsarbeten ska portautomatiken skiljas från strömförsörjningen
- Portautomatiken ska endast användas när hela rörelseområdet kan ses utan inskränkningar. Var vid drift uppmärksam på andra personer som eventuellt uppehåller sig inom produktens arbetsområde eller kan komma in i detta. Kör eller gå inte under porten medan denna rör sig
- Använd inte portautomatiken för att lyfta föremål och/eller personer benutzen
- Se till att inga barn befinner sig inom portens område
- Barn från 8 års ålder och personer med nedsatt kroppslig, sensorisk eller mental förmåga får bara använda portautomatiken om de hålls under uppsikt eller har instruerats i säkert handhavande av anordningen och är medvetna om farorna i samband med detta.
- Håll fjärrkontroller och/eller andra styrningar borta från barn så att oavsiktlig aktivering av portautomatiken förhindras
- Rengöringsarbeten på portautomatiken eller porten eller underhållsåtgärder ska bara utföras av kvalificerad personal.
- Tillverkaren av portsystemet ansvarar för att de direktiv och standarder hålls som gäller på installationsplatsen och -dagen. Särskilt gäller detta för EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2 samt framställningen av teknisk dokumentation och portsystemets CE-överensstämmelse.

# 1. Produktbeskrivning/Tekniska data

Portautomatiken är endast avsedd för att öppna och stänga garageportar med viktutjämning.

Den är **inte** lämpad för pardörrar eller dörrar som svänger ut framåt.



## Tekniska data:

Modell	powr 600	powr 800	powr 1000
Nätanslutning	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning	200 W	235 W	245 W
Nominell last	300 N	350 N	400 N
Max. dragkraft	600 N	800 N	1000 N
Max. portstorlek/vikt	10m <sup>2</sup> /110 kg	13m <sup>2</sup> /135 kg	15m <sup>2</sup> /160 kg
Hastighet öppna/stäng *	17/13 cm/sek.	17/13 cm/sek.	17/13 cm/sek.
Arbetstemperatur	-20° till + 40°C	-20° till + 40°C	-20° till + 40°C
Bulleremission portautomatik	< 69 dB(A)	< 69 dB(A)	< 69 dB(A)
Standby strömförbrukning	< 5 W	< 5 W	< 5 W
Kapslingsklass	IP20	IP20	IP20

\*Beroende på portstorlek, porttyp och portbladsvikt



Slängs inte i hushållsavfall! Drivningen kan återvinnas och kan lämnas till en insamling för elskrot (t.ex. återvinningscentral).

## 2. Säkerhetsanvisningar för montering



### Viktigt:

Porten måste gå lätt och vara funktionsduglig och balanserad enligt tillverkarens angivelser. Den måste gå lätt att öppna och stänga för hand, jämnt och utan ryck. Låt utbildad behörig personal utföra monteringsarbetena. Låt endast auktoriserad behörig personal utföra elinstallationsarbeten.

Lämpligheten och bärförmågan hos stödkonstruktionen i den byggnad där portautomatiken ska installeras, ska kontrolleras och intygas av behörig personal.



Portautomatiken måste fästas säkert i alla avsedda fästpunkter. Die Fästmaterial måste väljas efter stödkonstruktionens beskaffenhet, så att varje fästpunkt står emot minst 900 N dragkraft.

Om inte dessa krav uppfylls kan portautomatiken falla ner eller porten röra sig okontrollerat. Då finns det risk för personskador och materiella skador.

När fästhålén görs får det varken skada byggnadens statik, elledningar, vattenledningar eller andra ledningar. Medan portautomatiken monteras måste den vara säkrad med lämpliga medel så den inte faller ner tills den är fullständigt och säkert fastsatt.

Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter under monteringen!

## 3. Avsedd användning

Denna portautomatik (industriportautomatik) passar för att användas på viktutjämnade sektionsportar försedda med en fallsäkring i industriella system.

De angivna maximala måtten ska hållas. Innan portautomatiken monteras måste en eventuell mekanisk låsanordning för porten demonteras och tas ur drift.

Användning i explosionsskyddad omgivning är inte tillåten.

All annan användning betraktas som icke ändamålsenlig.

Om inte tillverkaren i samtliga fall skriftligen godkänt

- på- eller ombyggnader
- användning av reservdelar som inte är originaldelar
- reparationer utförda av personer eller företag som inte auktoriserats av tillverkaren, kan detta leda till att garantiåtaganden upphör att gälla.

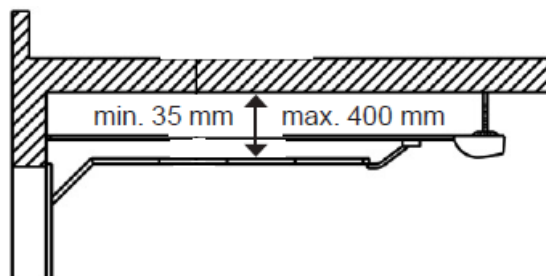
Inget ansvar tas för skador som är ett resultat av följande orsaker:

- Tekniska fel på porten som ska drivas och strukturdeformationer som uppstår under användningen
  - Strukturverformungen
- Felaktigt underhåll av porten
- Bruksanvisningen följs inte

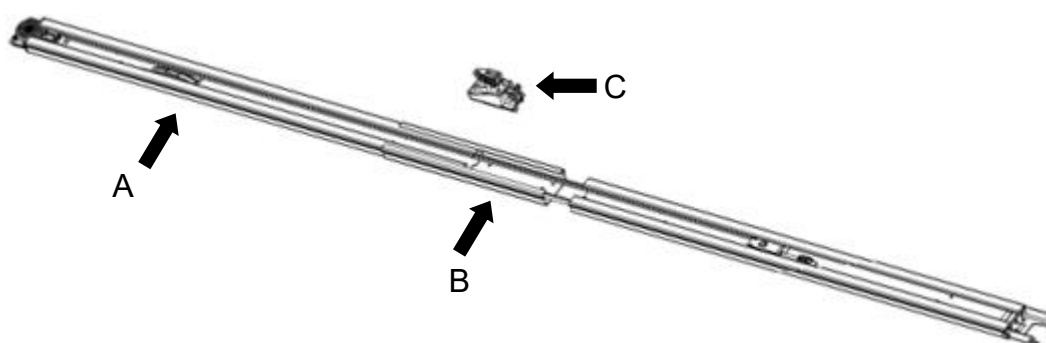
## 4. Montering av portautomatiken

### **Förutsättning:**

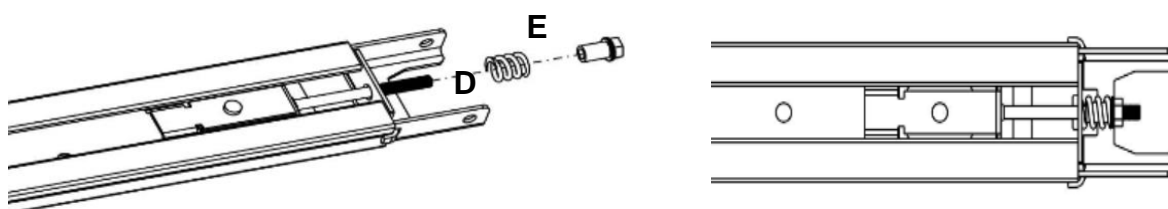
Det finns ett överhöjdskrav på minst 35 mm och högst 400 mm för att kunna montera porten rätt.



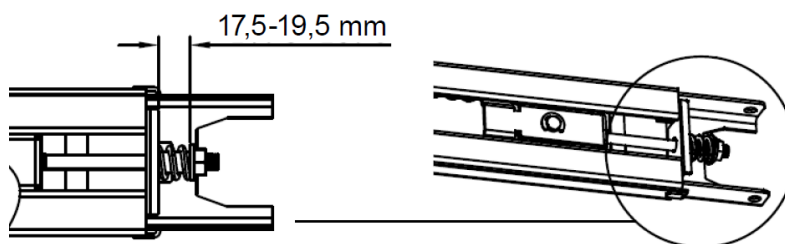
### **Montering av löpskenan:**



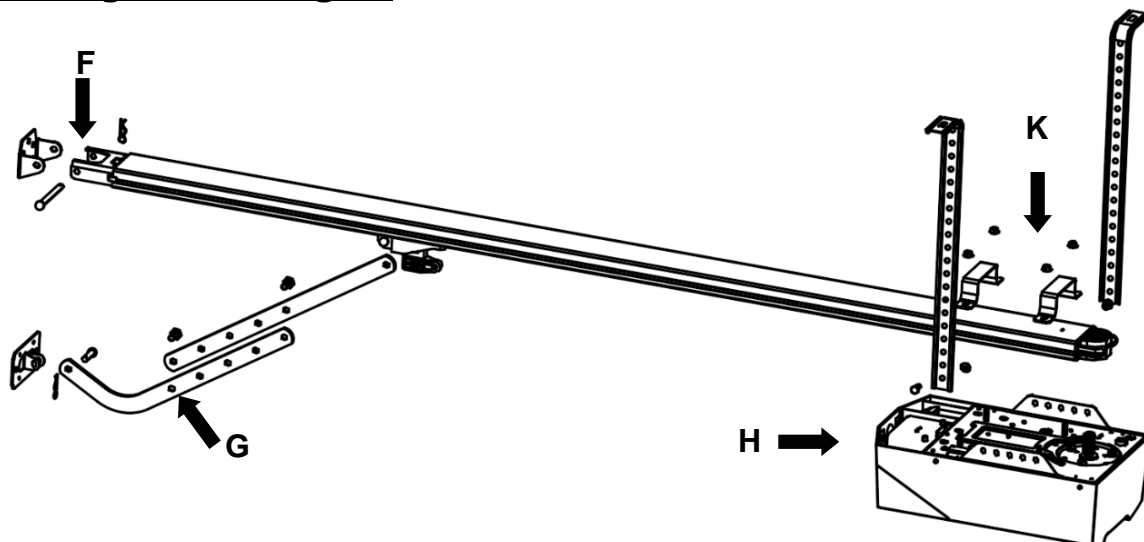
Sätt in löpsläden "C" i skenan och sätt ihop löpskendelarna "A" med överdragsskenan "B" till en komplett löpskena.



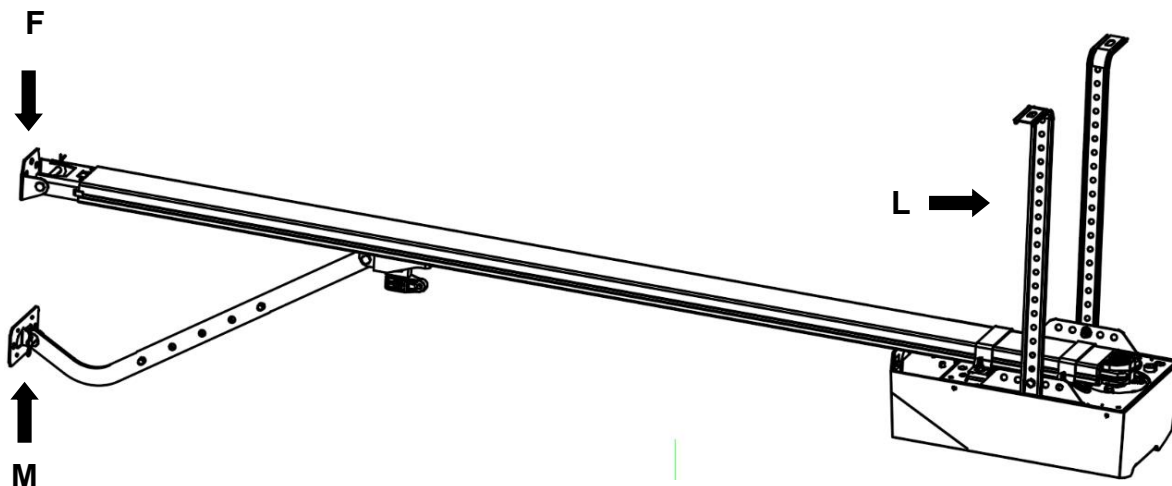
För skruven "D" genom hålet i spändelen och fixera den med den medföljande dämpningsfjäders och muttern "E".  
Spänn nu kuggremmen med muttern "E" som bilden visar.



## Montering av drivningen:



1. Sätt fast portöverstyckets fäste "F" med den medföljande bulten och fjädersprinten på löpskenans spännedel
2. Sätt fast tryckstängan och portbeslaget "G" med de medföljande skruvarna på löpsläden
3. Montera drivenheten "H" med hörnjärnen "K" på löpskenan

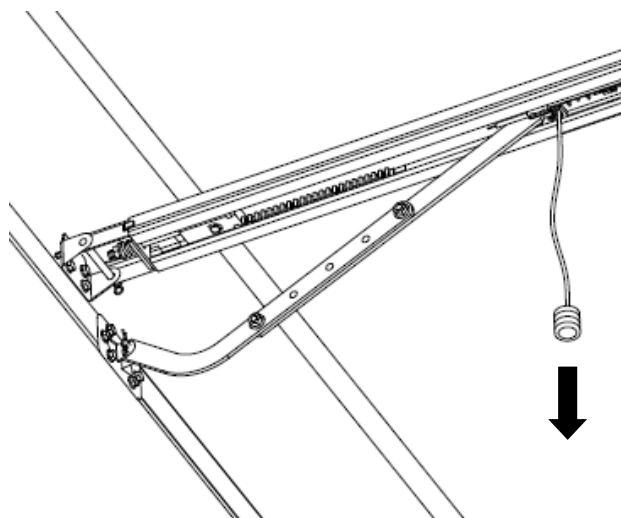


Sätt fast portöverstyckets fäste "F" 2-15 cm (allt efter platsbehov) ovanför den övre portmitten.

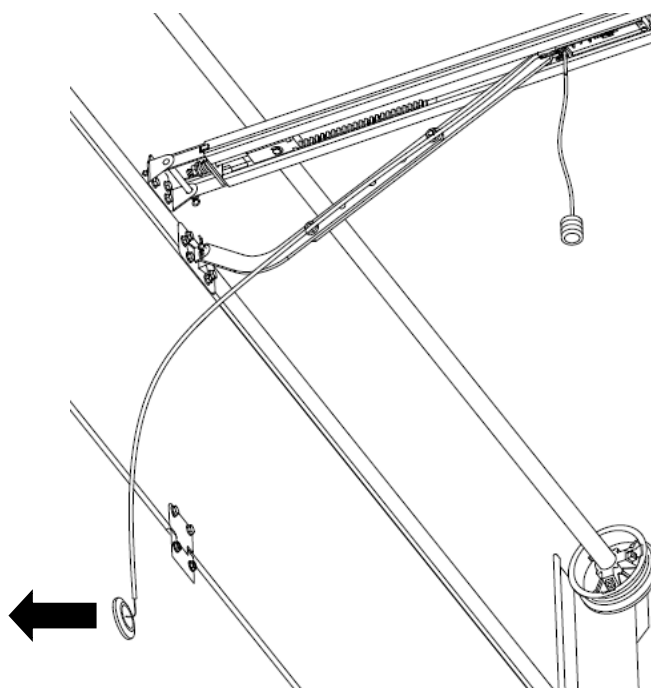
Montera nu drivningen med hörnjärnen "L" på garagets tak och fixera portbeslaget "M" mitt på portbladets övre kant.

## **Nödöppning**

Det går att låsa upp drivningen som bilden nedan visar genom att dra i öppningsvajern för att på så vis koppla bort löpsläden från drivningen. Nu kan du flytta porten manuellt.

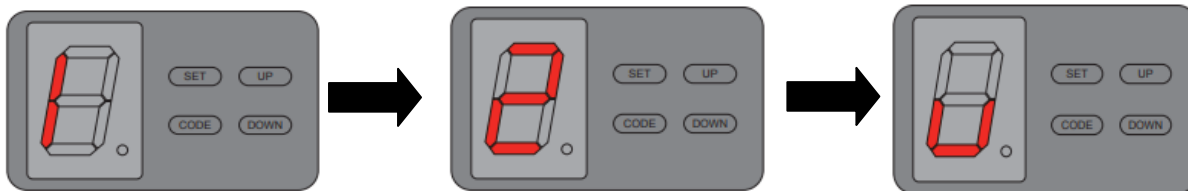


Om det inte finns någon annan ingång till garaget rekommenderar vi att ett så kallat instickslås (ingår inte i leveransen!) används för att öppna (bilden nedan)

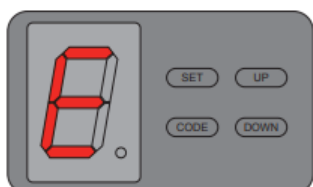


## 5. Programmering av drivningen

### Inställning av ändlägena

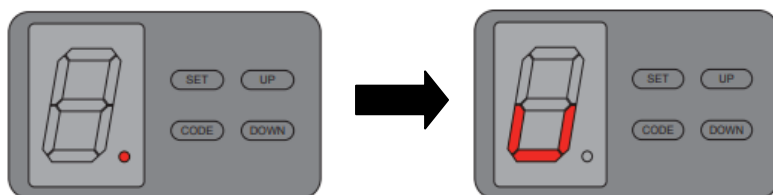


1. Tryck på **SET**-knappen tills displayen visar "**1**".
2. Kör porten till det övre ändläget med knappen **UP**. Korrigera eventuellt ändläget med knappen **DOWN**
3. Bekräfta det övre ändläget med knappen **SET**
4. Displayen visar nu **2**
5. Kör nu ner porten till det nedre ändläget med knappen **DOWN**. Korrigera eventuellt ändläget med knappen **UP**
6. Bekräfta det nedre ändläget med knappen **SET**
7. Drivningen gör nu en egen kraftinlärningskörning
8. När inlärningskörningen lyckats visar displayen **u**



Om inlärningskörningen mot förmodan inte slutförs och displayen visar "E", måste du koppla bort drivningen från elnätet i minst 10 sekunder, ta bort eventuella hinder på porten och starta om programmeringen.

### Inläring av fjärrkontrollen



Tryck på knappen "**CODE**" tills LED-punkten nere till höger på displayen tänds. Tryck nu på knappen för den fjärrkontroll som du vill lära in. LED-punkten slocknar. Tryck nu igen på knappen på fjärrkontrollen. LED-punkten blinkar snabbt och displayen visar "**u**". Sändaren har nu lärts in. Upprepa proceduren om du vill lära in fler sändare (max. 20 stycken).

För att radera alla sändare trycker du på CODE-knappen i ca 10 sekunder tills LED-displayen visar "**C**". Alla sändare har nu raderats.

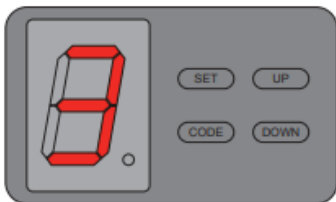
## 6.Kraftinställning – automatisk stängning

### Kraftinställning

På grund av ökad drifttid och ökat slitage på portsystemet kan drivningens inlärd kraftvärden behöva efterjusteras.



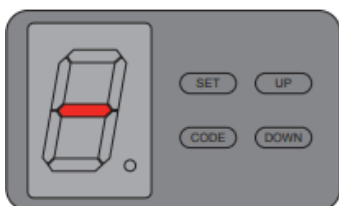
**En avvikelse från de kraftvärden som lärts in i fabriksinställningen (värde 2) kan leda till allvarliga materiella skador och/eller personskador och innebära livsfara! Låt endast utbildad personal utföra detta!**



Tryck på SET-knappen tills **3** visas på displayen. Med knapparna **UP** och **DOWN** kan du efterjustera krafttoleransen (värde 1-3, 3=max) och bekräfta inställningen med **SET**.

**Det är mycket viktigt att ge akt på att de lagstadgade kraftvärdena absolut inte överskrids! Anlita alltid utbildad personal!**

### Automatisk stängning



Tryck på **DOWN**-knappen tills LED-indikeringen visar "--".

Ställ in stängningstiden i minuter med knapparna **UP** och **DOWN**, högsta värde 9 minuter. Bekräfta inställningen med **SET**-knappen.

När det inställda värdet är "0" är den automatiska stängningen avaktiverad.

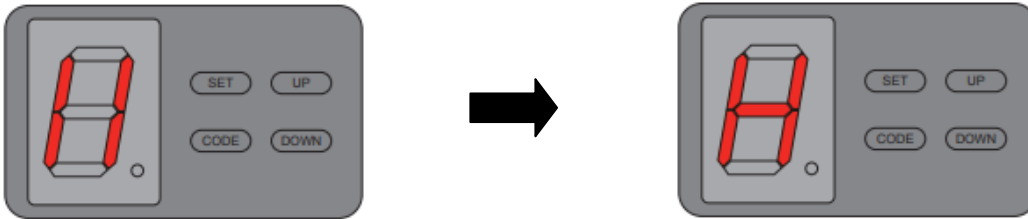


**Automatisk stängning får endast användas tillsammans med en aktiv fotocell!**



## 7. Anslutning tillbehör

### Fotocell



Fotocellfunktionen måste aktiveras i menyn.

Tryck på **DOWN**-knappen tills LED-indikeringen visar "II".

Tryck nu på **UP**-knappen, LED-indikeringen visar nu "H". Bekräfta nu detta med **SET**-knappen.

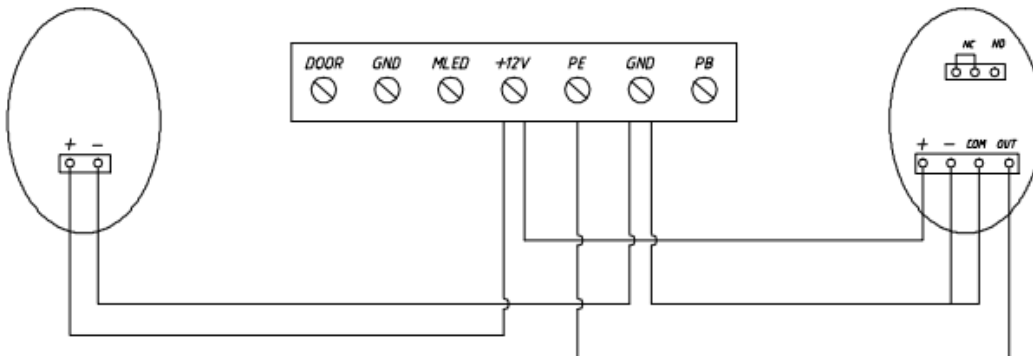
Nu är fotocellfunktionen aktiverad.

### Viktigt:

Om ingen fotocell är ansluten måste fotocellfunktionen alltid vara avaktiverad!

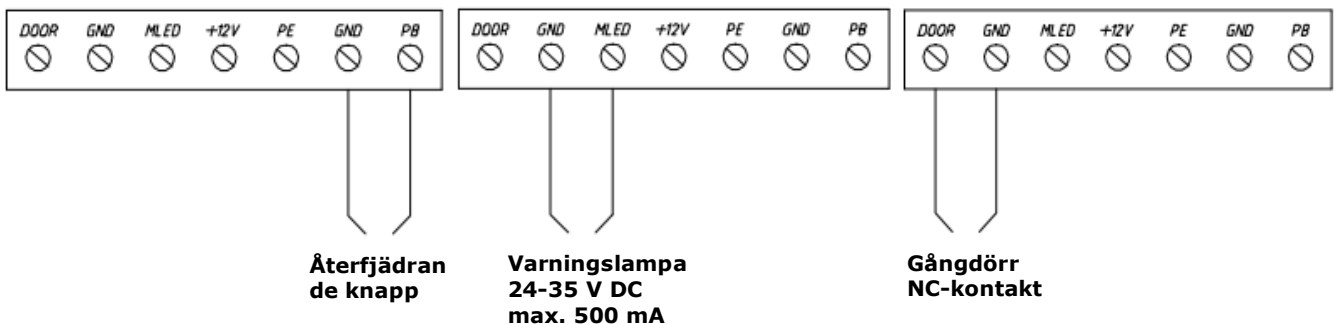
**Fabriksinställning:** Fotocell avaktiverad

Anslut nu fotocellen enligt följande schema till styrningen för drivningen.



### Återfjädrande knapp, varningslampa, gångdörrskontakt

Anslutning se bild:



## FÖRSÄKRAN OM INBYGGNAD

för inbyggnad av en delvis fullbordad maskin  
enligt Maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II del 1 B

**Assa Abloy Entrance Systems AB**  
**SE-26144 Landskrona, Sverige**

förklarar härmed att portautomatik  
**Yale powr 600 / 800 / 1000 /**

har utvecklats, konstruerats och producerats i överensstämmelse med

- Maskindirektivet 2006/42/EG
- Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU
- Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU

Följande standarder har tillämpats:

- EN 60335-1, i den mån det gäller (Säkerhet hos elektriska apparater/drivningar för portar)
- EN 61000-6-3 (elektromagnetisk kompatibilitet)
- EN 61000-6-2 (elektromagnetisk kompatibilitet)
- EN 12453:2000 avsnitt 5.2 (Säkerhet vid användning av kraftmanövrerade portar)
- EN 60335-1:2012 (Säkerhet hos elektriska apparater)
- EN 60335-2-103:2003 (Säkerhet hos elektriska apparater)
- EN ISO 13849-1:2008 (Säkerhet hos maskinstyrningar)

De följande kraven i Maskindirektivet 2006/42/EG uppfylls:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,  
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Tillhörande teknisk dokumentation skickas på begäran elektroniskt till myndigheterna.

Den delvis fullbordade maskinen är endast avsedd för inbyggnad i ett portsystem för att därigenom

bilda en fullbordad maskin enligt Maskindirektivet 2006/42/EG. Portsystemet får inte tas i drift förrän det uppfyller ovanstående direktiv.

Landskrona, april 2021  
Assa Abloy Entrance Systems AB



# **Instrucțiuni de montare**

**Yale power 600 / 800 /  
1000**



# Cuprins

## **Informații generale**

Informații generale de siguranță.....	3
Descriere și date tehnice.....	4
Folosirea produsului și avertizări de siguranță.....	5

## **Montare**

Montarea motorului și a șinei .....	7
Deschidere de urgență .....	9

## **Programare**

Programarea motorului.....	10
Reglarea forței și închidere automată .....	11
Conectarea accesoriilor. ....	12



## Informații generale de siguranță

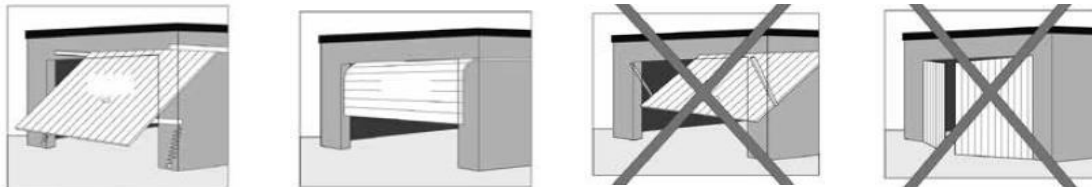
**Automatizarea se poate folosi doar în scopul și în modul prescris de producător. Evitați orice altă modalitate de utilizare, deoarece aceasta poate fi periculoasă!**

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru nici un fel de pagubă sau disfuncțiune provocată de utilizarea necorespunzătoare a produsului.

- Nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în acest manual poate duce la vătămări corporale sau la disfuncțiunea produsului. Tocmai din acest motiv, proprietarul are datoria de a păstra și de a da mai departe manualul unui eventual viitor proprietar.
- Evitați utilizarea automatizării dacă aceasta necesită reparație sau întreținere. Înainte de curățarea sau întreținerea motorului deconectați produsul de la priza electrică.
- Folosiți automatizarea doar în cazul în care raza de acțiune a ușii este liberă de orice obstacol. În timpul acționării ușii aveți în vedere integritatea corporală a persoanelor din jur. Este interzis accesul persoanelor sau vehiculelor în timp ce ușa este în mișcare. Nu încercați să ridicați obiecte sau persoane cu ajutorul automatizării.
- Copiilor le este interzis accesul și joaca sub raza de acțiune a motorului.
- Copiii având vârsta de peste 8 ani, adulții fără experiență, respectiv persoanele cu handicap fizic sau psihic pot folosi acest produs doar în cazul în care au înțeles clar modul de utilizare în siguranță și riscurile care provin din utilizarea acestuia.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor telecomenzi sau alte unități de control, deoarece ei pot porni accidental motorul.
- Curățarea și reparația motorului poate fi efectuată doar de persoane abilitate.
- Instalatorul ușii automatizate trebuie să se asigure de faptul că ușa e conformă tuturor dispozițiilor de siguranță, normelor EN 12445, EN 12453, EN 13241-1, EN 60335-2, precum și de faptul că documentația tehnică și certificatul CE sunt în regulă.

# 1. Descrierea produsului / date tehnice

Motorul poate fi folosit pentru acționarea ușilor de garaj secționale, și ușilor cu deschidere în exterior. Nu îl folosiți în cazul ușilor batante cu două blaturi și al ușilor basculante cu deschidere interioară.



## Date tehnice:

Model	powr 600	powr 800	powr 1000
Sursă electrică	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz	230/240 V, 50/60 Hz
Putere motor	200 W	235 W	245 W
Forță de tracțiune testată	300 N	350 N	400 N
Forță de tracțiune maximă	600 N	800 N	1000 N
Dimensiune /greutate maximă	10m <sup>2</sup> /110 kg	13m <sup>2</sup> /135 kg	15m <sup>2</sup> /160 kg
Viteză deschidere/închidere *	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.	17/13 cm/sec.
Temperatură de operare	-20° - + 40°C	-20° - + 40°C	-20° - + 40°C
Nivel zgomot	<69 dB(A)	<69 dB(A)	<69 dB(A)
Mod așteptare	< 5W	< 5W	<5W
Protecție	IP20	IP20	IP20

\*depinde de dimensiunea și greutatea ușii



Depunerea dispozitivului folosit trebuie efectuată având în vedere principiile de protecție a mediului înconjurător. Piesele electrice nu pot fi considerate a fi deșeuri menajere!

## 2. Avertizări de siguranță

### ➔ Important!

Ușa trebuie să fie întotdeauna bine balansată, mișcată manual cu ușurință, iar montarea trebuie efectuată de persoane autorizate care respectă întocmai prevederile producătorului.

Nu permiteți montarea ușii persoanelor neabilitate!

Pregătirea și conectarea electrică trebuie efectuată de persoane calificate și autorizate.

Înainte de a monta motorul, cereți ajutorul unei persoane abilitate pentru a determina rezistența și durabilitatea structurii construite.



Motorul trebuie fixat folosind toate punctele disponibile. Materialele de fixare trebuie selectate conform structurii construite, și nu uitați că automatizarea poate avea o forță de tracțiune maximă de până la 1000N.

Înainte de montare îndepărtați orice fel de piese sau componente care nu sunt necesare pentru acționarea dispozitivului, de exemplu lanțuri sau zăvoare.

Nerespectarea cerințelor de mai sus poate duce la vătămări corporale sau la pagube materiale, deoarece motorul poate să cadă, sau nu va putea acționa ușa corespunzător. Cu ocazia efectuării găurilor aveți mare grijă să nu schimbați calitatea structurii construite, sau să nu nimeriți fire electrice, țevi pentru alimentarea cu apă.

După montarea automatizării pe plafon, verificați faptul că dispozitivul este bine fixat, trageți motorul ușor cu ambele mâini pentru a vă asigura că nu va putea cade în timpul funcționării.

Vă rugăm să respectați întotdeauna prevederile de siguranță din domeniul industrial, și nu permiteți copiilor să se afle în preajmă în timpul efectuării lucrării de montaj. Verificați împrejurimile ușii, asigurându-vă că nu există nici un obiect în raza de acțiune a acesteia.

## 3. Folosirea produsului

Acest motor poate fi utilizat pentru acționarea ușilor de garaj secționale bine echilibrate, precum și pentru ușile cu deschidere în exterior. Respectarea datelor maxime de greutate și dimensiune menționate în acest manual este obligatorie.

Înainte de asamblare s-ar putea să fie necesară îndepărtarea sistemului de blocare montat în fabrică.

Este interzisă utilizarea ușii în apropierea materialelor explozive!

Este neapărat nevoie să obțineți acordul dat în scris de producător în următoarele situații:

- alterarea structurii motorului, conectarea accesoriilor neatestate.
- utilizarea unor piese de schimb neoriginale, sau neatestate oficial de producător.
- efectuarea lucrărilor de reparație și întreținere de către persoane sau firme neatestate de producător.

Dacă nu obțineți acordul scris al producătorului în cazurile menționate mai sus, produsul își pierde automat garanția, iar producătorul nu va putea fi tras la răspundere pentru funcționarea acestuia.

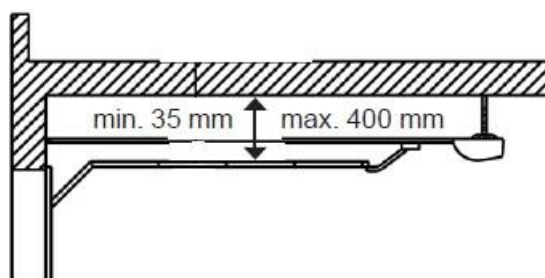
Producătorul nu poate fi tras la răspundere nici în cazurile de mai jos:

- dacă utilizatorul produsului nu respectă instrucțiunile menționate în acest manual;
- dacă se ivesc probleme tehnice din vina instalatorului în timpul montării, sau dacă ușa cu timpul se deformează;
- dacă lucrările de întreținere nu sunt efectuate în mod regulat și corespunzător.

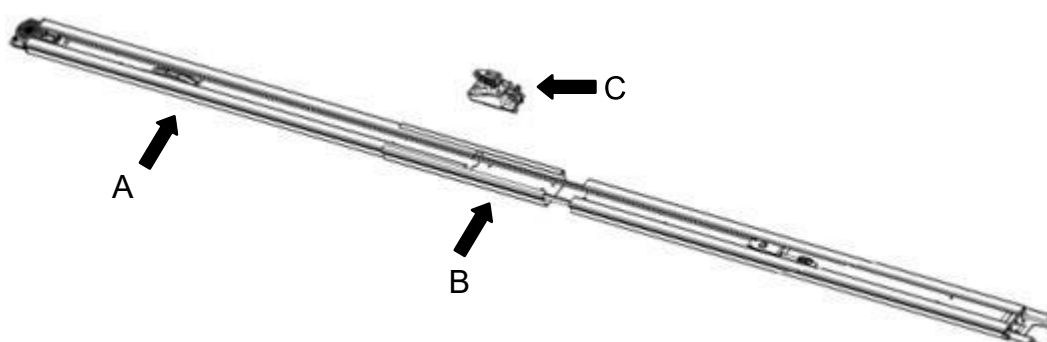
## 4. Asamblarea motorului și a șinei

### Spațiu necesar:

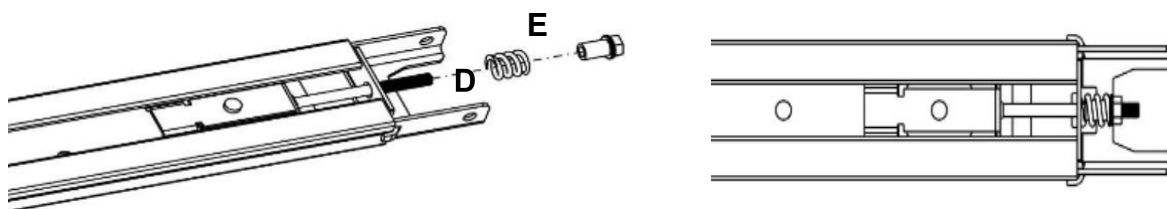
Pentru montarea corespunzătoare a motorului veți avea nevoie de cel puțin 35, maxim 400mm spațiu de boiandrug.



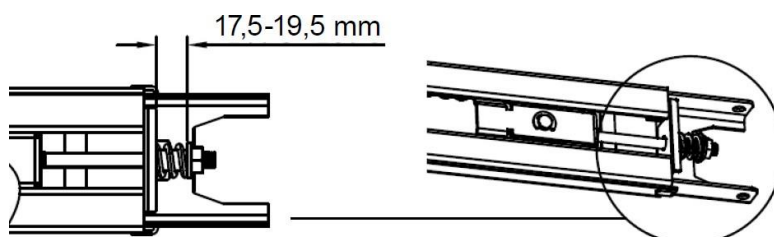
### Asamblarea șinei:



Introduceți patina „C” în interiorul șinei, mai apoi asamblați șinele „A” și „B”.

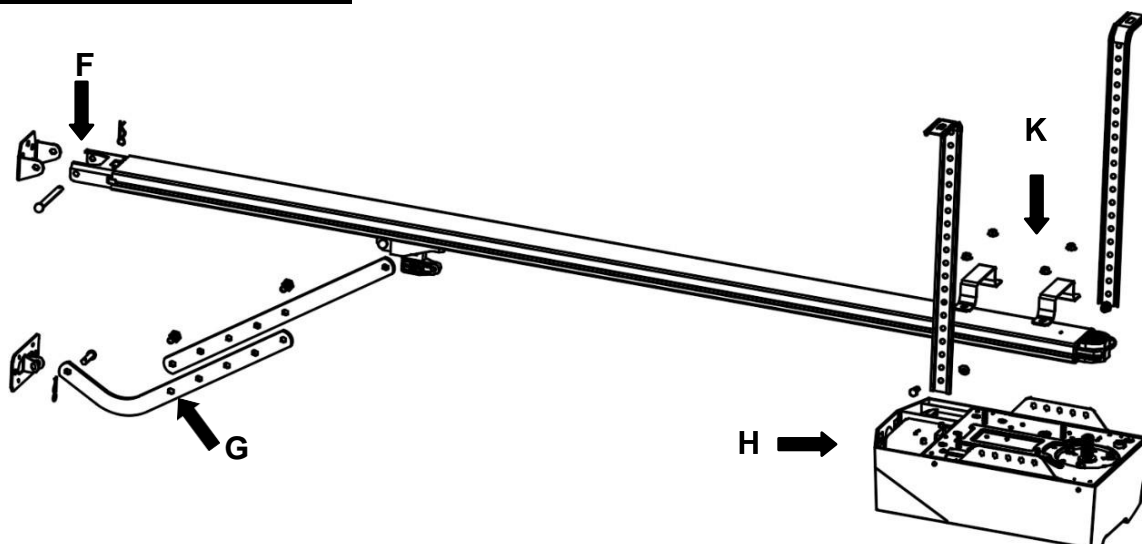


Montați la loc întinzătorul „D” în consolă, după care strângeți cu arcul „E” și cu piulița, așa cum se vede pe desenul de mai jos. Piulița trebuie strânsă exact cum se vede pe desen, având grijă să se respecte distanța dată în milimetri.

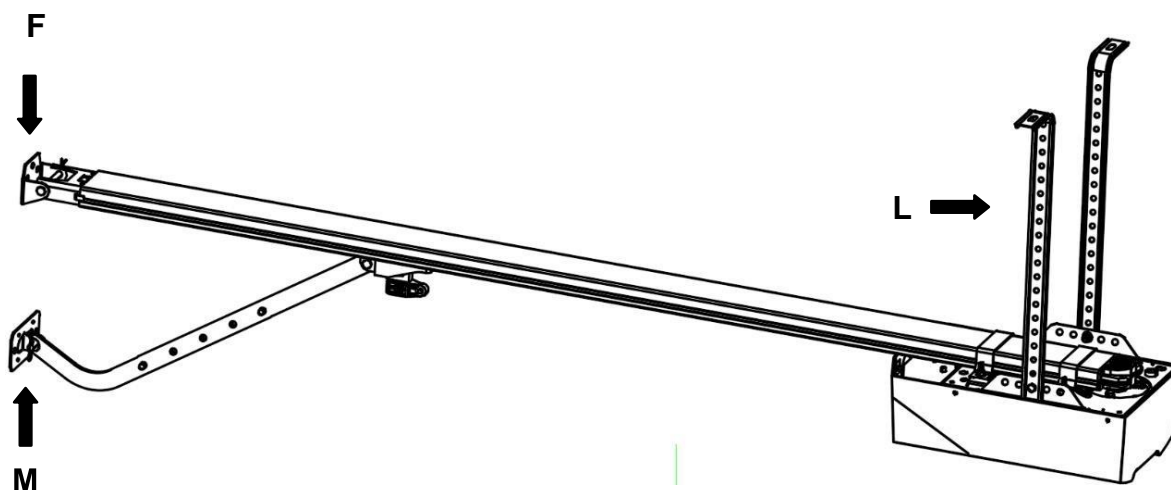




## Asamblarea motorului:



1. Montați consola de perete "F" la capătul șinei dinspre întinzător.
2. Montați bara de tracțiune marcată "G" și conectați-o cu patina.
3. Fixați motorul "H" pe șină cu ajutorul consolelor "K".



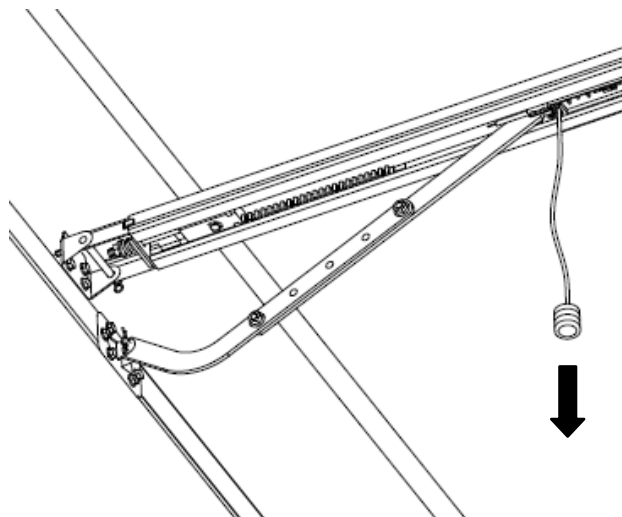
Montați consola de perete "F" cu aproximativ 2-15 centimetri deasupra mijlocului blatului ușii ( verificați spațiul care vă stă la dispoziție la boiandrug ).

Folosiți consolele "L" pentru a fixa motorul pe plafon, iar la urmă montați consola "M" la mijlocul părții superioare a panoului de sus.

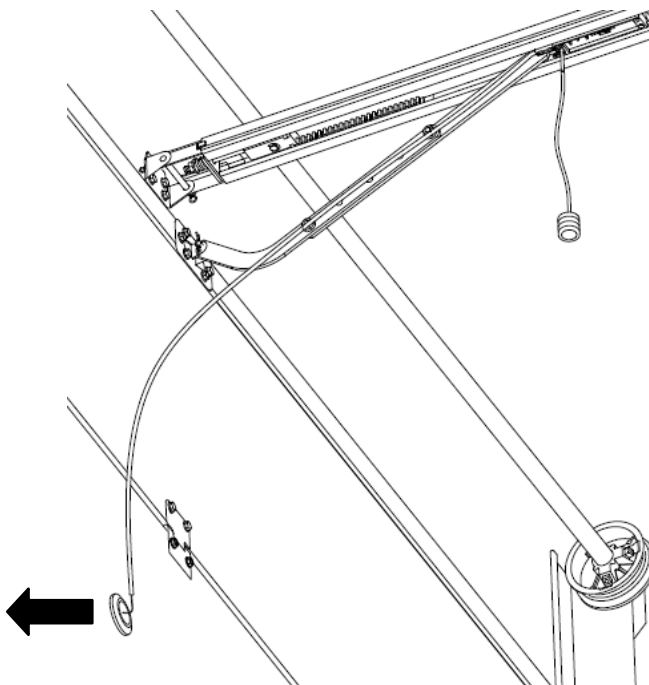
## **Deschidere de urgență**

Precum se vede în desenul de mai jos, motorul poate fi dezactivat oricând cu ajutorul firului de deblocare.

Ușa se va putea opera manual.

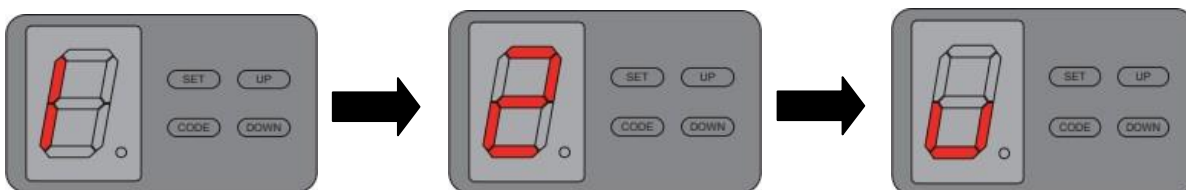


Pentru cazul în care garajul are o singură intrare, vă recomandăm să utilizați sistemul de deblocare din exterior, care poate fi achiziționat separat. Modul de funcționare se vede pe desenul de mai jos.

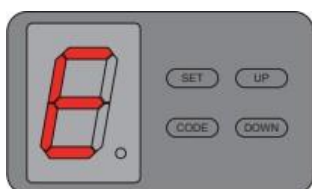


## 5. Programarea motorului

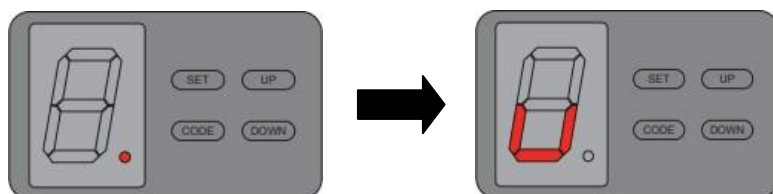
### Setarea pozițiilor de capăt



1. Apăsați tasta **SET** până nu apare numărul „1” pe ecran.
2. Aăsați și țineți apăsată tasta **UP** până când ușa ajunge la poziția deschisă dorită. Dacă doriți să ajustați poziția de capăt în continuare, folosiți tasta **DOWN**.
3. Pentru a salva poziția corectă, apăsați tasta **SET**.
4. Acum ecranul afișează numărul 2.
5. Aăsați și țineți apăsată tasta **DOWN** până când ușa ajunge la poziția închisă dorită. Dacă doriți să ajustați poziția de capăt în continuare, folosiți tasta **UP**.
6. Pentru salvarea poziției corecte, apăsați tasta **SET**.
7. În acest moment, motorul pornește ușa efectuând un ciclu complet de deschidere/închidere. Acest lucru atestă faptul că pozițiile de capăt au fost învățate.
8. Dacă procesul de învățare se realizează cu succes, ecranul afișează iconul **u**.



Dacă apare totuși iconul „E”, deconectați motorul de la priză timp de cel puțin 10 secunde, după care repetați pașii de mai sus. Asigurați-vă de faptul că nu se afla nici un fel de obstacol în raza de acțiune a ușii.



### Învățarea telecomenzilor

Apăsați tasta „**CODE**” până apare un semnal LED roșu în colțul din dreapta jos al ecranului. Acum apăsați butonul telecomenzii pe care doriți să o învățați. Semnalul LED roșu se stinge. Apăsați butonul telecomenzii din nou, semnalul LED pâlpâie rapid, iar ecranul afișează iconul “u”.

Telecomanda a fost învățată.

Pentru fiecare telecomandă în parte (numărul lor total nu poate depăși un maxim de 20 ) repetați pașii de mai sus.

Aveți posibilitatea de a șterge toate telecomenzile dintr-un singur pas, apăsând și ținând apăsat butonul **CODE** timp de cel puțin 10 secunde, până apare simbolul “C” pe ecran. Toate telecomenzile sunt șterse.

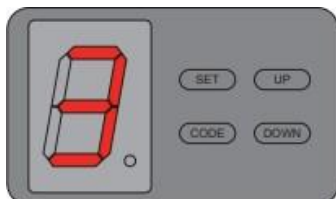
## 6. Reglarea forței – închidere automată

### Reglarea forței

Din cauza utilizării îndelungate a ușii și a uzurii, s-ar putea să fiți nevoit să reglați forța din nou.



**Modificarea nejustificată a forței – setarea din fabrică afișează cifra 2 pe ecran – poate duce la pagube serioase sau chiar la vătămări corporale! Asigurați-vă de faptul că setările sunt efectuate întotdeauna de persoană calificată!**

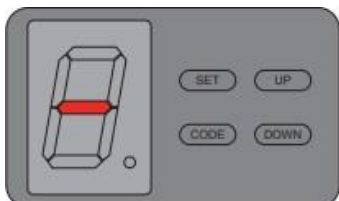


Apăsați butonul **SET** până când apare cifra **3** pe ecran. Puteți ajusta forța cu ajutorul tastelor **UP** și **DOWN** (valoarea poate fi selectată între 1 și maxim 3).

Pentru confirmare apăsați tasta **SET**.

**În urma setării aveți obligația de a verifica dacă forța este conformă prevederilor oficiale din țara dumneavoastră. Orice modificare poate fi efectuată de persoane calificate!**

### Închidere automată



Apăsați tasta **DOWN** până apare iconul „-” pe ecran.

Puteți selecta timpul necesar (exprimat în minute) pentru închiderea automată cu ajutorul tastelor **UP** și **DOWN**. Timpul necesar maxim poate fi 9 minute.

Confirmarea setării se poate efectua cu ajutorul tastei **SET**.

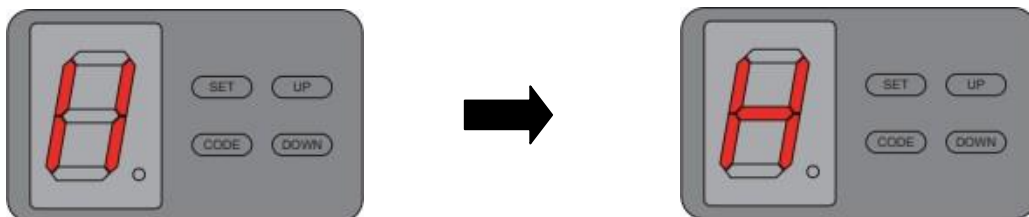
Dacă alegeți valoarea „0” funcția de închidere automată este ștersă.



**Pentru a putea folosi funcția de închidere automată este obligatoriu să montați fotocelulele!**

## 7. Conectarea accesoriilor

### Fotocelule



Funcția fotocelule trebuie activată în meniul. Apăsați tasta

**DOWN** până când apare iconul „II” pe ecran.

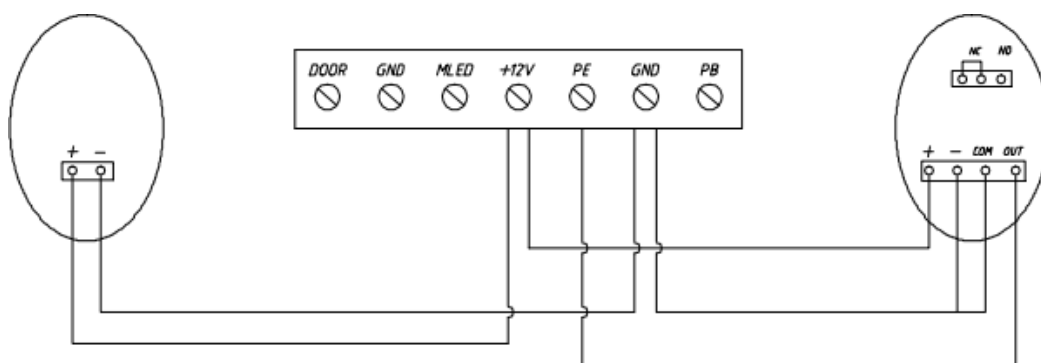
După apăsarea tastei **UP** ecranul afișează litera „H”. Confirmarea setării se efectuează folosind tasta **SET**, astfel funcția fotocelule devine activă.

### Mențiune importantă!

Dacă nu montați fotocelule, funcția fotocelule trebuie să fie întotdeauna dezactivată!

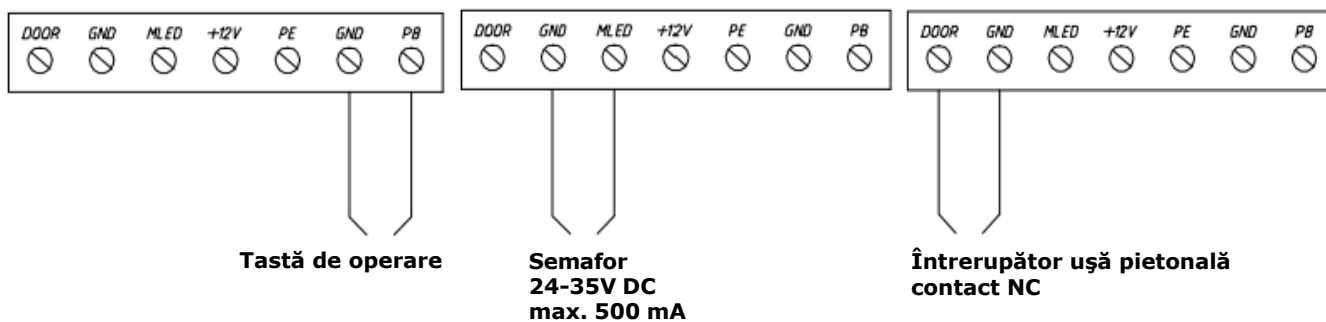
Conform **setării din fabrică** funcția fotocelule este dezactivată.

Puteți verifica modul de conectare al fotocelulelor pe desenul de mai jos:



### Tastă de operare, semafor, întrerupător ușă pietonală

Modul de conectare este ilustrat mai jos:



## Declarație de instalare

referitoare la comercializarea și instalarea  
echipamentelor tehnice: directiva 2006/42/EG, c a p . II.  
aliniatul 1. B.

### **Az Assa Abloy Entrance Systems ABSE-26144 Landskrona- Sweden**

atestă faptul că

automatizările de garaj  
**Yale powr600 / 800 / 1000 /:**

- din punctul de vedere al producerii sunt conforme:
  - directivei 2006/42/EG referitoare la echipamente tehnice
  - directivei 2014/35/EU referitoare la echipamentele tehnice de joasă tensiune
  - directivei 2014/30/EU referitoare la compatibilitatea electromagnetică
  - directivei RoHS - 2011/65/EU
- sunt conforme standardelor:
  - EN 60335-1
  - EN 61000-6-3
  - EN 61000-6-2
  - EN 12453:2000 – aliniatul 5.2
  - EN 60335-1:2012
  - EN 60335-2-103:2003
  - EN ISO 13849-1:2008

Aliniatele directivei 2006/42/EG care sunt relevante:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4,  
1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La cererea autorităților avem la dispoziție fișele tehnice ale produsului în formă electronică.

Odată ce instalarea ușii de garaj este terminată, nu preluați lucrarea și nu folosiți ușa până  
ce firma care efectuează instalarea nu vă dă garanția în formă documentată a faptului că  
ușa este conformă normelor directivei 2006/42/EG.

Landskrona, aprilie 2021.  
Assa Abloy Entrance Systems AB